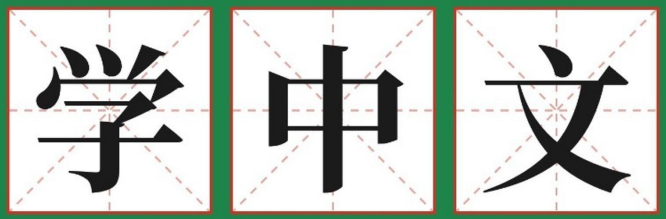
СТУПЕНЬ 1 · HSK 1-4

2000 китайских слов за месяц



С нуля до уровня HSK 4.
Слово, тон и пример за 30 секунд

Аюбхон Аъзамов

Начните с этой книги

Аюбхон Аъзамов

2000 китайских слов за месяц. С нуля до уровня HSK 4

https://litres.ru/74740972
SelfPub; 2026

Аннотация

Китайский пугает тремя вещами: тонами, иероглифами и словами, которые не на что «повесить». Эта книга снимает все три страха.

Тоны здесь звучат голосами героев. Доктор тянет ровно и высоко, Почемучка удивлённо спрашивает, Соня бормочет сквозь сон, Тренер рубит со свистком. # mǎ - лошадь: Соня дремлет в седле и тянет «ма-а-а». Вспомнили картинку - вспомнили и слово, и тон.

Звук держится на русских словах: # māo - «мяу», # rè - «жара». А иероглифы складываются, как кирпичики: # «электричество» + # «мозг» = ##, компьютер.

В книге все 2000 слов нового экзамена HSK 1-4: 25 уроков, план на 30 дней с повторениями, упражнения после каждых 20 слов. У каждого слова есть пиньинь, подсказка русскими буквами, ассоциация и пример.

Уроки связывает история кондитера Вари, которая приезжает на стажировку в Чэнду. Сосед-дедушка по утрам учит её писать иероглифы водой на плитах парка.

Для тех, кто начинает с нуля, готовится к HSK или едет в Китай.

Содержание

Прежде чем начать 10
Не пропускайте вводную часть 13
Шаг 1. Что такое мнемоника 14
Почему это работает 16
Шесть секретов яркой картинки 18
Шаг 2. Тренировка памяти 19
Упражнение 1. Проверка «до» 20
Приём 1. Цепочка 21
Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов 22
Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов 23
Приём 2. Дворец памяти 24
Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок 26
Упражнение 5 (среднее). 15 мест 27
Приём 3. Картинка для абстрактного слова 28
Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова 29
Упражнение 7. Проверка «после» 30
Шаг 3. Как запоминать иностранные слова 31
Каким должен быть хороший ключ 33
Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ 34
Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ сами 35
Если ключ не находится 37
Шаг 4. Тоны и герои тона 38

Четыре тона - четыре голоса, которые у вас уже есть 39
Доктор, Почемучка, Соня и Тренер 40
Упражнение 10. Поселите героя в сцену 42
Тоны в связке 43
Шаг 5. Пиньинь: как читать по-китайски 44
Таблица подсказок: все слоги китайского 48
Шаг 6. Как устроен иероглиф 53
Иероглиф - кирпичик, слово - постройка 55
Упражнение 11. Соберите иероглиф 57
Шаг 7. Счётные слова 58
Шаг 8. Как работать с уроком 60
Почему именно так 62
Как работать с упражнениями 64
Частые ошибки 65
Если ассоциация не работает 66
План курса 67
30 дней 69
Урок 1. Прилёт 71
Кирпичики урока 72
Блок 1. Привет! Самые нужные слова 77
Тренировка 1 (слова 1-20) 84
Блок 2. Кто я? 87
Тренировка 2 (слова 21-40) 94
Блок 3. Где? Кто? Что? 97
Тренировка 3 (слова 41-60) 102

Блок 4. Добро пожаловать в Чэнду 105
Тренировка 4 (слова 61-80) 111
Повторение урока 1 114
История. Глава 1. Сколько людей! 114
1. Тест 120
2. Пары 122
3. Собери слово из кирпичиков 122
4. Какое счётное слово? 123
5. Лишнее слово 123
Самооценка 123
Урок 2. Соседи 125
Кирпичики урока 126
Блок 1. Знакомьтесь, соседи 133
Тренировка 1 (слова 81-100) 140
Блок 2. Семья 143
Тренировка 2 (слова 101-120) 150
Блок 3. Доудоу идёт в школу 153
Тренировка 3 (слова 121-140) 159
Блок 4. Дома 162
Тренировка 4 (слова 141-160) 168
Повторение урока 2 172
История. Глава 2. Белый снег 172
1. Тест 179
2. Пары 180
3. Собери слово из кирпичиков 181
4. Какое счётное слово? 181

5. Лишнее слово 182
Самооценка 182
Урок 3. «Малая панда» 184
Кирпичики урока 185
Блок 1. В кондитерской 193
Тренировка 1 (слова 161-180) 199
Блок 2. Обед с Сяомэй 203
Тренировка 2 (слова 181-200) 209
Блок 3. Сколько стоит? 212
Тренировка 3 (слова 201-220) 218
Блок 4. Строгая мастер Чэнь 222
Тренировка 4 (слова 221-240) 228
Повторение урока 3 231
История. Глава 3. Сахар и соль 231
1. Тест 238
2. Пары 239
3. Собери слово из кирпичиков 239
4. Какое счётное слово? 240
5. Лишнее слово 240
Самооценка 241
Урок 4. Неделя в Чэнду 242
Кирпичики урока 243
Блок 1. Числа и часы 249
Тренировка 1 (слова 241-260) 256
Блок 2. Какой сегодня день? 259
Тренировка 2 (слова 261-280) 265

Блок 3. Уроки в парке 268
Тренировка 3 (слова 281-300) 274
Блок 4. В городе 277
Тренировка 4 (слова 301-320) 283
Повторение урока 4 286
История. Глава 4. Шесть тридцать 286
1. Тест 292
2. Пары 293
3. Собери слово из кирпичиков 294
4. Какое счётное слово? 294
5. Лишнее слово 295
Самооценка 295
Урок 5. На рынке 296
Кирпичики урока 297
Блок 1. Птичий рынок 302
Тренировка 1 (слова 321-340) 309
Блок 2. Цвета и одежда 312
Тренировка 2 (слова 341-360) 318
Блок 3. Рыба, мясо, фрукты 321
Тренировка 3 (слова 361-380) 327
Блок 4. Скоро в школу 330
Тренировка 4 (слова 381-400) 336
Повторение урока 5 339
История. Глава 5. Пенал с пандой 339
1. Тест 345
2. Пары 347

3. Собери слово из кирпичиков 347
4. Какое счётное слово? 348
5. Лишнее слово 348
Самооценка 349
Урок 6. В метро 350
Кирпичики урока 351
Блок 1. Как доехать? 357
Тренировка 1 (слова 401-420) 363
Блок 2. Направо, налево 366
Тренировка 2 (слова 421-440) 372
Блок 3. Входите! Выходите! 375
Тренировка 3 (слова 441-460) 380
Конец ознакомительного фрагмента. 383

Аюбхон Аъзамов
2000 китайских слов за месяц. С нуля до уровня HSK 4

Прежде чем начать

Что вас ждёт

Эта книга - тренажёр. За 30 дней вы проходите 25 уроков по 80 слов и выходите на словарный запас уровня **HSK 4**. HSK - международный экзамен по китайскому языку; в книге - полный официальный список слов первых четырёх уровней его новой версии, которая вводится с 2026 года. С уровнем HSK 4 можно общаться на бытовые темы, читать простые тексты, а многие китайские университеты принимают с ним на программы на китайском языке (точные требования у каждого вуза свои).

Слова идут не по алфавиту и не случайным списком. Сначала самые нужные, потом всё более сложные. Каждый урок - это глава истории о кондитерше Варе, которая едет на стажировку в Чэнду - город панд, чайных домиков и самой острой кухни Китая. Вместе с ней вы проходите аэропорт,

первую квартиру, рынок, работу на кухне, базу панд, чайный домик и праздники. А по утрам сосед Вари, дедушка Ли, пишет в парке иероглифы водой на каменных плитах - и учит им Варю (и вас).

Как устроен каждый урок

• В начале урока - **кирпичики**: иероглифы, из которых построены слова этого урока.

• 80 слов разбиты на 4 блока по 20.

• У каждого слова есть иероглифы, пиньинь (официальная латиница) с тонами, подсказка русскими буквами, перевод, ключ, сцена и пример с переводом.

• Тон каждого нового иероглифа спрятан в сцене: его «произносит» один из четырёх героев тона.

• У существительных указано счётное слово, у слов из нескольких иероглифов - состав.

• После каждых 20 слов - короткая тренировка.

• После каждых 80 слов - большое повторение: глава истории, тест, сопоставление, сборка слов из кирпичиков, счётные слова.

• Ответы ко всем упражнениям - в конце книги.

Честно о темпе. Первые четыре урока - самые трудные: в каждом 60-66 новых иероглифов, ведь вы начинаете с нуля. Поэтому на каждый из них отведено два дня (дни 1-8). Дальше иероглифы повторяются и новых всё меньше: к середине книги - около 40 на урок, к концу - около 35, а большинство новых слов вы уже «собираете» из знакомых кирпичиков. С

пятого урока темп - урок в день: 80 слов и от 2 до 26 кирпичиков, на это уходит 1,5-2 часа. Если столько времени нет, проходите урок за два дня: 50 дней - тоже отличный результат. Главное - не пропускать повторения.

Что даёт эта книга и чего не даёт. Цель книги - чтобы вы **узнавали и читали** иероглифы и знали слова со звуком и тоном. Писать иероглифы от руки здесь не нужно: сегодня китайцы и сами чаще всего набирают текст пиньинем на телефоне, а письмо - отдельный навык (для него в этой серии будет отдельная пропись). Книга работает без аудио: звук передан пиньинем и русскими буквами, тон - героем. Если есть возможность, иногда сверяйтесь с произношением в любом онлайн-словаре: это не обязательно, но полезно.

Не пропускайте вводную часть

Первые главы - это не теория «для галочки», а разминка. Вы узнаете, как работает память, потренируетесь на русских словах, где не мешает чужой язык, и только потом перейдёте к китайскому. На всю вводную часть нужно 2-3 вечера. Зато потом каждое слово будет занимать у вас не минуты зубрёжки, а 20-30 секунд.

Вводная часть состоит из восьми шагов:

1. Что такое мнемоника и почему она работает.
2. Тренировка памяти: от лёгких упражнений к средним.
3. Как запоминать иностранные слова: метод ключевого слова.
4. Тоны и герои тона: Доктор, Почемучка, Соня и Тренер.
5. Пиньинь: как читать китайские слова.
6. Как устроен иероглиф: кирпичики и постройки.
7. Счётные слова.
8. Как работать с уроком: шаг за шагом.

Возьмите ручку, лист бумаги и часы с секундомером (подойдёт телефон).

Шаг 1. Что такое мнемоника

Искусство помнить

Мнемоника (или мнемотехника) - это набор приёмов, которые помогают запоминать быстро и надолго. Слово греческое: так называли «искусство памяти». У древних греков была даже своя богиня памяти - Мнемосина, мать девяти муз.

Самую известную историю о мнемонике пересказал римский оратор Цицерон. Поэт Симонид был на пиру, ненадолго вышел на улицу - и в этот момент обрушилась крыша зала. Никто не мог понять, кто из гостей был внутри. А Симонид назвал всех: он просто вспомнил, кто где сидел за столом. Так появился один из главных приёмов мнемоники - **метод мест**: информацию «раскладывают» по знакомым местам, а потом мысленно обходят их и «собирают» обратно.

Вы пользуетесь мнемоникой с детства, даже если не знаете этого слова. Помните «**К**аждый **о**хотник **ж**елает **з**нать, **г**де **с**идит **ф**азан»? Это мнемоническая фраза: первые буквы слов подсказывают цвета радуги. Сухой список «красный, оранжевый, жёлтый…» забывается, а смешная фраза про охотника держится в памяти десятилетиями.

Сегодня мнемонику используют актёры, чтобы учить роли, студенты-медики - чтобы запоминать сотни латинских названий, ораторы - чтобы выступать без бумажки. С 1991

года проводится даже чемпионат мира по запоминанию. Его участники - не гении от рождения: они просто натренировали те же приёмы, которые вы освоите за пару вечеров.

Почему это работает

Наш мозг устроен не как флешка. Он не хранит «файлы» отдельно - он хранит **связи**. Чем больше связей у нового факта с тем, что вы уже знаете, тем легче его найти.

1. Картинки запоминаются лучше слов. Слово «слон» - это пять букв. А слон, который сидит у вас на кухне и пьёт чай из блюдца, - это цвет, размер, звук, запах и улыбка. Психологи давно заметили: если информация записана в памяти и словом, и образом, её вспоминают заметно чаще. У воспоминания появляется два «адреса» вместо одного. Иероглиф - уже наполовину картинка, и этим мы воспользуемся.

2. Необычное запоминается, обычное - нет. Вы не помните, что ели на завтрак три недели назад. Но если бы в ту среду вам подали завтрак на крыше трамвая, вы бы это помнили годами. Мозг экономит силы и отбрасывает привычное. Мнемоника нарочно делает информацию необычной.

3. Новое цепляется за старое. Попробуйте представить «пулазан». Не получается - это пустой звук. А «пылесос» представить легко. Новая информация держится, только если её есть к чему прикрепить. Поэтому китайские слоги мы будем прикреплять к знакомым русским словам.

4. Место - лучшая полка. Мы отлично помним пространство: где стоит холодильник, где лежат ключи, какой

дорогой идти к метро. Если «положить» информацию в знакомое место, её потом легко «взять».

5. Эмоции - это клей. Смешное, удивительное, немного абсурдное прилипает к памяти намертво. Скучное - соскальзывает.

Шесть секретов яркой картинки

Мнемоника работает, только если картинка яркая. Сравните:

• **Слабо:** «кошка и зонтик».

• **Сильно:** «огромная рыжая кошка раскрыла зонтик, взлетела, как Мэри Поппинс, и орёт на весь двор от восторга».

Вот что делает картинку сильной:

1. **Крупно.** Пусть предмет будет огромным: кошка размером с автобус.

2. **В движении.** Не «кошка с зонтиком», а «кошка летит на зонтике».

3. **Нелепо.** Чем абсурднее, тем лучше: кошки не летают - значит, запомнится.

4. **Чувствами.** Услышьте мяуканье, почувствуйте ветер, запах дождя.

5. **С эмоцией.** Смешно, удивительно, немного страшно, мило - главное, не равнодушно.

6. **С вами.** Если вы сами в сцене - держите зонтик, ловите кошку - память срабатывает ещё сильнее.

На каждую картинку нужно всего 3-5 секунд. Не надо рисовать её в деталях - достаточно одной яркой вспышки, как кадр из мультфильма.

Шаг 2. Тренировка памяти

Начнём с родного языка: здесь вы учитесь самому навыку «видеть картинку», и ничто не отвлекает. Упражнения идут от лёгких к средним. Не спешите и не пропускайте их.

Упражнение 1. Проверка «до»

Засеките 1 минуту и постарайтесь запомнить 15 слов в любом порядке - как вы обычно запоминаете. Потом закройте список и запишите всё, что вспомнили.

1. арбуз · 9. лестница
2. гитара · 10. облако
3. пингвин · 11. молоток
4. кресло · 12. шоколад
5. ракета · 13. велосипед
6. подушка · 14. глобус
7. фонарь · 15. корона
8. ведро

Мой результат «до»: _____ из 15.

Обычно получается 6-9 слов. Запомните своё число - в конце этого шага мы к нему вернёмся.

Приём 1. Цепочка

Самый простой приём: связать слова в историю, где каждое следующее слово «сталкивается» с предыдущим. Не нужно, чтобы история была логичной. Нужно, чтобы каждая пара слов образовала одну яркую сцену.

Пример. Запомним 8 слов: *банан, телефон, лес, холодильник, повар, небо, машина, футбол.*

Огромный **банан** звонит по **телефону** - у него вместо трубки кожура. Из трубки вырастает целый **лес**. Посреди леса стоит **холодильник** - вы открываете его, а оттуда выпрыгивает **повар** в колпаке. Повар взлетает в **небо**, как ракета. С неба на землю падают **машины** - прямо на поле, где идёт **футбол**, и игроки забивают голы машинами.

Теперь закройте текст и назовите все 8 слов по порядку. А теперь - в обратном порядке. Получилось? Это и есть сила цепочки: вы помните не список, а «кино».

Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов

Свяжите слова в цепочку. На каждую пару - одна яркая картинка, 3-5 секунд. Потом закройте список и запишите слова по порядку.

1. телефон · 6. Марс
2. дыня · 7. горы
3. дом · 8. робот
4. заяц · 9. зеркало
5. яблоко · 10. виноград

Мой результат: _____ из 10. Получилось в обратном порядке? _____

Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов

Теперь длиннее. Дайте себе 3 минуты. Если где-то цепочка рвётся - вернитесь к этой паре и сделайте картинку ярче: крупнее, смешнее, в движении.

1. персик · 11. барабан
2. сундук · 12. стул
3. космонавт · 13. базар
4. поезд · 14. цветы
5. корова · 15. кефир
6. крыса · 16. веер
7. клубника · 17. платье
8. телевизор · 18. звёзды
9. абрикос · 19. самолёт
10. картина · 20. лимон

Мой результат: _____ из 20.

Важно: если вы вспомнили 15 и больше - отлично, навык уже работает. Если меньше - это нормально для первого раза. Пройдите упражнение ещё раз завтра.

Приём 2. Дворец памяти

Цепочка хороша, но если одно звено выпало - теряется и всё, что после него. **Дворец памяти** (тот самый метод мест Симонида) надёжнее: каждая картинка лежит на своём месте, и её можно найти независимо от остальных.

Как построить свой дворец. Мысленно пройдите по своей квартире от входной двери и выберите 10 мест по порядку. Например:

1. входная дверь
2. коврик в прихожей
3. вешалка
4. зеркало
5. ванна
6. кухонный стол
7. холодильник
8. плита
9. диван
10. окно

Пройдите этот маршрут в голове 2-3 раза, пока он не станет «автоматическим». Места должны быть **вашими** - у вас дома. Порядок всегда один и тот же.

Пример. Список покупок: *молоко, хлеб, яйца, сыр, помидоры, мыло, батарейки, рис, кофе, цветы.*

На **входной двери** вместо ручки висит пакет **молока** и

брызжет на вас. **Коврик** в прихожей оказался огромным батоном **хлеба** - вы проваливаетесь в мякиш. На **вешалке** висят не куртки, а **яйца** - и одно падает вам на ботинок. В **зеркале** вместо вас отражается головка **сыра** с дырками вместо глаз…

И так далее по маршруту. В магазине просто «пройдитесь» по квартире - и все покупки на месте.

Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок

Разложите 10 покупок по своему маршруту. Потом закройте список и «пройдитесь» по квартире.

1. бананы · 6. зубная паста
2. масло · 7. макароны
3. чай · 8. свечи
4. курица · 9. шампунь
5. огурцы · 10. мёд

Мой результат: _____ из 10.

Проверка дворца: не глядя в список, ответьте, что лежит на 7-м месте? А на 3-м? В цепочке так быстро не ответишь, а во дворце - легко.

Упражнение 5 (среднее). 15 мест

Добавьте к своему маршруту ещё 5 мест: например, балкон, шкаф, кровать, письменный стол, люстра. Запомните 15 дел на завтра:

1. позвонить маме · 9. купить подарок
2. оплатить интернет · 10. отправить письмо
3. забрать посылку · 11. записаться к стоматологу
4. полить цветы · 12. вынести мусор
5. постирать куртку · 13. найти паспорт
6. заправить машину · 14. сделать зарядку
7. забронировать столик · 15. выучить урок китайского
8. починить кран

Действия превращайте в картинки: «позвонить маме» - на входной двери висит гигантский телефон, и из него выглядывает мама; «полить цветы» - из вешалки бьёт фонтан и поливает целый сад.

Мой результат: _____ из 15.

Приём 3. Картинка для абстрактного слова

«Слон» представить легко. А «надежду»? «Опыт»? В мнемонике для этого есть два способа.

Символ. Выберите предмет, который обозначает понятие: *свобода* - птица вылетает из клетки; *время* - большие часы; *идея* - лампочка над головой; *любовь* - сердце.

Созвучие. Найдите конкретное слово, похожее по звучанию: *надежда* - девочка Надя; *опыт* - «опа!» и кульбит; *успех* - «ус» и смех: усатый мужчина хохочет. Запомните этот способ - именно на нём построена вся работа с китайскими словами.

Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова

Придумайте картинку для каждого слова и свяжите их в цепочку или разложите по дворцу. Потом запишите по памяти.

1. любовь · 6. справедливость
2. страх · 7. мечта
3. успех · 8. опыт
4. скука · 9. терпение
5. дружба · 10. удача

Мой результат: _____ из 10.

Наши варианты картинок: любовь - сердце; страх - привидение под одеялом; успех - кубок; скука - зевающий кот; дружба - две руки в крепком рукопожатии; справедливость - весы; мечта - облако с замком; опыт - седая борода мудреца; терпение - улитка на финише; удача - подкова. Ваши картинки могут быть другими - и это хорошо: своя картинка всегда сильнее чужой.

Упражнение 7. Проверка «после»

Засеките 1 минуту и запомните 15 новых слов - уже с помощью цепочки или дворца.

1. самовар · 9. жираф
2. ботинок · 10. часы
3. акула · 11. пицца
4. зонт · 12. мост
5. скрипка · 13. крокодил
6. ананас · 14. ключ
7. луна · 15. снеговик
8. чемодан

Мой результат «после»: _____ из 15. Было «до»: _____ из 15.

У большинства людей результат вырастает в полтора-два раза уже в первый вечер. А главное - через неделю вы вспомните эти слова гораздо лучше, чем первый список. Проверьте!

Шаг 3. Как запоминать иностранные слова

Два моста: звук и смысл

Китайское слово для мозга - пустой звук, как «пулазан» из первого шага. Ему не за что зацепиться. Поэтому мы строим **два моста**:

1. **Мост звука.** Находим русское слово, похожее по звучанию на китайское. Это **ключ**.

2. **Мост смысла.** Связываем ключ с переводом в одну яркую сцену.

Вот как это выглядит:

māo [мао] - кошка. **Мост звука:** «мао» звучит почти как кошачье **«мяу»**. **Мост смысла:** кошка важно садится перед вами и вместо «мяу» тянет: «Ма-а-о!»

Теперь, когда вы увидите #, в голове прозвучит «мао… мяу… кошка!» А когда понадобится сказать «кошка», вы вспомните это «мяу» - и с него слово *māo*.

Этот приём называют **методом ключевого слова**. Его подробно изучают с 1970-х годов. Забавно, что одно из первых известных исследований провели в Стэнфорде на... русских словах: американские студенты, которые учили русскую лексику с ключевыми словами, запоминали её заметно лучше тех, кто просто зубрил. Теперь мы воспользуемся тем же

методом в обратную сторону.

Хорошая новость про китайский. Китайский слог короткий: 1 иероглиф = 1 слог. Поэтому ключ нужен не для каждого слова, а для каждого **иероглифа**. Большинство слов состоит из двух иероглифов, которые вы к тому моменту уже знаете, - и для них ключ не нужен вовсе: слово собирается из кирпичиков, как дом (подробнее - в шаге 6).

Каким должен быть хороший ключ

• **Звучит похоже** - особенно начало слога: # *rè* [жэ] - **жара**, # *máng* [ман] - **манго**.

• **Это конкретная картинка,** которую легко увидеть: миска, манго, шуба, танго.

• **Можно имя, героя фильма или бренд:** Лена, Шерлок, «Милка».

• **Можно звукоподражание:** # *māo* - «мяу».

• **Если слово уже похоже на русское** - используйте это: # *chá* [ча] - **чай** (русское «чай» и пришло из китайского). Такие слова в книге помечены «похоже на русское».

В книге ключ уже придуман для каждого нового иероглифа. Но если какой-то ключ вам «не звенит», смело заменяйте его своим.

Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ

Соедините китайское слово с подходящим ключом. Затем для каждой пары придумайте сцену, которая свяжет ключ с переводом.

Китайское слово · Перевод · Ключ

1. # māo [мао] · кошка · а) жара
2. # tāng [тан] · суп · б) шоу
3. # rè [жэ] · жаркий, горячий · в) мяу
4. # mǐ [ми] · рис (крупа) · г) манго
5. # shǒu [шоу] · рука · д) танго
6. # máng [ман] · занятый · е) миска

Ответы: 1-в, 2-д, 3-а, 4-е, 5-б, 6-г.

Наши сцены: кошка вместо «мяу» гордо тянет «ма-а-о». Суп в кастрюле танцует **танго** и брызгается. Летняя **жара**: асфальт плавится, даже мороженое горячее. Рис насыпан горкой в огромную **миску**. Начинается **шоу** - «Руки вверх!» - и весь зал поднимает руки. Занятый человек на бегу жонглирует **манго** и одновременно говорит по двум телефонам.

Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ сами

Для каждого слова найдите русский ключ и придумайте сцену. Не подглядывайте в наши варианты, пока не попробуете сами.

Китайское слово · Перевод

1. # yú [ю] · рыба
2. # shū [шу] · книга
3. # dà [да] · большой
4. # mǎi [май] · покупать
5. # lěng [лэн] · холодный
6. # lèi [лэй] · уставший
7. # fàn [фань] · еда; варёный рис
8. # bāo [бао] · сумка; заворачивать

Наши варианты: # - **юла**: рыба крутится в аквариуме, как юла. # - **шуба**: книгу на зиму укутали в шубу. # - **«Да!»**: на вопрос «Он большой?» великан басом отвечает: «Да!» # - **май**: в мае вся страна покупает рассаду. # - **Лена**: Лена дрожит от холода и стучит зубами. # - **лейка**: уставший дачник уронил лейку и сел прямо на грядку. # - **фанат**: фанат еды болеет за свою тарелку риса. # - **баобаб**: на баобабе вместо плодов висят сумки, и в каждую что-то завёрнуто.

Сравните со своими. Совпало хотя бы три? Значит, вы уже думаете как мнемонист. Не совпало - тоже хорошо: если ваш

ключ звучит похоже и даёт яркую картинку, он ничем не хуже нашего.

Если ключ не находится

• Ищите созвучие только для начала слога: # *mǎi* - **май**, # *mǐ* - **миска**.

• Ищите имя или героя: # *lěng* - **Лена**.

• Ищите звукоподражание: # *māo* - «мяу».

• Если совсем не получается, используйте сам звук и сделайте его частью сцены: кто-то в сцене громко произносит слог.

• Для слова из знакомых иероглифов ключ не ищите: вспомните кирпичики и смысл постройки.

Шаг 4. Тоны и герои тона

Почему тон - это половина слова

В китайском всего около 400 разных слогов. Чтобы различать тысячи слов, у каждого слога есть **тон** - мелодия голоса. Слог *ma* ровным голосом, с вопросом, низко или резко - это четыре разных слова:

Пиньинь · Тон · Иероглиф · Значение

mā · 1-й, ровный высокий · # · мама

má · 2-й, восходящий · # · немеющий (как язык от сычуаньского перца)

mǎ · 3-й, низкий · # · лошадь

mà · 4-й, падающий · # · ругать

Если сказать слово с неправильным тоном, вас поймут примерно так же, как если по-русски сказать «му́ка» вместо «мука́»: иногда по смыслу догадаются, иногда - нет. Поэтому в этой книге тон учится **вместе** со словом, а не отдельно.

Четыре тона - четыре голоса, которые у вас уже есть

Хорошая новость: все четыре мелодии есть в русской речи. Нужно только узнать их.

1. **1-й тон - ровный и высокий** (знак ā). Как у пациента на приёме: «Скажите: а-а-а». Голос высоко и ровно, не опуская и не поднимая.

2. **2-й тон - восходящий** (знак á). Как удивлённый вопрос: «А? Правда?» Голос идёт снизу вверх.

3. **3-й тон - низкий** (знак ǎ). Как сонное «Ну-у-у…». Голос опускается вниз, в самый низ. В словаре он ещё и поднимается в конце (знак похож на галочку), но в живой речи перед другими слогами это просто низкий, «придавленный» голос; полностью, с подъёмом, его произносят отдельно или в конце фразы.

4. **4-й тон - падающий** (знак à). Как резкая команда: «Стоп! Всё!» Голос сверху резко вниз.

5. **Лёгкий тон** (без знака). Коротко и без нажима, будто шёпотом: второй слог в ## *māma* (мама), ## *xièxie* (спасибо).

Рукой это показывать ещё проще: 1-й - ладонь ведёт ровную линию, 2-й - взмах вверх, 3-й - ладонь опускается вниз, 4-й - рубящее движение сверху вниз.

Доктор, Почемучка, Соня и Тренер

Тон, как и любую отвлечённую вещь, легко забыть. Поэтому в этой книге тон спрятан **внутри ассоциации**. В сцене с каждым новым иероглифом действует один из четырёх героев - и произносит слог своим голосом:

• **1-й тон → Доктор.** В белом халате, с фонендоскопом. Всем говорит: «Скажите: а-а-а» - ровно и высоко.

• **2-й тон → Почемучка.** Любопытный малыш. Всё время спрашивает: «А? А почему?» - голос вверх.

• **3-й тон → Соня.** Вечно сонная девушка в пижаме. Всё тянет низко: «Ну-у-у…» - и засыпает на ходу.

• **4-й тон → Тренер со свистком.** Резкий, громкий. «Стоп! Всё! Бегом!» - сверху вниз.

• **Лёгкий тон** - без героя: шёпотом.

Вот как работают герои с четырьмя «ма»:

• # *mā* - мама. **Доктор** осматривает маму: «Скажите: ма-а-а!» - и мама ровно и высоко тянет «ма-а-а».

• # *má* - немеющий. **Почемучка** попробовал сычуаньский перец: «Ма? А почему язык немеет?»

• # *mǎ* - лошадь. **Соня** дремлет в седле и сонно бормочет: «ма-а-а…», а лошадь сама везёт её домой.

• # *mà* - ругать. **Тренер** свистит и ругает команду: «Ма! Стоп! Кто так бегает?!»

Когда вы вспоминаете картинку, вы видите, **кто** в ней дей-

ствует, - и тон вспоминается сам. В книге тоны выделены ещё и цветом: 1-й - красным, 2-й - зелёным, 3-й - синим, 4-й - фиолетовым, лёгкий - серым. В чёрно-белой печати тон показывает знак над гласной.

Ещё одна пара для разминки: # *mǎi* - покупать, # *mài* - продавать. **Соня** сонно покупает всё подряд: «ма-а-ай…», а **Тренер** резко продаёт: «Май! Продано!»

Важно: герои появляются только у **новых** иероглифов. Когда слово построено из знакомых иероглифов, его тоны вы уже знаете: они пришли вместе с кирпичиками.

Упражнение 10.
Поселите героя в сцену

Вот слова с тоном и ключом. Придумайте сцену, где ключ встречается с переводом и действует нужный герой.

Слово · Тон · Ключ

1. # māo - кошка · 1-й · мяу
2. # chá - чай · 2-й · чай
3. # mǐ - рис · 3-й · миска
4. # rè - жаркий · 4-й · жара
5. # tāng - суп · 1-й · танго
6. # máng - занятый · 2-й · манго

Наши варианты: **Доктор** осматривает кошку: «Скажите: мяу-у!» - а кошка ровно и высоко тянет «ма-а-о». **Почемучка** заглядывает в чашку: «Ча? А почему это называется чай?» **Соня** уснула прямо в миске риса и бормочет «ми-и-и…» **Тренер** на жаре свистит: «Жэ! Стоп! Все в тень!» **Доктор** прописывает горячий суп и сам танцует с кастрюлей танго, ровно напевая «та-а-ан». **Почемучка** видит человека с горой манго: «Ман? А почему вы такой занятый?»

Через пару дней проверьте себя: закройте таблицу и вспомните тоны. Скорее всего, вы ответите без ошибок - потому что помните не «третий тон», а Соню, уснувшую в миске.

Тоны в связке

Тон слога иногда меняется от соседа. Правил всего три. В книге пиньинь записан так же, как в официальном списке HSK: изменения # и # показаны прямо в пиньине, а 3 + 3 пишется по словарю (произношение объяснено в пометах «Важно»).

1. **3 + 3 → 2 + 3.** Если два низких слога стоят рядом, первый звучит как 2-й: ## *nǐ hǎo* (привет) произносится «ní hǎo». Две Сони подряд не уживаются: первая просыпается и становится Почемучкой.

2. **# *bù* (не) перед 4-м тоном → *bú*:** ## *bú shì* - не является, ### *bú kèqi* - не за что.

3. **# *yī* (один):** перед 4-м тоном → *yí* (## *yí ge* - один; # по словарю *gè*, ## *yíxià* - разок), перед 1-м, 2-м и 3-м → *yì* (## *yì tiān* - один день). Когда просто считают («один, два, три»), в номерах и в конце слова - *yī*.

Шаг 5. Пиньинь: как читать по-китайски

Пиньинь - официальная латиница для китайского языка, её утвердили в Китае в 1958 году. Ею подписывают слова в словарях и учебниках, ею же китайцы набирают текст на телефоне. В этой книге пиньинь - главная запись звука. Рядом в квадратных скобках - подсказка русскими буквами: # # *diànnǎo* [день-нао] - компьютер. Каждый слог в подсказке отделён дефисом: один слог - один иероглиф.

Почему не Палладий? В русских текстах китайские имена и названия традиционно пишут по системе Палладия, созданной в XIX веке: Чэнду, Сычуань, Пекин. Названия и имена в истории мы пишем так же, как принято. Но для произношения Палладий иногда сбивает: *zhōng* - «чжун», *zài* - «цзай», *tiān* - «тянь». Поэтому в подсказках мы пишем **как слышится**: [джун], [дзай], [тень].

Главный секрет китайских согласных. Китайские *b, d, g, z, zh, j* произносятся без придыхания, и русскому уху они кажутся звонкими: [б], [д], [г], [дз], [дж], [дз]. А *p, t, k, c, ch, q* произносятся с лёгким выдохом, как будто задуваете свечу: [п], [т], [к], [ц], [ч], [ц]. Положите ладонь перед губами: на *pà* вы почувствуете поток воздуха, на *bà* - нет.

Согласные

Пиньинь · Подсказка · Как произносить · Пример

b, d, g · б, д, г · без выдоха · # bà [ба] - папа

p, t, k · п, т, к · с выдохом · # pà [па] - бояться

m, f, n, l, s · м, ф, н, л, с · как по-русски · # mén [мэнь] - дверь

h · х · как русское х · # hǎo [хао] - хороший

j · дз (мягко) · кончик языка у нижних зубов · # jiā [дзя] - дом, семья

q · ц (мягко) · то же, с выдохом · # qī [ци] - семь

x · с (мягко) · между «с» и «щ» · # xiǎo [сяо] - маленький

zh · дж (твёрдо) · кончик языка загнут к нёбу · # zhōng [джун] - середина

ch · ч (твёрдо) · то же, с выдохом · # chī [чы] - есть

sh · ш · то же положение языка · # shì [шы] - быть, являться

r · ж · мягче русского «ж», почти английское r · # rén [жэнь] - человек

z · дз · без выдоха · # zài [дзай] - находиться

c · ц · с выдохом · # cài [цай] - блюдо

Гласные и окончания слогов

Пиньинь · Подсказка · Пример

a, o, u · а, о, у · # bā [ба] - восемь

e · э (глубоко в горле, между «э» и «ы») · # hē [хэ] - пить

i · и · # nǐ [ни] - ты

i после z, c, s, zh, ch, sh, r · ы · # sì [сы] - четыре

ü (и u после j, q, x, y) · ю (губы как для «у», язык как для «и») · # nǚ [нюй] - женщина; # qù [цюй] - идти

ai, ei, ao, ou · ай, эй, ао, оу · # lái [лай] - приходить
an, en, in · ань, энь, инь · # sān [сань] - три
ang, eng, ing, ong · ан, эн, ин, ун · # máng [ман] - занятый
ia, ie, iao · я, е, яо · # xiè [се] - благодарить
iu · ёу · # liù [лёу] - шесть
ian · ень · # tiān [тень] - день, небо
ua, uo, uai · уа, уо, уай · # guó [гуо] - страна
ui · уэй · # duì [дуэй] - верный
un · уэнь (после j, q, x, y - юнь) · # chūn [чуэнь] - весна
üe, üan · юэ, юэнь · # xué [сюэ] - учиться
er · эр · # èr [эр] - два

Подсказки к таблице

• **-нь и -н на конце.** В подсказке конечное **-нь** - это лёгкое *-n* (кончик языка у верхних зубов, как в русском «он»), а конечное **-н** - носовое *-ng* (кончик языка внизу, задняя часть языка поднята, звук уходит в нос, как в английском «song»). Мягкий знак здесь - не смягчение, а метка: «это *-n*». Так же поступает и система Палладия. Сравните: # *xiān* [сень] - сначала, # *xiǎng* [сян] - хотеть; # *sān* [сань] - три, # *máng* [ман] - занятый.

• **y и w в начале слога** - это просто «й» и «у/в»: *yǒu* [ёу] - иметь, *wǒ* [во] - я.

• **Апостроф** разделяет слоги, если граница неочевидна: *Xī'ān* [си-ань] - город Сиань (два слога, а не «сянь»).

• **# в конце слова** превращается в «-р»: ## *nǎr* [нар] - где. Это особенность северного произношения.

Читайте вслух. Каждое слово произносите вслух хотя бы один раз - с тоном и рукой. Так слово запоминается ещё и «на слух», а мост звука становится крепче.

Полная таблица подсказок для всех слогов китайского языка - на следующей странице. Заглядывайте в неё, когда сомневаетесь, как читается слог.

Таблица подсказок: все слоги китайского

В китайском языке около 400 слогов (без учёта тонов). Ниже - все они, сгруппированные по первому звуку, с подсказкой русскими буквами и примером-иероглифом из этой книги (если он есть). Подсказки во всей книге построены строго по этой таблице.

Напоминание о главном: *b d g z zh j* - без придыхания, слышатся звонкими [б д г дз дж дз]; *p t k c ch q* - с придыханием [п т к ц ч ц]; конечное -нь = *-n*, конечное -н = *-ng*.

без согласной: a [а] # · o [о] · e [э] # · yi [и] # · wu [у] # · yu [ю] # · ai [ай] # · ei [эй] · ao [ао] # · ou [оу] # · an [ань] # · en [энь] · ang [ан] · eng [эн] · er [эр] # · ya [я] # · ye [е] # · yao [яо] # · you [ёу] # · yan [ень] # · yin [инь] # · yang [ян] # · ying [ин] # · yong [юн] # · wa [ва] # · wo [во] # · wai [вай] # · wei [вэй] # · wan [вань] # · wen [вэнь] # · wang [ван] # · weng [вэн] · yue [юэ] # · yuan [юэнь] # · yun [юнь] #

b: ba [ба] # · bo [бо] # · bi [би] # · bu [бу] # · bai [бай] # · bei [бэй] # · bao [бао] # · ban [бань] # · ben [бэнь] # · bang [бан] # · beng [бэн] · bie [бе] # · biao [бяо] # · bian [бень] # · bin [бинь] # · bing [бин] #

p: pa [па] # · po [по] # · pi [пи] # · pu [пу] # · pai [пай] # · pei [пэй] # · pao [пао] # · pou [поу] · pan [пань] # · pen [пэнь] ·

pang [пан] # · peng [пэн] # · pie [пе] · piao [пяо] # · pian [пень] # · pin [пинь] # · ping [пин] #

m: ma [ма] # · mo [мо] # · me [мэ] · mi [ми] # · mu [му] # · mai [май] # · mei [мэй] # · mao [мао] # · mou [моу] · man [мань] # · men [мэнь] # · mang [ман] # · meng [мэн] # · mie [ме] · miao [мяо] # · miu [мёу] · mian [мень] # · min [минь] # · ming [мин] #

f: fa [фа] # · fo [фо] · fu [фу] # · fei [фэй] # · fou [фоу] # · fan [фань] # · fen [фэнь] # · fang [фан] # · feng [фэн] #

d: da [да] # · de [дэ] # · di [ди] # · du [ду] # · dai [дай] # · dei [дэй] # · dao [дао] # · dou [доу] # · dan [дань] # · dang [дан] # · deng [дэн] # · dong [дун] # · dia [дя] · die [де] · diao [дяо] # · diu [дёу] # · dian [день] # · ding [дин] # · duo [дуо] # · dui [дуэй] # · duan [дуань] # · dun [дуэнь] #

t: ta [та] # · te [тэ] # · ti [ти] # · tu [ту] # · tai [тай] # · tao [тао] # · tou [тоу] # · tan [тань] # · tang [тан] # · teng [тэн] # · tong [тун] # · tie [те] # · tiao [тяо] # · tian [тень] # · ting [тин] # · tuo [туо] # · tui [туэй] # · tuan [туань] · tun [туэнь]

n: na [на] # · ne [нэ] · ni [ни] # · nu [ну] # · nü [ню] # · nai [най] # · nei [нэй] # · nao [нао] # · nan [нань] # · nen [нэнь] · nang [нан] · neng [нэн] # · nong [нун] # · nie [не] · niao [няо] # · niu [нёу] # · nian [нень] # · nin [нинь] # · niang [нян] · ning [нин] · nuo [нуо] · nuan [нуань] # · nun [нуэнь] · nüe [нюэ]

l: la [ла] # · le [лэ] # · li [ли] # · lu [лу] # · lü [лю] # · lai [лай] # · lei [лэй] # · lao [лао] # · lou [лоу] # · lan [лань] # · lang [лан] # · leng [лэн] # · long [лун] · lia [ля] # · lie [ле] # · liao [ляо]

· liu [лёу] # · lian [лень] # · lin [линь] # · liang [лян] # · ling [лин] # · luo [луо] # · luan [луань] # · lun [луэнь] # · lüe [люэ]

g: ga [га] · ge [гэ] # · gu [гу] # · gai [гай] # · gei [гэй] # · gao [гао] # · gou [гоу] # · gan [гань] # · gen [гэнь] # · gang [ган] # · geng [гэн] # · gong [гун] # · ging [гин] · gua [гуа] # · guo [гуо] # · guai [гуай] # · gui [гуэй] # · guan [гуань] # · gun [гуэнь] · guang [гуан] #

k: ka [ка] # · ke [кэ] # · ku [ку] # · kai [кай] # · kao [као] # · kou [коу] # · kan [кань] # · ken [кэнь] # · kang [кан] # · keng [кэн] · kong [кун] # · kua [куа] · kuo [куо] · kuai [куай] # · kui [куэй] · kuan [куань] · kun [куэнь] # · kuang [куан] #

h: ha [ха] · he [хэ] # · hu [ху] # · hai [хай] # · hei [хэй] # · hao [хао] # · hou [хоу] # · han [хань] # · hen [хэнь] # · hang [хан] # · heng [хэн] · hong [хун] # · hua [хуа] # · huo [хуо] # · huai [хуай] # · hui [хуэй] # · huan [хуань] # · hun [хуэнь] # · huang [хуан] #

j: ji [дзи] # · ju [дзю] # · jia [дзя] # · jie [дзе] # · jiao [дзяо] # · jiu [дзёу] # · jian [дзень] # · jin [дзинь] # · jiang [дзян] # · jing [дзин] # · jiong [дзюн] · jue [дзюэ] # · juan [дзюэнь] · jun [дзюнь]

q: qi [ци] # · qu [цю] # · qia [ця] · qie [це] # · qiao [цяо] # · qiu [цёу] # · qian [цень] # · qin [цинь] # · qiang [цян] # · qing [цин] # · qiong [цюн] · que [цюэ] # · quan [цюэнь] # · qun [цюнь] #

x: xi [си] # · xu [сю] # · xia [ся] # · xie [се] # · xiao [сяо] # · xiu [сёу] # · xian [сень] # · xin [синь] # · xiang [сян] # · xing [син] # · xiong [сюн] # · xue [сюэ] # · xuan [сюэнь] # · xun [сюнь]

zh: zha [джа] · zhe [джэ] # · zhi [джы] # · zhu [джу] # · zhai

[джай] · zhao [джао] # · zhou [джоу] # · zhan [джань] # · zhen [джэнь] # · zhang [джан] # · zheng [джэн] # · zhong [джун] # · zhua [джуа] · zhuo [джуо] # · zhuai [джуай] · zhui [джуэй] · zhuan [джуань] # · zhun [джуэнь] # · zhuang [джуан] #

ch: cha [ча] # · che [чэ] # · chi [чы] # · chu [чу] # · chai [чай] # · chao [чао] # · chou [чоу] · chan [чань] # · chen [чэнь] # · chang [чан] # · cheng [чэн] # · chong [чун] # · chua [чуа] · chuo [чуо] · chuai [чуай] · chui [чуэй] # · chuan [чуань] # · chun [чуэнь] # · chuang [чуан] #

sh: sha [ша] # · she [шэ] # · shi [шы] # · shu [шу] # · shai [шай] · shei [шэй] # · shao [шао] # · shou [шоу] # · shan [шань] # · shen [шэнь] # · shang [шан] # · sheng [шэн] # · shua [шуа] # · shuo [шуо] # · shuai [шуай] # · shui [шуэй] # · shuan [шуань] · shun [шуэнь] # · shuang [шуан] #

r: re [жэ] # · ri [жы] # · ru [жу] # · rao [жао] # · rou [жоу] # · ran [жань] # · ren [жэнь] # · rang [жан] # · reng [жэн] # · rong [жун] # · ruo [жуо] · rui [жуэй] · ruan [жуань] · run [жуэнь]

z: za [дза] # · ze [дзэ] # · zi [дзы] # · zu [дзу] # · zai [дзай] # · zei [дзэй] · zao [дзао] # · zou [дзоу] # · zan [дзань] # · zen [дзэнь] # · zang [дзан] # · zeng [дзэн] # · zong [дзун] # · zuo [дзуо] # · zui [дзуэй] # · zuan [дзуань] · zun [дзуэнь] #

c: ca [ца] # · ce [цэ] # · ci [цы] # · cu [цу] # · cai [цай] # · cao [цао] # · cou [цоу] · can [цань] # · cen [цэнь] · cang [цан] · ceng [цэн] # · cong [цун] # · cuo [цуо] # · cui [цуэй] · cuan [цуань] · cun [цуэнь] #

s: sa [са] · se [сэ] # · si [сы] # · su [су] # · sai [сай] # · sei

[сэй] · sao [cao] # · sou [coy] · san [сань] # · sen [сэнь] # · sang [сан] · seng [сэн] · song [сун] # · suo [суо] # · sui [суэй] # · suan [суань] # · sun [суэнь] #

Шаг 6. Как устроен иероглиф

Не тысячи картинок, а конструктор

Иероглиф кажется хаосом из чёрточек только первые два дня. На самом деле почти каждый иероглиф собран из небольшого набора повторяющихся деталей, как слово из букв или дом из кирпичей.

Рисунки. Самые древние иероглифы - упрощённые картинки: # человек (идёт, расставив ноги), # рот, # дерево (ствол, ветки и корни), # солнце, # луна, # гора с тремя вершинами, # огонь, # лошадь.

Сценки из рисунков. Из двух-трёх рисунков складывается сценка: # человек # прислонился к дереву # - **отдыхать**; # солнце # и луна # вместе - **светлый**; # два дерева - **роща**, # три дерева - **лес**; # женщина # с ребёнком # - **хорошо** (так объясняют этот знак и сами китайские учителя).

Смысл + звук. Большинство иероглифов (по разным подсчётам, около 80%) устроены ещё хитрее: одна деталь подсказывает **смысл**, другая - **звук**. # *mā* (мама) = # женщина (смысл) + # *mǎ* (звук). # *ma* (вопросительная частица) = # рот (что-то говорят) + # *mǎ* (звук). Подсказка по звуку не всегда точная (тон часто другой), но она помогает.

Честно о картинках. Многие сценки в этой книге - мнемоника, а не история знака. Если наша картинка совпадает с настоящим происхождением иероглифа, мы так и пишем:

«так и задумано древними писцами». Если нет - это «наша история»: она помогает запомнить, но не претендует на науку.

Иероглиф - кирпичик, слово - постройка

Большинство китайских слов состоит из двух иероглифов. Выучив иероглиф один раз, вы потом встречаете его в десятке слов:

• # *diàn* - электричество. # + # (мозг) = ## *diànnǎo* - компьютер («электрический мозг»). # + # (речь) = ## *diànhuà* - телефон. # + # (тень) = ## *diànyǐng* - кино («электрические тени»). # + # (смотреть) = ## *diànshì* - телевизор.

• # *huǒ* - огонь. # + # (повозка) = ## *huǒchē* - поезд («огненная повозка» - со времён паровозов).

Поэтому каждый урок в книге устроен в два слоя:

1. **Кирпичики урока.** Иероглифы, которые сами по себе не слова из нашего списка, но нужны в словах урока. У кирпичика есть звук, тон (герой), смысл и подсказка по форме.

2. **Слова.** Если слово - один иероглиф, оно само вводит свой иероглиф (с ключом и героем). Если слово из знакомых иероглифов - вместо ключа строка «состав» и короткая сценка, которая собирает смыслы в одно целое.

Все 2000 слов этой книги написаны всего **1096 иероглифами** - это ровно официальный список иероглифов HSK 1-4.

Как смотреть на иероглиф. 3 секунды: какие в нём детали? На что они похожи? Какая сценка из них складыва-

ется? Этого достаточно, чтобы узнавать знак. Писать его не нужно.

Упрощённые иероглифы. В книге - упрощённые иероглифы, которыми пишут в материковом Китае. На Тайване и в Гонконге пишут полными (традиционными) формами: # там - #.

Упражнение 11. Соберите иероглиф

Какой иероглиф получится? Подсказки - выше в этом шаге.

Детали · Иероглиф · Значение

1. # солнце + # луна · ____ · _____
2. # женщина + # ребёнок · ____ · _____
3. # человек + # дерево · ____ · _____
4. # + # · ____ · _____
5. # женщина + # *mǎ* · ____ · _____
6. # рот + # *mǎ* · ____ · _____

Ответы: 1) # *míng* - светлый; 2) # *hǎo* - хороший; 3) # *xiū* - отдыхать; 4) # *lín* - роща; 5) # *mā* - мама; 6) # *ma* - вопросительная частица.

Шаг 7. Счётные слова

По-китайски нельзя сказать просто «три книги». Нужно сказать «три **тома** книг»: ### *sān běn shū*. Между числом и предметом всегда стоит **счётное слово**. В русском тоже есть похожее: «три **головы** капусты», «две **пары** носков», «пять **штук** яиц». В китайском так говорят про всё.

Главные счётные слова:

Счётное слово · Для чего · Пример

gè · универсальное: люди и многие предметы · ### yí ge rén - один человек

běn · книги, тетради · ### sān běn shū - три книги

zhāng · плоское: бумага, билет, стол, кровать · ### liǎng zhāng piào - два билета

zhī · животные (и одна из пары) · ### yì zhī māo - одна кошка

tiáo · длинное и гибкое: рыба, дорога, брюки · ### yì tiáo yú - одна рыба

bēi · стакан, чашка чего-то · ### yì bēi chá - чашка чая

Ещё две вещи:

• «Два» перед счётным словом - # *liǎng*, а не # *èr*: ## # - два человека. # - для счёта и номеров.

• «Этот, тот, какой» тоже требуют счётного слова: # # *zhège* - этот, ### *nà běn shū* - та книга.

Если не помните нужное счётное слово, говорите #: вас

поймут. Но правильное счётное слово сразу делает речь «китайской». В книге оно дано у существительных в строке «сч. сл.», а в повторении урока есть упражнение «Какое счётное слово?».

Шаг 8. Как работать с уроком

Урок шаг за шагом

Урок - 80 слов и кирпичики. Уроки 1-4 проходятся за два дня каждый (в первый день - кирпичики и блоки 1-2, во второй - блоки 3-4 и повторение урока), уроки 5-25 - по одному в день, это 1,5-2 часа. Вот порядок работы.

1. Кирпичики. Для каждого кирпичика: произнесите слог вслух с тоном (и рукой), посмотрите на детали иероглифа, прочитайте ключ и сцену и **представьте её на 3-5 секунд**. Кто в сцене действует - Доктор, Почемучка, Соня или Тренер?

2. Пять статей. Прочитайте статью: произнесите слово вслух по пиньиню, с тонами. Если в слове новый иероглиф - представьте сцену с героем. Если слово из знакомых кирпичиков - вспомните каждый кирпичик и смысл постройки. Посмотрите на иероглифы, прочитайте пример. Так - пять слов подряд.

3. Проверка 3 + 3. Закройте перевод и пиньинь и по иероглифам вспомните звук, тон и перевод для всех пяти слов. Потом закройте китайское слово и вспомните его по переводу: звук, тон и как выглядят иероглифы. Повторите каждый вариант по 3 раза. Если слово не вспоминается - вернитесь к картинке и сделайте её ярче.

4. Следующие пять. Повторите шаги 2-3. Четыре пятёр-

ки - это блок из 20 слов.

5. Тренировка. После каждых 20 слов выполните упражнения А-Д. Используйте «Торнадо»: ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и проходите слова с точками ещё раз, пока точек не станет больше.

6. Перерыв. Каждые 30 минут - 5 минут отдыха: встаньте, пройдитесь, посмотрите в окно.

7. Повторение урока. После 80 слов прочитайте главу истории о Варе, вспоминая перевод каждого выделенного слова. Выполните тест и остальные задания. В конце - самооценка.

8. Повторение через 4 дня. Каждый день начинайте с быстрого прохода по тому, что учили 4 дня назад. В плане на 30 дней и в плашках «День N» в начале уроков это уже расписано.

Почему именно так

Почему по 5 слов? Мозг может одновременно удерживать «в руках» лишь несколько новых элементов - примерно от четырёх до семи. Пять новых картинок он обрабатывает спокойно. Двадцать сразу - уже путаница.

Почему вспоминать, а не перечитывать? Перечитывание создаёт иллюзию: «я это знаю». А каждая попытка вспомнить делает дорожку к слову прочнее. Психологи называют это эффектом тестирования: люди, которые проверяли себя, помнят материал лучше тех, кто тратил то же время на повторное чтение.

Почему повторять через несколько дней? Ещё в 1885 году немецкий психолог Герман Эббингауз заметил: без повторения новое забывается очень быстро, а каждое повторение замедляет забывание. Лучше всего повторять как раз тогда, когда слово начинает ускользать. Мы используем простой ритм: сразу на уроке, в упражнениях после 20 и 80 слов и ещё раз через 4 дня. Это и есть **правило 96 часов** - удобный ритм, а не закон природы.

Почему кирпичики? Иероглиф, выученный один раз, работает в десятке слов. Чем крепче кирпичики, тем легче каждое следующее слово: к середине книги большинство новых слов вы будете «собирать», а не учить с нуля.

Почему история? Слово, которое вы встретили в живой

ситуации, запоминается крепче, чем слово из списка. А заодно вы видите, как его используют в настоящей речи.

Как работать с упражнениями

После каждых 20 слов

• **«Торнадо».** Переведите на китайский: иероглифы (если не помните, как они выглядят, - хотя бы пиньинь) и тоны. Ставьте точки у ошибок.

• **Чей это тон?** По иероглифу и слогу без знака назовите героя тона.

• **Вставьте слово.** Дополните китайские предложения.

• **По ключу.** По слову-ключу вспомните китайское слово.

• **Узнай иероглиф.** Прочитайте слово без пиньиня: звук, тон, перевод.

После каждых 80 слов

• **История.** Прочитайте главу о Варе и вспомните перевод каждого выделенного слова.

• **Тест.** Выберите правильный перевод - по одним иероглифам.

• **Пары.** Соедините китайские слова с переводами.

• **Собери слово из кирпичиков** и **Какое счётное слово?**

• **Лишнее слово.**

• **Самооценка.** Сколько слов из 80 вы вспомнили с первого раза? Если меньше 64 - повторите слова с точками завтра утром, прежде чем идти дальше.

Частые ошибки

• **Читать ассоциацию и не представлять её.** Глаза пробежали по строчке - картинки не было - слова тоже не будет. 3-5 секунд «кино» обязательны.

• **Учить слово без тона.** «Ма» без героя - это только половина слова. Вспоминайте всегда звук вместе с героем: «Соня, ма-а-а - лошадь».

• **Не смотреть на иероглиф.** Цель книги - читать. Каждый раз задерживайте взгляд на знаке: из каких он деталей?

• **Учить 30-50 слов подряд без проверки.** Лучше 5 слов с проверкой, чем 50 без неё.

• **Пропускать повторение через 4 дня.** Это самые выгодные 10 минут дня: без них часть слов уйдёт.

• **Заниматься уставшим.** Две свежие получасовки дают больше, чем полтора часа через силу.

• **Держаться за чужой ключ.** Если ассоциация не работает - замените её своей прямо на полях.

Если ассоциация не работает

Бывает: ключ не звучит, сцена не смешит, слово не держится. Тогда:

1. Произнесите слог вслух несколько раз и послушайте, на что он похож **для вас**.
2. Придумайте свою сцену - хотя бы самую простую, но с героем тона.
3. Добавьте в неё себя, звук или запах.
4. Запишите свой ключ прямо в книге или в заметках.

Теперь вы знаете всё, что нужно. Переходим к плану курса - и к первому уроку. Варя уже сидит в самолёте и держит на коленях коробку с бабушкиным медовиком.

План курса

25 уроков

Урок · Тема · Уровень · Слова · Дни

1 · Прилёт · HSK 1 · 1-80 · 1-2
2 · Соседи · HSK 1 · 81-160 · 3-4
3 · «Малая панда» · HSK 1 · 161-240 · 5-6
4 · Неделя в Чэнду · HSK 1 · 241-320 · 7-8
5 · На рынке · HSK 2 · 321-400 · 9
6 · В метро · HSK 2 · 401-480 · 10
7 · Острая еда · HSK 2 · 481-560 · 11
8 · Чайный домик · HSK 3 · 561-640 · 12
9 · База панд · HSK 3 · 641-720 · 13
10 · Праздник Луны · HSK 3 · 721-800 · 14
11 · Простуда и врач · HSK 3 · 801-880 · 15
12 · Учёба · HSK 3 · 881-960 · 16
13 · Готовимся к конкурсу · HSK 3 · 961-1040 · 17
14 · Конкурс десертов · HSK 4 · 1041-1120 · 18
15 · Сычуаньская кухня · HSK 4 · 1121-1200 · 19
16 · Телефон и интернет · HSK 4 · 1201-1280 · 20
17 · Поездка в горы · HSK 4 · 1281-1360 · 21
18 · В пути · HSK 4 · 1361-1440 · 22
19 · Работа и деньги · HSK 4 · 1441-1520 · 23
20 · Чувства · HSK 4 · 1521-1600 · 24
21 · Здоровье и спорт · HSK 4 · 1601-1680 · 25

22 · Новый год по лунному календарю · HSK 4 · 1681-1760 · 26
23 · Культура и искусство · HSK 4 · 1761-1840 · 27
24 · Экзамен · HSK 4 · 1841-1920 · 28
25 · Свой уголок · HSK 4 · 1921-2000 · 29

30 дней

Первые четыре урока - самые трудные: в них больше всего новых иероглифов, поэтому на каждый отведено два дня. Дальше иероглифы повторяются, новых всё меньше, и с пятого урока темп - урок в день. Следуйте этой таблице: повторения уже расставлены.

День · Учим · Сначала повторить

1 · урок 1, кирпичики и блоки 1-2 · -

2 · урок 1, блоки 3-4 и повторение урока · -

3 · урок 2, кирпичики и блоки 1-2 · -

4 · урок 2, блоки 3-4 и повторение урока · -

5 · урок 3, кирпичики и блоки 1-2 · урок 1, кирпичики и блоки 1-2

6 · урок 3, блоки 3-4 и повторение урока · урок 1, блоки 3-4

7 · урок 4, кирпичики и блоки 1-2 · урок 2, кирпичики и блоки 1-2

8 · урок 4, блоки 3-4 и повторение урока · урок 2, блоки 3-4

9 · урок 5 · урок 3, кирпичики и блоки 1-2

10 · урок 6 · урок 3, блоки 3-4

11 · урок 7 · урок 4, кирпичики и блоки 1-2

12 · урок 8 · урок 4, блоки 3-4

13 · урок 9 · урок 5

14 · урок 10 · урок 6
15 · урок 11 · урок 7
16 · урок 12 · урок 8
17 · урок 13 · урок 9
18 · урок 14 · урок 10
19 · урок 15 · урок 11
20 · урок 16 · урок 12
21 · урок 17 · урок 13
22 · урок 18 · урок 14
23 · урок 19 · урок 15
24 · урок 20 · урок 16
25 · урок 21 · урок 17
26 · урок 22 · урок 18
27 · урок 23 · урок 19
28 · урок 24 · урок 20
29 · урок 25 · урок 21
30 · финальная проверка: слова с точками со всей книги · уроки 22-25 (быстро)

Урок 1. Прилёт

Уровень HSK 1 · слова 1-80

День 1. Сегодня - кирпичики и блоки 1-2 (урок 1 рассчитан на два дня).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

xiè [се] - благодарить (## спасибо)

картинка: # «речь» + # «выпустить стрелу»: слова благодарности летят, как стрела (наша история) · новое: # xiè - Тренер

Ключ: сено. Тренер раздаёт лошадям сено, и каждая резко кивает ему: «Се!» - спасибо, тренер!

zài [дзай] - снова, ещё раз (## до свидания)

картинка: этажерка, на которую поставили ещё одну полку сверху: ещё раз (наша история) · новое: # zài - Тренер

Ключ: заяц. Тренер свистит зайцу на беговой дорожке: «Дзай! Ещё раз! Снова круг!»

jiàn [дзень] - видеть (##, ##)

картинка: в полной форме # это глаз # на ножках - так и задумано древними писцами; в упрощённой # от глаза осталась только рамка над ножками · новое: # jiàn - Тренер

Ключ: дзен. Тренер сидит в позе дзен с закрытыми глазами, вдруг распахивает их и рубит: «Дзень! Вижу!»

qǐ [ци] - вставать, подниматься (### извините)

картинка: # «идти» + # «себя»: поднять себя и пойти (наша история) · новое: # qǐ - Соня

Ключ: цирк. Соня уснула прямо в цирке, клоун тянет её за руку, а она сонно бормочет: «Ци-и-и… встаю…»

míng [мин] - имя (##)

картинка: # вечер + # рот: вечером в темноте лица не видно, приходится называть своё имя (так объяснял знак ещё древний словарь) · новое: # míng - Почемучка

Ключ: миндаль. Почемучка угощает всех миндалём и спрашивает с подъёмом: «Мин? А как тебя зовут?»

zì [дзы] - иероглиф, письменный знак (## имя)

картинка: # крыша + # ребёнок: ребёнок под крышей учит иероглифы (наша история) · новое: # zì - Тренер

Ключ: дзынь. Тренер бьёт в гонг: «Дзы-ынь!» - и на гонге проступает иероглиф.

shén [шэнь] - что (в ## что?)

картинка: # человек + # десять: десять человек хором спрашивают «что?» (наша история) · новое: # shén - Почемучка

Ключ: женьшень. Почемучка выкапывает корень женьшеня и тянет вверх: «Шэнь? А что это?»

me [мэ] - вопросительный слог (## что?)

картинка: маленький треугольник с хвостиком, как завиток вопроса (наша история) · новое: # me - шёпотом

Ключ: «мэ». Лёгкий тон, без героя: козлёнок шёпотом блеет «мэ?» - и всё вокруг превращается в вопрос.

zhōng [джун] - середина, центр (## Китай)

картинка: прямоугольник, пробитый чертой ровно посе-

редине (так и задумано) · новое: # zhōng - Доктор

Ключ: джунгли. Доктор стоит ровно посередине джунглей и высоко, ровно тянет: «Джу-у-ун!» - эхо отвечает со всех сторон.

wài [вай] - внешний, снаружи (##, ##)

картинка: # вечер + # палочка: вечером выходят наружу с фонариком на палке (наша история) · новое: # wài - Тренер

Ключ: вайфай. Тренер выгоняет всех на улицу и рубит: «Вай! Вайфай - только снаружи!»

méi [мэй] - не (иметь), нет (##, ###)

картинка: # вода + # (внизу в нём рука #): рука шарит в воде - пусто, ничего нет (наша история) · новое: # méi - Почемучка

Ключ: мейл. Почемучка открывает почту и удивлённо тянет вверх: «Мэй? Мейлов нет? А почему ничего нет?»

guān [гуань] - закрывать; касаться (## связи, отношения)

картинка: два рожка над засовом: дверь заперта (наша история) · новое: # guān - Доктор

Ключ: гуанако. Доктор закрывает дверь перед носом у ламы-гуанако и ровно тянет: «Гуа-а-ань! Приём закрыт!»

xì [си] - связь, система (## отношения)

картинка: нитки #, а черта сверху - рука, которая их связывает (так и задумано) · новое: # xì - Тренер

Ключ: сито. Тренер вяжет нитки узлами прямо сквозь сито и рубит: «Си! Связано!»

kè [кэ] - гость (### не за что)

картинка: # крыша + # «каждый»: каждый, кто пришёл под твою крышу, - гость (наша история) · новое: # kè - Тренер

Ключ: кеды. Тренер встречает гостя у порога и рубит: «Кэ! Гость - снимай кеды!»

qì [ци] - воздух, пар; настроение (###)

картинка: в древности - три струйки пара или облаков, плывущие по воздуху (так и задумано) · новое: # qì - Тренер

Ключ: циклон. Тренер свистит прямо в циклон: «Ци! Стоп, воздух!» - и ветер послушно замирает.

wèn [вэнь] - спрашивать (##)

картинка: # рот в воротах #: кто-то спрашивает у ворот, а # mén подсказывает звук (так и задумано) · новое: # wèn - Тренер

Ключ: веник. Тренер с веником в руке допрашивает команду: «Вэнь! Кто тут насорил? Отвечать!»

ér [эр] - ребёнок; суффикс -р (##, ##, ##)

картинка: ножки ребёнка: в полной форме # над ними ещё большая детская голова (так и задумано) · новое: # ér - Почемучка

Ключ: буква «эр». Почемучка тычет пальцем в букву Р на конце слова: «Эр? А почему она тут?»

lǐ [ли] - внутри (##, ##, ##)

картинка: # поле + # земля: деревня среди полей (так и задумано); значение «внутри» знак получил от слитого с ним # «подкладка» · новое: # lǐ - Соня

Ключ: лифт. Соня уснула внутри лифта и катается вверх-

вниз, бормоча: «Ли-и-и…»

gè [гэ] - универсальное счётное слово, «штука» (##, ##)

картинка: человек # и палочка: одна штука (наша история) · новое: # gè - Тренер

Ключ: гейзер. Тренер считает гейзеры и над каждым рубит: «Гэ! Один! Гэ! Ещё один!»

xiē [се] - несколько (##, ##, ##)

картинка: # «этот» + # два: «эти два-три» (наша история) · новое: # xiē - Доктор

Ключ: сеялка. Доктор ведёт сеялку и ровно, высоко тянет: «Се-е-е…» - роняет по несколько зёрнышек.

jī [дзи] - машина, механизм (## аэропорт)

картинка: # дерево + # столик: первые машины были деревянными (наша история) · новое: # jī - Доктор

Ключ: джинн. Из машины с дымом вылетает джинн, а Доктор ровно тянет: «Дзи-и-и!» - механизм работает.

chǎng [чан] - площадка, поле (## аэропорт)

картинка: # земля + солнце с лучами: открытая площадка под солнцем (наша история) · новое: # chǎng - Соня

Ключ: чан. Соня спит в огромном чане посреди футбольного поля: «Ча-а-ан…»

Блок 1. Привет! Самые нужные слова

1. # nǐ [ни] - ты

картинка: # человек + # старинное «ты»: человек, которому говорят «ты» (так и задумано) · новое: # nǐ - Соня

Ключ: нитка. Соня, почти уснув, протягивает вам катушку ниток и бормочет низко: «Ни-и-и… это тебе, ты…»

#######

***Nǐ** shì Zhōngguórén ma?* - Ты китаец?

2. # hǎo [хао] - хороший; хорошо, ладно

картинка: # женщина + # ребёнок - это хорошо (так объясняют знак и сами китайские учителя) · новое: # hǎo - Соня

Ключ: «Хау!». Соня сонно поднимает ладонь, как Чингачгук из старого фильма: «Хао-о… Хау!» - то есть «хорошо, я всё сказал».

###

*Hěn **hǎo**!* - Очень хорошо!

Важно: # - и «хороший», и «хорошо», и «ладно, договорились».

3. ## nǐ hǎo [ни-хао] - привет, здравствуй

состав: # ты + # хороший

Сцена. Буквально «ты - хороший»: самое доброе приветствие на свете.

##########

Nǐ hǎo! *Qǐngwèn, zhè shì jīchǎng ma?* - Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, это аэропорт?

Важно: Правило 3 + 3: если два слога 3-го тона стоят рядом, первый звучит как 2-й. Пишем nǐ hǎo, а говорим ní hǎo. Две Сони рядом не уживаются: первая просыпается и становится Почемучкой. Так же ## hěn hǎo звучит hén hǎo, ## nǎlǐ - nálǐ.

4. # nín [нинь] - Вы (вежливо)

картинка: # «ты» сверху, # сердце снизу: «ты», сказанное от всего сердца (наша история) · новое: # nín - Почемучка

Ключ: Нина Петровна. Почемучка встречает в подъезде бабушку Нину Петровну и уважительно тянет вверх: «Нинь? Нина Петровна, а Вы к нам?»

###

Nín *hǎo!* - Здравствуйте!

Важно: # - к старшим и незнакомым. К нескольким людям обычно говорят ##.

5. # wǒ [во] - я

картинка: рука и большие вилы с перекладиной: «это моё!» (наша история) · новое: # wǒ - Соня

Ключ: Вовка. Соня - лентяйка, как Вовка из мультфильма «Вовка в Тридевятом царстве»: тычет в себя пальцем и зевает: «Во-о-о… я…»

####

***Wǒ** yě qù.* - Я тоже пойду.

6. # men [мэнь] - суффикс множественного числа (о людях)

картинка: # человек + # ворота (# mén подсказывает звук): толпа людей у ворот (так и задумано) · новое: # men - шёпотом

Ключ: Мэнни. Лёгкий тон, без героя: мамонт Мэнни из «Ледникового периода» ведёт за собой всё стадо - «их много», значит множественное число: ##, ##, ##.

######

*Tā**men** zài nàbiān.* - Они вон там.

Важно: Добавляется к местоимениям и словам о людях: # я - ## мы. К вещам не добавляется.

7. ## wǒmen [во-мэнь] - мы

состав: # я + # (много)

Сцена. К «я» добавили толпу - получилось «мы».

#######

***Wǒmen** dōu zài zhèr.* - Мы все здесь.

8. ## nǐmen [ни-мэнь] - вы (несколько человек)

состав: # ты + # (много)

Сцена. «Ты» плюс толпа - это «вы», когда людей несколько.

####

Nǐmen *hǎo!* - Здравствуйте, ребята!

9. # tā [та] - он

картинка: # человек + #: человек, о котором говорят, - «он» (наша история) · новое: # tā - Доктор

Ключ: тапки. Доктор выглядывает в коридор и ровно, высоко тянет: «Та-а-ак… следующий - вон он, в тапках».

####

Tā *shì shéi?* - Кто он?

10. # tā [та] - она

картинка: # женщина + #: тот же «он», только с «женщиной» слева - значит, «она» (так и задумано) · новое: # tā - Доктор

Ключ: Тамара. Доктор ровно, нараспев зовёт из кабинета: «Та-а-амара! Это она следующая».

#######

Tā *shì wǒ de jiārén.* - Она моя родственница.

Важно: # «он» и # «она» звучат одинаково: tā. Различаются только на письме: у «неё» слева # «женщина».

11. ## tāmen [та-мэнь] - они

состав: # он + # (много)

Сцена. Много «его» - это «они». Так говорят и о смешанной компании.

########

Tāmen *dōu shì Zhōngguórén.* - Они все китайцы.

12. ## tāmen [та-мэнь] - они (о женщинах)

состав: # она + # (много)

Сцена. Много «её» - это «они», когда в компании только женщины.

######

Tāmen *zài nǎr?* - Где они (девушки)?

13. # shì [шы] - быть, являться; да

картинка: # солнце над прямой дорогой: под солнцем всё как есть (наша история) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шить (звучит «шыть»). Тренер шьёт команде форму и на каждый вопрос рубит: «Шы! Да! Это - наша форма!»

######

Wǒ ***shì*** *wàiguórén.* - Я иностранка.

Важно: Связка «есть, является». С прилагательными не ставится: ### - «у меня всё хорошо», без #.

14. # bù [бу] - не, нет

картинка: птица взлетела в небо и не вернулась (так объясняли знак древние словари) · новое: # bù - Тренер

Ключ: «Бу!». Тренер выпрыгивает из-за угла: «Бу!» - и резко машет пальцем: «Нельзя! Не!»

#####

*Wǒ **bù** xiǎng qù.* - Я не хочу ехать.

Важно: Сам по себе и перед 1-м, 2-м, 3-м тоном - bù (## bù xiǎng). Перед 4-м тоном звучит и пишется bú: ## bú qù, ## bú shì, ### bú kèqi. Внутри слова бывает лёгким: ### duìbuqǐ.

15. # ma [ма] - вопросительная частица (да или нет?)

картинка: # рот + # лошадь (mǎ подсказывает звук): рот спрашивает (так и задумано) · новое: # ma - шёпотом

Ключ: макака. Лёгкий тон, без героя: маленькая макака в конце каждой фразы шёпотом переспрашивает «…ма?» - и фраза превращается в вопрос.

####

*Nǐ hǎo **ma**?* - Как дела? (У тебя всё хорошо?)

Важно: Поставьте # в конец утверждения - и получится вопрос «да или нет?»: #######

16. # ne [нэ] - частица «а…?» (а ты?)

картинка: # рот + # (подсказка звука) · новое: # ne - шёпотом

Ключ: «не?». Шёпотом, без героя, как разговорное «Классно, не?» в конце фразы: короткое «нэ» возвращает вопрос собеседнику - «Я Варя. А ты?»

######

*Wǒ hěn hǎo, nǐ **ne**?* - У меня всё хорошо, а у тебя?

17. ## xièxie [се-се] - спасибо

состав: # благодарить + # (второй раз - лёгким тоном)

Сцена. Благодарят дважды: первый раз громко, второй - тихо, как эхо: «Се-се».

####

***Xièxie** nǐ!* - Спасибо тебе!

Важно: Отвечают ### - «не за что».

18. ## zàijiàn [дзай-дзень] - до свидания

состав: # снова + # видеть

Сцена. «Снова увидимся» - и машете рукой.

#####

*Hǎo, **zàijiàn**!* - Ладно, до свидания!

19. # duì [дуэй] - правильный; верно, да

картинка: # рука + # мерка: рука отмерила точно (наша история) · новое: # duì - Тренер

Ключ: дуэль. Тренер судит дуэль на подушках, свистит и рубит рукой: «Дуэй! Верно! Попал!»

########

***Duì**, tā shì wàiguórén.* - Да, она иностранка.

Важно: # - «да, верно» в ответ на вопрос. Ещё # - «к, по отношению к» (это позже).

20. ### duìbuqǐ [дуэй-бу-ци] - извините

состав: # к + # не + # подняться

Сцена. «Не могу поднять на вас глаза» - так звучит китай-

ское извинение.

###- ####

Duìbuqǐ! - *Méi guānxi!* - Извините! - Ничего страшного!

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: duìbuqǐ. Отвечают # ##.

Тренировка 1 (слова 1-20)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · я · _____

2 · не, нет · _____

3 · до свидания · _____

4 · извините · _____

5 · он · _____

6 · спасибо · _____

7 · вы (несколько человек) · _____

8 · ты · _____

9 · Вы (вежливо) · _____

10 · вопросительная частица (да или нет?) · _____

11 · они · _____

12 · она · _____

13 · частица «а…?» (а ты?) · _____

14 · они (о женщинах) · _____

15 · правильный; верно, да · _____

16 · суффикс множественного числа (о людях) · _____

17 · быть, являться; да · _____

18 · привет, здравствуй · _____

19 · мы · _____

20 · хороший; хорошо, ладно · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # men ____ · 2) # ne ____ · 3) # ta ____

4) # bu ____ · 5) # wo ____ · 6) # shi ____

7) # dui ____ · 8) # nin ____ · 9) # ta ____

10) # hao ____ · 11) # ma ____ · 12) # ni ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, #, ##, # #, ##.

1) _____##

_____ *hǎo!* (Здравствуйте, ребята!)

2) #_____###

Wǒ _____ *xiǎng qù.* (Я не хочу ехать.)

3) ##_____#

Hǎo, _____*!* (Ладно, до свидания!)

4) _____######

_____ *dōu shì Zhōngguórén.* (Они все китайцы.)

5) _____###

_____ *yě qù.* (Я тоже пойду.)

6) _____###

_____ *shì shéi?* (Кто он?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) «не?» → _____

2) макака → _____

3) Нина Петровна → _____

4) дуэль → _____

5) «Хау!» → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Кто я?

21. # jiào [дзяо] - звать(ся); кричать

картинка: # рот + # (подсказка звука): рот кричит, зовёт (так и задумано) · новое: # jiào - Тренер

Ключ: дзюдо. Тренер по дзюдо окликает новичка через весь зал: «Дзяо! Эй, ты! Как тебя зовут?»

#######

*Nǐ **jiào** shénme míngzi?* - Как тебя зовут?

22. ## míngzi [мин-дзы] - имя

сч. сл. # gè · состав: # имя + # знак

Сцена. Имя - это «знаки имени»: в Китае его пишут иероглифами, и каждый знак что-то значит.

#######

*Zhè shì wǒ de **míngzi**.* - Это моё имя.

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: míngzi.

23. ## shénme [шэнь-мэ] - что? какой?

состав: # что + # (вопрос)

Сцена. Корень женьшеня и козлиное «мэ?» вместе дают главный вопрос на свете: «Что это?»

#####

*Zhè shì **shénme**?* - Что это?

24. # xìng [син] - фамилия; носить фамилию

картинка: # женщина + # рождаться: фамилия даётся при рождении, а самые древние фамилии шли от матери (так и задумано) · новое: # xìng - Тренер

Ключ: Синдбад. Тренер записывает новичков и рубит: «Син! Фамилия?» - «Синдбад. Мореход».

#####

*Nín **xìng** shénme?* - Как ваша фамилия?

Важно: Фамилия у китайцев стоит первой: в имени ## Ли Мин фамилия - # Ли.

25. # rén [жэнь] - человек

сч. сл. # gè · картинка: человек шагает, расставив ноги (так и задумано) · новое: # rén - Почемучка

Ключ: Женя. Почемучка тычет пальцем в прохожего: «Жэнь? А Женя - это человек?»

######

*Tā shì Zhōngguó**rén**.* - Он китаец.

Важно: Страна + # = житель: ### - китаец, ### - иностранец.

26. # guó [гуо] - страна, государство

сч. сл. # gè · картинка: ограда #, а внутри # нефрит - сокровище страны (так и задумано) · новое: # guó - Почемучка

Ключ: гуава. Почемучка вертит в руках гуаву: «Гуо? А из какой она страны?»

######

*Nǐ shì nǎ **guó** rén?* - Ты из какой страны?

27. ## Zhōngguó [джун-гуо] - Китай

состав: # середина + # страна

Сцена. «Срединное государство»: так Китай называют с древности - страна в центре мира.

######

*Tāmen zài **Zhōngguó**.* - Они в Китае.

28. ## wàiguó [вай-гуо] - заграница; иностранный

состав: # внешний + # страна

Сцена. «Внешняя страна» - всё, что за границей.

#######

*Tāmen shì **wàiguó**rén.* - Они иностранцы.

29. # yě [е] - тоже

картинка: похож на ковшик с длинной ручкой (наша история) · новое: # yě - Соня

Ключ: ель. Соня видит, что все ложатся спать под ёлкой, зевает: «Е-е-е… я тоже» - и укладывается под ель.

#######

*Wǒ **yě** shì wàiguórén.* - **Я** тоже иностранка.

Важно: # стоит перед глаголом: ### - «я тоже иду».

30. # hěn [хэнь] - очень

картинка: # шаг + # (подсказка звука) · новое: # hěn - Соня

Ключ: хэндмейд. Соня очень-очень медленно вяжет хэндмейд-шарф и засыпает над спицами: «Хэ-энь… очень долго…»

####

*Wǒ **hěn** hǎo.* - У меня всё хорошо.

Важно: Перед прилагательным # часто ставят просто для связки, без «очень»: ### - «мне хорошо».

31. # de [дэ] - частица принадлежности (мой, чей)

картинка: # белый + # ложечка: белая ложечка «прицепляет» хозяина к вещи (наша история) · новое: # de - шёпотом

Ключ: д'Артаньян. Лёгкий тон, шёпотом: как частичка «д'» в имени д'Артаньяна (то есть «из Артаньяна») - знак, чей ты.

######

*Zhè shì wǒ **de** jiā.* - Это мой дом.

Важно: Самое частое слово китайского. # стоит между хозяином и вещью: #### - моё имя.

32. ### méi guānxi [мэй-гуань-си] - ничего страшного

состав: # нет + ## связь, отношение

Сцена. «Отношения к делу не имеет» - значит, ничего страшного, не переживайте.

#########

***Méi guānxi**, wǒmen qù ba.* - Ничего страшного, пойдём.

Важно: Ответ на ###. В этом выражении # звучит лёгким тоном: méi guānxi (а отдельное слово ## - guānxì).

33. ### bú kèqi [бу-кэ-ци] - не за что

состав: # не + ## церемониться (# гость + # воздух)

Сцена. «Не церемоньтесь, как гость» - так отвечают на спасибо.

###- **####**

Xièxie! - ***Bú kèqi!*** - Спасибо! - Не за что!

34. # ba [ба] - частица «давай…; наверное»

картинка: # рот + # (подсказка звука bā) · новое: # ba - шёпотом

Ключ: «Ба!». Шёпотом, без героя: «Ба… давай уже пойдём» - мягкое предложение в конце фразы.

#####

*Wǒmen qù **ba**!* - Пойдём!

Важно: # в конце фразы смягчает: «давай…», «…, да?».

35. # qǐng [цин] - пожалуйста (прошу); приглашать

картинка: # речь + # (qīng подсказывает звук) · новое: # qǐng - Соня

Ключ: цинковое ведро. Соня, засыпая, протягивает гостю цинковое ведро с водой и бормочет: «Цин… пожалуйста…»

###

***Qǐng** shuō.* - Говорите, пожалуйста.

Важно: # ставят в начало просьбы. Ещё # - «приглашать, угощать».

36. ## qǐngwèn [цин-вэнь] - скажите, пожалуйста (перед вопросом)

состав: # прошу + # спросить

Сцена. «Прошу разрешения спросить» - вежливое начало любого вопроса незнакомцу.

#########

***Qǐngwèn**, jīchǎng zài nǎr?* - Скажите, пожалуйста, где аэропорт?

37. # yī [и] - один

картинка: одна черта - один (так и задумано) · новое: # yī - Доктор

Ключ: иголка. Доктор держит одну-единственную иголку ровно-ровно и тянет: «И-и-и… одна!»

######

***Yī**, èr, sān!* - Раз, два, три!

Важно: Так, yī, - в счёте, в номерах и в конце слова. Перед 4-м тоном звучит и пишется yí (## yí gè, ## yíxià), перед 1-м, 2-м и 3-м - yì (## yìxiē, ## yì tiān).

38. # jiā [дзя] - дом; семья

сч. сл. # gè · картинка: # крыша, под ней # свинья: где под крышей живёт свинья, там и дом (так и задумано древними

писцами) · новое: # jiā - Доктор

Ключ: дядя. Доктор приходит по вызову на дом к дяде и ровно тянет: «Дзя-а-а… вот ваш дом, вот ваша семья».

######

*Nǐ **jiā** zài nǎr?* - Где ты живёшь?

Важно: # - и «дом», и «семья»: ## - мой дом, моя семья.

39. ## jiārén [дзя-жэнь] - родные, семья (люди)

состав: # семья + # человек

Сцена. «Люди семьи» - все ваши родные.

########

*Wǒ hěn xiǎng wǒ de **jiārén**.* - Я очень скучаю по родным.

40. # xiǎng [сян] - хотеть (мечтать); думать; скучать

картинка: # «смотреть» (дерево и глаз) над # сердцем: смотреть сердцем - думать и скучать (наша история) · новое: # xiǎng - Соня

Ключ: сияние. Соня дремлет в кресле и мечтает, а над её головой разливается сияние мыслей: «Си-я-ан…» - она думает, чего хочет.

######

*Nǐ **xiǎng** qù nǎr?* - Куда ты хочешь поехать?

Важно: # - мягкое «хотелось бы»; # - твёрдое «хочу, надо». # + человек - «скучать по…».

Тренировка 2 (слова 21-40)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · не за что · _____
2 · фамилия; носить фамилию · _____
3 · страна, государство · _____
4 · родные, семья (люди) · _____
5 · тоже · _____
6 · звать(ся); кричать · _____
7 · пожалуйста (прошу); приглашать · _____
8 · Китай · _____
9 · имя · _____
10 · ничего страшного · _____
11 · очень · _____
12 · частица принадлежности (мой, чей) · _____
13 · что? какой? · _____
14 · дом; семья · _____
15 · скажите, пожалуйста (перед вопросом) · _____
16 · хотеть (мечтать); думать; скучать · _____
17 · человек · _____
18 · заграница; иностранный · _____
19 · частица «давай…; наверное» · _____

20 · один · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # hen ____ · 2) # xing ____ · 3) # ye ____
4) # xiang ____ · 5) # de ____ · 6) # guo ____
7) # ba ____ · 8) # jia ____ · 9) # ren ____
10) # qing ____ · 11) # yi ____ · 12) # jiao ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, #, #, ##.

1) #####_____#

Wǒ hěn xiǎng wǒ de _____. (Я очень скучаю по родным.)

2) #_____#####

Wǒ _____ *shì wàiguórén.* (Я тоже иностранка.)

3) ####_____#

*Tā shì Zhōngguó*_____. (Он китаец.)

4) _____##

_____ *shuō.* (Говорите, пожалуйста.)

5) ###_____##

Tāmen shì _____*rén.* (Они иностранцы.)

6) _____#####

_____, *èr, sān!* (Раз, два, три!)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) дзюдо → _____

2) дядя → _____

3) гуава → _____

4) д'Артаньян → _____

5) «Ба!» → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) #

5) ## · 6) # · 7) ### · 8) ##

День 2. Сегодня - блоки 3-4 и повторение урока 1.

Блок 3. Где? Кто? Что?

41. # nǎ [на] - какой? который?

картинка: # рот + # «тот» (подсказка звука): рот спрашивает «который из тех?» (так и задумано) · новое: # nǎ - Соня

Ключ: нарды. Соня сонно смотрит на доску нард: «На-а-а… а какая фишка моя?»

#######

*Nǐ zài **nǎ** ge jīchǎng?* - В каком ты аэропорту?

42. ## nǎr [нар] - где? куда? (разг.)

состав: # какой + # (-р)

Сцена. «Какое место?» - короткое разговорное «где?» с северным «-р» на конце.

#####

*Nǐ zài **nǎr**?* - Где ты?

Важно: -р на конце - северное, пекинское произношение. На юге Китая чаще говорят ##.

43. ## nǎlǐ [на-ли] - где? куда?

состав: # какой + # внутри

Сцена. «Внутри какого места?» - то есть «где?».

########

*Nǐ de jiārén zài **nǎlǐ**?* - Где твои родные?

Важно: Читается nálǐ (3 + 3). Ещё ## - скромный ответ на комплимент: «Ну что вы!»

44. # zhè [джэ] - этот, это

картинка: # «идти» + #: «вот это - прямо на дороге» (наша история) · новое: # zhè - Тренер

Ключ: джем. Тренер тычет пальцем в банку и рубит: «Джэ! Вот этот джем - наш!»

####

***Zhè** shì shéi?* - Кто это?

45. ## zhèr [джэр] - здесь, сюда (разг.)

состав: # этот + # (-р)

Сцена. «Вот это место» - здесь.

#####

*Wǒ zài **zhèr**!* - Я здесь!

46. ## zhèlǐ [джэ-ли] - здесь, сюда

состав: # этот + # внутри

Сцена. «Внутри этого места» - здесь.

#####

***Zhèlǐ** hěn hǎo.* - Здесь хорошо.

47. # nà [на] - тот, то; вон

картинка: слева бородатая «гора», справа # флажок города: вон тот город на горе (наша история) · новое: # nà - Тренер

Ключ: «На!». Тренер резко тычет вдаль: «На! Вон то -

твоё, бери!»
#####

***Nà** shì jīchǎng.* - Вон то - аэропорт.
48. ## nàr [нар] - там, туда (разг.)
состав: # тот + # (-р)
Сцена. «Вон то место» - там.
######

*Jīchǎng zài **nàr**.* - Аэропорт вон там.
49. ## nàlǐ [на-ли] - там, туда
состав: # тот + # внутри
Сцена. «Внутри того места» - там.
######

*Wǒ jiā zài **nàlǐ**.* - Мой дом там.
50. ## zhège [джэ-гэ] - этот (предмет), это
состав: # этот + # штука
Сцена. «Эта штука» - вот эта.
######

***Zhège** shì shénme?* - Что это за штука?
51. ## nàge [на-гэ] - тот (предмет)
состав: # тот + # штука
Сцена. «Та штука» - вон та.
#####

Wǒ yào ***nàge.*** - Мне вон то.
52. ## nǎge [на-гэ] - который? какой (из)?
состав: # какой + # штука
Сцена. «Какая штука?» - которая из них.
######

Nǎge *shì nǐ de?* - Который твой?
53. ## zhèxiē [джэ-се] - эти
состав: # этот + # несколько
Сцена. «Эти несколько» - эти.
#######

Zhèxiē *dōu shì wǒ de.* - Это всё моё.
54. ## nàxiē [на-се] - те
состав: # тот + # несколько
Сцена. «Те несколько» - те.
######

Nàxiē *rén shì shéi?* - Кто те люди?
55. ## nǎxiē [на-се] - какие? (о нескольких)
состав: # какой + # несколько
Сцена. «Какие несколько?» - какие именно.
#####

Nǐ yào ***nǎxiē****?* - Какие ты хочешь?

56. ## yìxiē [и-се] - несколько, немного

состав: # один + # несколько

Сцена. «Одна горстка» - немного.

#######

*Nàlǐ yǒu **yìxiē** rén.* - Там несколько человек.

Важно: # перед 1-м тоном звучит yì.

57. # shéi [шэй] - кто?

картинка: # речь + # птица: «кто там говорит - птица?» (наша история) · новое: # shéi - Почемучка

Ключ: шейк. Почемучка находит пустой стакан и тянет вверх: «Шэй? Кто выпил мой шейк?»

####

*Nǐ shì **shéi**?* - Ты кто?

Важно: Встречается и чтение shuí - это то же слово.

58. # zài [дзай] - находиться; в, на

картинка: # земля и перекладина: «стоять на земле» (наша история) · новое: # zài - Тренер

Ключ: дизайн. Тренер резко кричит в телефон: «Дзай! Ты где находишься?» - «В дизайн-студии!»

#####

*Wǒ **zài** jīchǎng.* - Я в аэропорту.

Важно: Не путать с кирпичиком # zài «снова»: звучат одинаково, пишутся по-разному.

59. # yǒu [ёу] - иметь; есть, имеется

картинка: рука держит кусок мяса # (так и задумано: # здесь - мясо, а не луна) · новое: # yǒu - Соня

Ключ: йогурт. Соня в обнимку с йогуртом сонно бормочет: «Ёу-у… у меня есть йогурт…»

######

*Zhèr **yǒu** rén ma?* - Здесь занято?

Важно: Отрицание - только ##, не «##».

60. ## méiyǒu [мэй-ёу] - не иметь; нет (не имеется)

состав: # нет + # иметь

Сцена. Рука шарит в воде, а йогурта там нет.

######

*Zhèr **méiyǒu** rén.* - Здесь никого нет.

Тренировка 3 (слова 41-60)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · этот (предмет), это · _____

2 · где? куда? · _____

3 · те · _____

4 · тот (предмет) · _____

5 · иметь; есть, имеется · _____
6 · этот, это · _____
7 · здесь, сюда (разг.) · _____
8 · эти · _____
9 · где? куда? (разг.) · _____
10 · здесь, сюда · _____
11 · какой? который? · _____
12 · тот, то; вон · _____
13 · не иметь; нет (не имеется) · _____
14 · там, туда · _____
15 · кто? · _____
16 · какие? (о нескольких) · _____
17 · там, туда (разг.) · _____
18 · который? какой (из)? · _____
19 · находиться; в, на · _____
20 · несколько, немного · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # zhe ____ · 2) # shei ____ · 3) # na ____
4) # na ____ · 5) # you ____ · 6) # zai ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, ##, # #, ##.

1) _____####

_____ *shì shénme?* (Что это за штука?)

2) ##_____#

Nǐ yào _____*?* (Какие ты хочешь?)

3) _____#####

_____ *dōu shì wǒ de.* (Это всё моё.)

4) ###_____##

Nàlǐ yǒu _____ *rén.* (Там несколько человек.)

5) _____###

_____ *shì shéi?* (Кто это?)

6) ##_____###

Zhèr _____ *rén ma?* (Здесь занято?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) «На!» → _____

2) нарды → _____

3) шейк → _____

4) дизайн → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Добро пожаловать в Чэнду

61. # lái [лай] - приходить, приезжать (сюда)

картинка: старинный рисунок колоса пшеницы (так и задумано; значение «приходить» досталось знаку позже) · новое: # lái - Почемучка

Ключ: лайка. Почемучка видит, как к нему прибегает лайка: «Лай? А почему она пришла?»

####

*Tā **lái** le.* - Она пришла.

62. # qù [цю] - идти, ехать (туда)

картинка: # земля + #: уходить с места (наша история) · новое: # qù - Тренер

Ключ: Цюрих. Тренер свистит и рубит рукой: «Цю! Едем в Цюрих! Пошли!»

######

*Nǐmen **qù** nǎr?* - Куда вы едете?

Важно: # - движение сюда, к говорящему; # - туда, от него.

63. # cóng [цун] - из, от

картинка: один человек # идёт за другим # (так и задумано) · новое: # cóng - Почемучка

Ключ: цунами. Почемучка смотрит на огромную волну: «Цун? А откуда цунами?»

######

*Nǐ **cóng** nǎr lái?* - Откуда ты?

Важно: #…# - «приехать из…».

64. # dào [дао] - прибывать; до

картинка: # «достигать» + # (подсказка звука): дошёл до цели (так и задумано) · новое: # dào - Тренер

Ключ: похоже на русское «до». Тренер свистит на финише: «Дао! Всё, дошли!» Китайское # и русское «до» похожи и звуком, и смыслом: ###### - от Пекина до Шанхая.

#####

*Nǐ **dào** le ma?* - Ты уже на месте?

65. # le [лэ] - частица: действие совершилось, «уже»

картинка: крючок, похожий на галочку «сделано» (наша история) · новое: # le - шёпотом

Ключ: лето. Лёгкий тон, без героя: шёпотом «ле-е…» - лето кончилось. Всё, готово, дело сделано.

######

*Tā qù jīchǎng **le**.* - Он уехал в аэропорт.

Важно: # показывает завершённость: после глагола или в конце фразы - действие совершилось или ситуация изменилась (### - она пришла, уже здесь; ## - всё, готово).

66. ## jīchǎng [дзи-чан] - аэропорт

сч. сл. # gè · состав: # машина + # площадка

Сцена. «Площадка для (летающих) машин» - аэропорт.
######

***Jīchǎng** zài nàbiān.* - Аэропорт с той стороны.

67. # dōu [доу] - все, всё (вместе)

картинка: # «тот, кто» + # город: все жители города (наша история) · новое: # dōu - Доктор

Ключ: нота «до». Доктор поднимает руку, и все пациенты хором тянут ровную высокую ноту: «До-о-оу!» - все вместе.

######

*Wǒmen **dōu** hěn hǎo.* - У нас у всех всё хорошо.

Важно: # стоит перед глаголом: #### - они все идут.

68. # yào [яо] - хотеть (твёрдо); нужно, надо

картинка: сверху корзина, снизу # женщина: ей очень надо (наша история) · новое: # yào - Тренер

Ключ: Яуза. Тренер гребцов на Яузе рубит рукой: «Яо! Надо! Гребём!»

#####

*Wǒ **yào** zhège.* - Мне вот это.

Важно: # твёрже, чем #: «хочу и возьму», «надо».

69. ## búyào [бу-яо] - не надо, не (делай)

состав: # не + # надо

Сцена. «Не надо» - и запрет, и вежливый отказ.

######

Búyào *qù nàr!* - Не ходи туда!

70. ## yǒude [ёу-дэ] - одни, некоторые (…а другие)

состав: # есть + #

Сцена. «Есть такие, что…» - одни так, другие иначе.

##########

Yǒude *rén qù, yǒude rén bú qù.* - Одни идут, другие нет.

71. ## yǒuxiē [ёу-се] - некоторые; кое-какие

состав: # есть + # несколько

Сцена. «Есть несколько» - некоторые.

#######

Yǒuxiē *rén zài wàibian.* - Некоторые люди на улице.

72. # biān [бень] - сторона, край

картинка: # дорога + # сила: край дороги (наша история) · новое: # biān - Доктор

Ключ: Биг-Бен. Доктор стоит у самого края, сбоку от башни Биг-Бен, и ровно тянет: «Бе-е-ень… я с краю».

######

*Wǒ zài nǐ zhè****biān****.* - Я на твоей стороне.

73. ## zhèbiān [джэ-бень] - с этой стороны; сюда

состав: # этот + # сторона

Сцена. «Эта сторона» - сюда.

######

*Qǐng dào **zhèbiān** lái.* - Пройдите сюда, пожалуйста.

74. ## nàbiān [на-бень] - с той стороны; вон там

состав: # тот + # сторона

Сцена. «Та сторона» - вон там.

#######

*Nǐ jiā zài **nàbiān** ma?* - Твой дом с той стороны?

75. ## wàibian [вай-бень] - снаружи, на улице

состав: # внешний + # сторона (лёгким тоном)

Сцена. «Внешняя сторона» - снаружи.

#####

*Tā zài **wàibian**.* - Он на улице.

76. # shuō [шуо] - говорить

картинка: # речь + #: человек с открытым ртом (наша история) · новое: # shuō - Доктор

Ключ: шум. Доктор говорит и говорит ровным высоким голосом, как шум прибоя: «Шу-у-уо…»

#####

*Nǐ **shuō** shénme?* - Что ты говоришь?

77. # huì [хуэй] - уметь (научившись); будет

картинка: # человек над # облаком: умеет летать выше облаков (наша история) · новое: # huì - Тренер

Ключ: фуэте. Тренер-хореограф резко командует: «Хуэй!

Умеешь фуэте? Крути!»

####- ###

*Nǐ huì ma? - Wǒ **huì**!* - Ты умеешь? - Умею!

Важно: # - умение, которому научились: говорить на языке, водить, плавать. Ещё # - «будет»: ### - она придёт.

78. # kàn [кань] - смотреть; читать

картинка: рука # над глазом #: смотрят вдаль, приставив ладонь козырьком (так и задумано древними писцами) · новое: # kàn - Тренер

Ключ: канат. Тренер, приставив ладонь ко лбу, следит за канатом под куполом и рубит: «Кань! Смотри вверх!»

########

*Nǐ **kàn**, nà shì jīchǎng!* - Смотри, вон аэропорт!

79. ## kànjiàn [кань-дзень] - увидеть

состав: # смотреть + # видеть

Сцена. Смотрел-смотрел - и увидел.

#######

*Nǐ **kànjiàn** tā le ma?* - Ты его видел?

80. ## hǎokàn [хао-кань] - красивый (на вид)

состав: # хороший + # смотреть

Сцена. «Хорошо смотреть» - значит, красиво.

######

*Zhège hěn **hǎokàn**.* - Это очень красиво.

Тренировка 4 (слова 61-80)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · хотеть (твёрдо); нужно, надо · _____
2 · не надо, не (делай) · _____
3 · сторона, край · _____
4 · говорить · _____
5 · идти, ехать (туда) · _____
6 · частица: действие совершилось, «уже» · _____
7 · одни, некоторые (…а другие) · _____
8 · некоторые; кое-какие · _____
9 · из, от · _____
10 · приходить, приезжать (сюда) · _____
11 · аэропорт · _____
12 · увидеть · _____
13 · снаружи, на улице · _____
14 · красивый (на вид) · _____
15 · с этой стороны; сюда · _____
16 · все, всё (вместе) · _____
17 · уметь (научившись); будет · _____
18 · смотреть; читать · _____

19 · прибывать; до · _____

20 · с той стороны; вон там · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # bian ____ · 2) # yao ____ · 3) # shuo ____

4) # le ____ · 5) # lai ____ · 6) # hui ____

7) # dao ____ · 8) # dou ____ · 9) # qu ____

10) # kan ____ · 11) # cong ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, ##, # #, ##.

1) _____####

_____ *qù nàr!* (Не ходи туда!)

2) #_____####

Nǐ _____ *tā le ma?* (Ты его видел?)

3) #_____######

Nǐ _____*, nà shì jīchǎng!* (Смотри, вон аэропорт!)

4) _____#####

_____ *rén zài wàibian.* (Некоторые люди на улице.)

5) ##_____##

Qǐng dào _____ *lái.* (Пройдите сюда, пожалуйста.)

6) #_____###

Nǐ _____ *le ma?* (Ты уже на месте?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) цунами → _____
2) лето → _____
3) нота «до» → _____
4) Биг-Бен → _____
5) фуэте → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) # · 4) ##
5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 1

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 1. Сколько людей!

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного китайского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Самолёт ещё над облаками, а Варя Белова уже в сотый раз шепчет разговорник: «## (*nǐ hǎo*) - привет. ## (*xièxie*) - спасибо. ### (*duìbuqǐ*) - извините. ## (*zàijiàn*) - до свидания». На коленях у неё коробка с бабушкиным медовиком. Везти торт через полмира глупо, но Варя кондитер, а кондитеры без торта в гости не ходят.

Сосед по креслу, седой китаец в очках, слушает-слушает и вдруг поднимает большой палец:

- # (*Duì*)! ## (*Hěn hǎo*)!

«Правильно! Очень хорошо!» - переводит Варя про себя и сияет. Первые китайские слова - и уже похвалили.

Чэнду встречает её жарой и запахом дождя. ## (*Jīchǎng*) огромный и светлый, как торт-безе, с пандами на каждой рекламе. Варя крутит головой: # (*zhè*)… # (*nà*)… - «это… то…». Везде иероглифы, и везде люди. Сколько # (*rén*)!

На паспортном контроле две очереди: для ###

(*Zhōngguórén*) и для ### (*wàiguórén*). Варя помнит: ## (*Zhōngguó*) - Китай, ## (*wàiguó*) - «внешняя страна», заграница. Значит, теперь она иностранка. Звучит солидно.

Молодой офицер берёт её паспорт:

- ## (*Nín hǎo*). ####### (*Nǐ jiào shénme míngzi?*)

Варя узнаёт # (*jiào*), ## (*shénme*) и ## (*míngzi*). Спрашивают имя!

- ## (*Wǒ jiào*) Варя. Варвара.

- ## (*Nǐ xìng*)… Бе-ло-ва?

- # (*Duì*)! # (*Shì*)! - кивает Варя так, что чуть не роняет торт.

- ###### (*Nǐ cóng nǎr lái?*)

- ###### (*Wǒ cóng Éluósī lái*)!

Офицер ставит штамп и впервые улыбается: «## (*Huānyíng*)!»

В зале прилёта толпа встречающих. Таблички с иероглифами, с английскими буквами - и одна с огромными русскими: «ВАРЯ БЕЛОВА». Её держит девушка с розовой чёлкой и наклейкой-пандой на щеке.

- ### (*Nǐ hǎo!*) ## (*Nǐ shì*) Варя ## (*ma?*)

- # (*Shì*)! ## (*Wǒ shì*) Варя! ## (*Nǐ hǎo*)!

- ## (*Wǒ jiào*) ### (*Lín Xiǎoměi*). Сяомэй! - Девушка тычет пальцем в себя, потом в Варю, потом обводит рукой обеих: - # (*Wǒ*), # (*nǐ*)… ## (*wǒmen*)! «### (*Xiǎoxióngmāo*)»!

Так Варя узнаёт, что Сяомэй работает в той самой кондитерской «Малая панда», где ей предстоит стажироваться.

Сяомэй немного говорит по-английски, Варя - тоже немного, а вместе получается одно большое «немного». Остальное - руками. Сяомэй объясняет на пальцах: # (*wǒ*) - «я», а # (*men*) - «много»: ## (*wǒmen*) - «мы», ## (*nǐmen*) - «вы». Логично, как рецепт: берёшь «я», добавляешь щепотку # (*men*) - получаешь компанию.

- ## (*Zhè shì*) ### (*shénme?*) - Сяомэй стучит пальцем по коробке.

- Медовик! Торт. Для ## (*nǐmen*), для всех.

- ### (*Xièxie nǐ*)! - Сяомэй прижимает ладони к сердцу.

- ### (*Bú kèqi*)! - отвечает Варя и сама удивляется, что вспомнила.

Сяомэй хватает её чемодан. Варя пытается отказаться: «# (*Bù*), # (*bù*), я сама!» - но куда там.

- #### (*Wǒmen qù ba*)! ## (*Zhèbiān*)!

В такси Сяомэй говорит без остановки и показывает в окно: ## (*nàbiān*)… ## (*zhèlǐ*)… ## (*nàlǐ*)… Варя ловит знакомые кусочки и радуется каждому, как изюму в булке. Сяомэй объясняет: # (*biān*) - «сторона», ## (*zhèbiān*) - эта, ## (*nàbiān*) - та. А потом пишет пальцем на запотевшем стекле иероглиф # (*guó*) - «страна»: ограда, а внутри сокровище.

На светофоре Варя осторожно говорит:

- ### (*Duìbuqǐ*)… #### (*Wǒ bú huì shuō*)… - и разводит руками: не умею, мол, говорить.

- ### (*Méi guānxi*)! - смеётся Сяомэй. - #### (*Nǐ huì de!*) # ### (*Nǐ huì de!*)

Ничего страшного, научишься.

- ## (*Dào le*)! - объявляет Сяомэй через полчаса. Приехали.

Старый пятиэтажный дом утопает в зелени. ## (*Wàibian*), у подъезда, стоят велосипеды и горшки с перцем, а через дорогу шумит большой парк.

- ### (*Nǐ de jiā*)! - Сяомэй показывает на подъезд.

Лифта нет. Четвёртый этаж. Варя тащит чемодан, Сяомэй - торт, и обе пыхтят на каждой ступеньке.

На площадке их ждёт дедушка: седой, в белой рубашке, с птичьей клеткой в руке. Из-за его ноги выглядывает девочка лет шести с плюшевой пандой.

- # (*Nín*)… # (*hǎo*)! - Варя вспоминает вежливое «Вы» и слегка кланяется.

Дедушка довольно кивает:

- ## (*Nǐ hǎo*)! ## (*Wǒ xìng*) # (*Lǐ*).

- Дедушка Ли, - шепчет Сяомэй. - ## (*Tā shì*)… сосед!

- ## (*Nǐ hǎo*)! ## (*Nǐ hǎo*)! - пронзительно кричит кто-то. Это птица в клетке, чёрная, с жёлтым клювом. Она кланяется Варе, Сяомэй, двери и собственной кормушке: «## (*Nǐ hǎo*)!»

- # (*Tā*)… ## (*Xiǎohēi*), - говорит девочка. - ### (*Tā huì shuō*)!

Потом дёргает дедушку за рукав:

- ##### (*Tāmen shì shéi?*)

- ## (*Tā shì*) Варя. ##### (*Tā shì wàiguórén*).

Девочка тычет себя в грудь:

- #### (*Wǒ jiào Dòudou*)! ### (*Nǐ ne?*)

- ## (*Wǒ jiào*) Варя.

- Ва-ля, - старательно повторяет Доудоу. Раскатистого русского «р» в китайском нет, и Варя на ближайший год становится Валей.

Доудоу тут же устраивает допрос:

- ###### (*Nǐ yǒu xióngmāo ma?*)

- ## (*Méiyǒu*), - вздыхает Варя. - ## (*Wǒ xiǎng*) # (*kàn*) # # (*xióngmāo*).

- ### (*Wǒ yě xiǎng*)! - кричит Доудоу, хотя панда у неё в руках.

Доудоу хочет знать всё: где эта Россия? «####### (*Éluósī zài nǎlǐ?*)» Варя машет рукой на север: «## (*Nàr*)!» - далеко-далеко.

Варя открывает коробку. Медовик пережил перелёт, такси и четвёртый этаж.

- ### (*Yào ma?*)

- # (*Yào*)! # (*Yào*)! - подпрыгивает Доудоу.

- ## (*Búyào*)… - начинает дедушка: скоро ужин. Но Варя уже отрезает ## (*yìxiē*), совсем немного, и Доудоу показывает # (*yī*) палец: «Один кусочек!» Дедушка пробует, закрывает глаза и медленно говорит:

- # (*Hěn*)… # (*hěn*)… # (*hǎo*)!

Пока все жуют, Доудоу засовывает нос в Варин чемодан. Половина чемодана - не одежда, а формочки для выпечки:

звёзды, сердечки, рыбки.

- ###### (*Zhèxiē shì shénme?*)

- ## (*Yǒude*) - для печенья, ## (*yǒude*) - для кексов. А # # (*yǒuxiē*)… - Варя достаёт формочку в виде панды, - ## (*yǒuxiē*) - для тебя.

- ## (*Hǎokàn*)! - выдыхает Доудоу. - # (*Nǎ*)… ### (*Nǎge?*) ###### (*Nǎxiē shì wǒ de?*)

- ## (*Nàxiē*), - Варя показывает на панду и рыбку. - И ## (*zhège*). И ## (*nàge*) тоже.

Дедушка смеётся: «#### (*Tā dōu yào!*)» Варя понимает и без перевода: # (*dōu*) - «всё». Всё она хочет, ей только дай.

- ## (*Qǐngwèn*)… ####### (*Wǒ de jiā zài nǎr?*) - спрашивает Варя, гордая длинной фразой.

- ### (*Zài zhèr*)! - Сяомэй показывает на дверь прямо напротив дедушкиной. - # (*Lái*)!

Квартира маленькая, с балконом на парк. Сяомэй машет рукой: «## (*Zàijiàn*)!» - и убегает вниз по лестнице. Дедушка Ли уводит Доудоу ужинать, но у своей двери оборачивается и делает приглашающий жест: «# (*Qǐng*)!» - заходи в гости.

Ночью Варе не спится. Она пишет маме: «Долетела! Тут все говорят ## (*nǐ hǎo*), даже птицы». Потом листает фото: мама, бабушка у плиты, соседи по подъезду с её прощального чаепития. ## (*Jiārén*). ## (*Tāmen*) там, а она здесь.

На рассвете её будит Сяохэй: «## (*Nǐ hǎo*)!» - слышно даже через стену. Варя выходит на балкон и ## (*kànjiàn*) внизу, в парке, дедушку Ли. Он стоит над каменными плитами с

длинной кистью и ведром воды и пишет - водой! - огромные иероглифы. Варя узнаёт их: ## (*nǐ hǎo*). Через несколько минут солнце высушивает камень, и иероглифы исчезают, будто их и не было.

Дедушка поднимает голову, видит Варю и машет кистью: спускайся.

- # (*Hǎo*)! - кричит Варя. - # (*Wǒ*)… # (*qù*)!

Кажется, её первый урок китайского начинается прямо сейчас.

Новые слова из главы: ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; # # huānyíng [хуань-ин] - добро пожаловать; ### Lín Xiǎoměi [линь-сяо-мэй] - Линь Сяомэй (имя); ### xiǎoxióngmāo [сяо-сюн-мао] - малая панда (так называется кондитерская); # Lǐ [ли] - Ли (фамилия); ## Xiǎohēi [сяо-хэй] - Сяохэй, «Чернышка» (имя птицы); ## Dòudou [доу-доу] - Доудоу (имя); # # xióngmāo [сюн-мао] - панда.

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) не иметь; нет (не имеется) б) родные, семья (люди) в) который? какой (из)? г) звать(ся); кричать

2) ### - а) скажите, пожалуйста (перед вопросом) б) там, туда (разг.) в) ничего страшного г) что? какой?

3) ## - а) увидеть б) какой? который? в) смотреть; читать

г) правильный; верно, да

4) ## - а) что? какой? б) Вы (вежливо) в) имя г) привет, здравствуй

5) # - а) из, от б) те в) Вы (вежливо) г) спасибо

6) # - а) где? куда? б) кто? в) идти, ехать (туда) г) частица «давай…; наверное»

7) # - а) уметь (научившись); будет б) страна, государство в) красивый (на вид) г) вопросительная частица (да или нет?)

8) # - а) он б) я в) привет, здравствуй г) родные, семья (люди)

9) ## - а) этот (предмет), это б) эти в) не надо, не (делай) г) они

10) # - а) не, нет б) сторона, край в) здесь, сюда г) все, всё (вместе)

11) # - а) пожалуйста (прошу); приглашать б) иметь; есть, имеется в) приходить, приезжать (сюда) г) дом; семья

12) ## - а) увидеть б) спасибо в) они г) там, туда (разг.)

13) ## - а) несколько, немного б) привет, здравствуй в) страна, государство г) эти

14) ## - а) красивый (на вид) б) очень в) суффикс множественного числа (о людях) г) быть, являться; да

15) ## - а) заграница; иностранный б) имя в) какой? который? г) ничего страшного

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) # xiǎng · А) спасибо
2) # zhè · Б) там, туда
3) # shì · В) суффикс множественного числа (о людях)
4) # hěn · Г) хотеть (мечтать); думать; скучать
5) ## nàlǐ · Д) очень
6) ## xièxie · Е) быть, являться; да
7) ## zhèbiān · Ж) с этой стороны; сюда
8) # nín · З) Вы (вежливо)
9) # men · И) здесь, сюда (разг.)
10) ## zhèr · К) этот, это

3. Собери слово из кирпичиков

Из этих иероглифов соберите слова по переводу: # # # # # # # # # # # # # # #

1) несколько, немного → _____
2) здесь, сюда (разг.) → _____
3) имя → _____
4) что? какой? → _____
5) не надо, не (делай) → _____
6) там, туда → _____

7) извините → _____
8) одни, некоторые (…а другие) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #.
1) #_____# (дом; семья)
2) #_____# (человек)
3) #_____## (аэропорт)
4) #_____## (имя)
5) #_____# (страна, государство)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) #, #, #, #
2) ##, ##, ##, #
3) #, #, #, #
4) #, #, #, #
5) ##, ##, ###, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 80 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с пер-

вого раза: ____ из 80.

64 и больше - переходите дальше. Меньше 64 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 2. Соседи

Уровень HSK 1 · слова 81-160

День 3. Сегодня - кирпичики и блоки 1-2 (урок 2 рассчитан на два дня).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

rèn [жэнь] - узнавать, признавать (## знать, быть знакомым)

картинка: # речь + # человек: узнаёшь человека по голосу (наша история) · новое: # rèn - Тренер

Ключ: жених. Тренер в толпе гостей узнаёт жениха по голосу и рубит: «Жэнь! Узнал! Вот он, жених!»

shí [шы] - знание, знать (## быть знакомым)

картинка: # речь + #: знания приходят из разговоров (наша история) · новое: # shí - Почемучка

Ключ: шифр. Почемучка крутит замок с шифром и тянет вверх: «Шы? А какой шифр? Я хочу знать!»

gāo [гао] - высокий (## радостный)

картинка: высокая башня: крыша, окошко, ворота внизу (так и задумано) · новое: # gāo - Доктор

Ключ: гавань. Доктор стоит на самом высоком маяке в гавани и ровно, высоко тянет: «Га-а-ао!» - выше всех.

xìng [син] - подъём, интерес (## радостный)

картинка: руки поднимают что-то вверх: в полной форме # его поднимают сразу четыре руки (так и задумано) · новое: # xìng - Тренер

Ключ: синтезатор. Тренер бьёт по клавише синтезатора: «Син!» - и все вскакивают и радостно пляшут.

péng [пэн] - друг (##)

картинка: две луны # рядом, плечом к плечу, как два друга (наша история; в древности - две связки раковин-монет) · новое: # péng - Почемучка

Ключ: пенка. Почемучка отдаёт другу пенку с какао и удивлённо тянет вверх: «Пэн? А почему мне не жалко? Потому что ты друг!»

yǒu [ёу] - друг (##, ###)

картинка: две правые руки рядом: рука об руку (так и задумано) · новое: # yǒu - Соня

Ключ: Ёжик в тумане. Соня бредёт в тумане за Ёжиком из мультфильма и сонно бормочет: «Ёу-у… друг… где ты?»

nǎi [най] - молоко; бабушка (##, позже ## молоко)

картинка: # женщина + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # nǎi - Соня

Ключ: Наина. Старушка Наина из «Руслана и Людмилы» дремлет, как Соня, над кружкой молока: «На-а-ай…»

hái [хай] - ребёнок (##, ###, ###)

картинка: # ребёнок + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # hái - Почемучка

Ключ: Хайди. Почемучка встречает в горах девочку Хайди из старой детской книжки: «Хай? А ты тоже ребёнок?»

zǐ [дзы] - ребёнок; суффикс существительных, обычно лёгким тоном zi (##, ##, ##, ##)

картинка: младенец в пелёнках раскинул ручки (так и задумано) · новое: # zǐ - Соня

Ключ: зыбка. Соня качает зыбку-колыбельку и засыпает раньше ребёнка: «Дзы-ы-ы… спи…»

xǐ [си] - радость (## нравиться)

картинка: барабан на подставке и # рот: бьют в барабан и поют - радость (так и задумано) · новое: # xǐ - Соня

Ключ: сиеста. Соня радостно укладывается на сиесту, улыбается во сне и бормочет: «Си-и-и… как мне нравится…»

huān [хуань] - весёлый (## нравиться)

картинка: # рука + # человек с открытым ртом: машет рукой и кричит от радости (наша история) · новое: # huān - Доктор

Ключ: Дон Хуан. Весёлый Дон Хуан нравится всем, даже Доктору: тот ровно, высоко тянет «Хуа-а-ань…» и улыбается.

jiě [дзе] - старшая сестра (##)

картинка: # женщина + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # jiě - Соня

Ключ: жезл. Старшая сестра Соня командует младшими с жезлом в руке, но засыпает и сонно отдаёт его: «Дзе-е… теперь ты главная…»

dì [ди] - младший брат (##)

картинка: верёвка, намотанная на палку виток за витком: порядок, младший после старшего (так и задумано) · новое:

dì - Тренер

Ключ: Дима. Тренер выстраивает братьев по росту и рубит: «Ди! Дима - младший, в конец строя!»

mèi [мэй] - младшая сестра (##)

картинка: # женщина + # «ещё не» (подсказка звука): та, что ещё не выросла (наша история) · новое: # mèi - Тренер

Ключ: мейкап. Младшая сестра тайком раскрашивает лицо мейкапом старшей, а Тренер рубит: «Мэй! Положи мейкап!»

shǎo [шао] - мало (## сколько; позже # мало)

картинка: # маленький + черта: от маленького отщипнули ещё кусочек - мало (так и задумано) · новое: # shǎo - Соня

Ключ: шаурма. Соня разворачивает шаурму, а начинки там совсем мало: «Ша-а-ао… маловато…»

shēng [шэн] - рождаться; жизнь (## день рождения, ## ученик)

картинка: росток пробивается из земли (так и задумано) · новое: # shēng - Доктор

Ключ: шезлонг. Доктор лежит в шезлонге и смотрит, как из грядки рождается росток: «Шэ-э-эн… родился!»

jīn [дзинь] - нынешний, теперешний (## в этом году)

картинка: крыша над чертой: вот сейчас, под этой крышей (наша история) · новое: # jīn - Доктор

Ключ: джинсы. Доктор сегодня впервые пришёл на работу в джинсах и ровно тянет: «Дзи-инь… сейчас так модно».

míng [мин] - светлый; следующий (## в следующем году)

картинка: # солнце + # луна: светло и днём, и ночью (так и задумано) · новое: # míng - Почемучка

Ключ: миньон. Почемучка-миньон в жёлтом комбинезоне смотрит на солнце и луну сразу: «Мин? А завтра тоже будет светло?»

shàng [шан] - верх, на; подниматься, ходить (## ходить в школу)

картинка: черта - земля, над ней палочка: «наверху» (так и задумано) · новое: # shàng - Тренер

Ключ: шанс. Тренер тычет пальцем на верхнюю ступеньку пьедестала: «Шан! Вверх! Это твой шанс!»

hàn [хань] - китайский; народ хань (## китайский иероглиф)

картинка: # вода + #: река Хань, по которой назвали древнюю династию, а потом и весь китайский народ (так и задумано: # - про реку) · новое: # hàn - Тренер

Ключ: Хан Соло. Хан Соло из «Звёздных войн» в роли Тренера рубит: «Хань! Пишем по-китайски!» - и выводит иероглиф лазерной указкой.

fáng [фан] - дом, помещение (## комната)

картинка: # дверь + # (подсказка звука fāng) (так и задумано) · новое: # fáng - Почемучка

Ключ: фантик. Почемучка открывает дверь своей комнаты, а там всё в фантиках: «Фан? А кто тут ел конфеты?»

jiān [дзень] - промежуток, помещение (## комната)

картинка: # ворота, в щели между створками светит #

солнце (так и задумано: в старой форме там светила луна) · новое: # jiān - Доктор

Ключ: джентльмен. Доктор-джентльмен в цилиндре распахивает двери в комнату и ровно тянет: «Дзе-е-ень! Прошу в помещение».

jiào [дзяо] - сон (## спать)

картинка: сверху «крыша» с тремя чёрточками, снизу # видеть: видеть сны (наша история) · новое: # jiào - Тренер

Ключ: жалюзи. Тренер резко опускает жалюзи: «Дзяо! Отбой! Всем спать!»

chuáng [чуан] - кровать (## вставать)

картинка: # навес + # дерево: деревянная кровать под навесом (наша история) · новое: # chuáng - Почемучка

Ключ: чулан. Почемучка находит в чулане старую кровать: «Чуан? А почему кровать в чулане?»

xiū [сёу] - отдыхать (##)

картинка: # человек прислонился к дереву # (так и задумано) · новое: # xiū - Доктор

Ключ: сюрприз. Доктор прислоняется к дереву, достаёт из кармана сюрприз - выходной - и ровно тянет: «Сю-у-у… отдыхаю».

xī [си] - дыхание, передышка (## отдыхать)

картинка: # нос над # сердцем: дыхание (так и задумано: # - древний рисунок носа) · новое: # xī - Доктор

Ключ: сирень. Доктор подносит пациенту ветку сирени: «Си-и-и… вдохните глубже».

diàn [день] - электричество (## телевизор, ## компьютер)

картинка: молния бьёт из тучи (так и задумано) · новое: # diàn - Тренер

Ключ: «Денди». Тренер вставляет картридж в приставку «Денди», экран вспыхивает электрическим светом, и он резко вскрикивает: «Дянь!»

shì [шы] - смотреть (## телевизор)

картинка: # + # видеть: # подсказывает смысл (так и задумано) · новое: # shì - Тренер

Ключ: Шишкин. Тренер ставит команду перед картиной Шишкина «Утро в сосновом лесу» и рубит: «Шы! Смотреть!»

Блок 1. Знакомьтесь, соседи

81. ## jièshào [дзе-шао] - представлять, знакомить

состав: # + # (оба иероглифа встречаются только в этом слове) · картинка: # - человек между двумя чертами: посредник; # - # нить + # «звать»: позвать и связать нитью (наша история) · новое: # jiè - Тренер, # shào - Тренер

Ключ: желе и шарлотка. Тренер-конферансье выводит на сцену два десерта и дважды рубит: «Дзе! Шао! Знакомьтесь: Желе, Шарлотка!»

##########

*Wǒ lái **jièshào**: zhè shì wǒ de péngyou.* - Позвольте представить: это мой друг.

82. ## rènshi [жэнь-шы] - знать (человека), быть знакомым

состав: # узнавать + # знать

Сцена. Узнаёшь человека и знаешь, кто он, - значит, вы знакомы.

######

*Nǐ **rènshi** tā ma?* - Ты с ней знаком?

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: rènshi.

83. ## gāoxìng [гао-син] - радостный, довольный

состав: # высокий + # подъём

Сцена. Настроение поднялось высоко - вы рады.

#######

*Rènshi nǐ hěn **gāoxìng!*** - Очень рад знакомству!

84. ## péngyou [пэн-ёу] - друг

сч. сл. # gè · состав: # друг + # друг

Сцена. Друг плюс друг - настоящая дружба: китайцы удвоили смысл для надёжности.

#######

*Tā shì wǒ de **péngyou**.* - Он мой друг.

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: péngyou.

85. # xiǎo [сяо] - маленький

картинка: три чёрточки - крошечные песчинки (так и задумано) · новое: # xiǎo - Соня

Ключ: сауна. Соня залезает в крошечную сауну размером с коробку из-под обуви и сонно бормочет: «Ся-а-ао… маленькая…»

#####

*Wǒ jiā hěn **xiǎo**.* - Мой дом маленький.

Важно: # перед именем или фамилией - ласковое или дружеское обращение: ## - Сяо Бай.

86. ### xiǎopéngyǒu [сяо-пэн-ёу] - малыш, ребята (ласково о детях)

сч. сл. # gè · состав: # маленький + ## друг

Сцена. «Маленький друг» - так в Китае взрослые ласково

зовут любого ребёнка.

##########

***Xiǎopéngyǒu**, nǐ jiào shénme míngzi?* - Малыш, как тебя зовут?

Важно: В официальном списке - xiǎopéngyǒu, а в ## второй слог лёгкий: péngyou. В речи слышно и так и так.

87. ## yéye [е-е] - дедушка (по отцу)

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # дедушка + # (второй раз - лёгким тоном) · картинка: # отец сверху + # (в полной форме # здесь стоит # yé - подсказка звука): отец отца (наша история) · новое: # yé - Почемучка, # ye - шёпотом

Ключ: йети. Почемучка видит лохматого седого дедушку и тянет вверх: «Е? Дедушка, а ты йети?»

######

***Yéye** zài jiā ma?* - Дедушка дома?

Важно: Так вежливо называют и любого пожилого соседа: ### - дедушка Ли.

88. ## nǎinai [най-най] - бабушка (по отцу)

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # бабушка + # (лёгким тоном)

Сцена. Бабушку зовут дважды, как маму и папу: первый раз громко, второй - ласково и тихо.

#######

*Wǒ **nǎinai** yě lái le.* - Моя бабушка тоже приехала.

Важно: Так же вежливо зовут любую пожилую соседку: # ## - бабушка Ван.

89. ## háizi [хай-дзы] - ребёнок, дети

сч. сл. # gè · состав: # ребёнок + # ребёнок (лёгким тоном)

Сцена. Ребёнок в квадрате - уж точно ребёнок.

#######

*Tā yǒu yí gè **háizi**.* - У неё один ребёнок.

90. # nán [нань] - мужской; мужчина

картинка: # поле + # сила: сила, которая работает в поле (так и задумано) · новое: # nán - Почемучка

Ключ: Нансен. Почемучка видит на льдине бородатого полярника: «Нань? Кто этот мужчина?» - «Это Нансен!»

#######

*Nàge **nán** de shì shéi?* - Кто тот мужчина?

91. # nǚ [ню] - женский; женщина

картинка: женщина присела, скрестив руки (так и задумано) · новое: # nǚ - Соня

Ключ: Нюша. Нюша из «Смешариков», сонная, как Соня, поправляет бантик и бормочет: «Ню-у-у… я же девушка…»

######

***Nǚ** de zài zhèbiān.* - Женщины - с этой стороны.

Важно: Звук ü: губы трубочкой, как для «у», а язык - как для «и». Подсказка [ню].

92. ### nánháir [нань-хар] - мальчик

сч. сл. # gè · состав: # мужской + # ребёнок + # (-р)

Сцена. «Ребёнок мужского пола» - мальчик.

#######

*Tā shì ge **nánháir**.* - Он мальчик.

93. ### nǚháir [ню-хар] - девочка

сч. сл. # gè · состав: # женский + # ребёнок + # (-р)

Сцена. «Ребёнок женского пола» - девочка.

#########

*Nàge **nǚháir** hěn hǎokàn.* - Та девочка очень красивая.

94. # zhù [джу] - жить, проживать

картинка: # человек + # хозяин (подсказка звука): человек - хозяин места, он тут живёт (так и задумано) · новое: # zhù - Тренер

Ключ: жук. Тренер стучит по спичечному коробку: «Джу! Кто тут живёт?» - а оттуда выглядывает жук.

######

*Wǒ **zhù** zài zhèr.* - Я живу здесь.

95. # dà [да] - большой; взрослый (о возрасте)

картинка: человек раскинул руки: «вот такой большой!» (так и задумано) · новое: # dà - Тренер

Ключ: «Да!». Тренер спрашивает великана: «Ты большой?» - и тот басом, сверху вниз, рубит: «Да!»

#####

*Nǐ jiā **dà** ma?* - У тебя большая квартира?

Важно: Не путать: # dà большой, # tài слишком (урок 3), # quǎn пёс (в книге не встретится).

96. ## dàjiā [да-дзя] - все (присутствующие)

состав: # большой + # семья

Сцена. «Большая семья» - все, кто здесь собрался.

####

***Dàjiā** hǎo!* - Всем привет!

97. ## xǐhuan [си-хуань] - нравиться, любить (что-то)

состав: # радость + # весёлый (лёгким тоном)

Сцена. Радость и веселье сразу - значит, вам это нравится.

#######

*Wǒ hěn **xǐhuan** zhèr.* - Мне здесь очень нравится.

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: xǐhuan.

98. # ài [ай] - любить (сильно, всем сердцем)

картинка: # рука сверху, # покрывало, # друг: рука укрывает друга (наша история; в полной форме # посередине ещё и # сердце) · новое: # ài - Тренер

Ключ: айсберг. Тренер обнимает огромный холодный айсберг и резко выкрикивает: «Ай! Холодно, но люблю!»

#####

*Wǒ **ài** nǐmen!* - Я вас люблю!

Важно: # - сильное чувство; про еду, музыку и занятия чаще говорят ##.

99. # hé [хэ] - и; с (кем-то)

картинка: # колос (подсказка звука) + # рот (так и задумано); а картинка «хлеб для всех ртов - мир и согласие» - наша история · новое: # hé - Почемучка

Ключ: хэштег. Почемучка соединяет две фотки одним хэштегом и тянет вверх: «Хэ? Я и ты - вместе?»

#######

*Wǒ **hé** tā shì péngyou.* - Мы с ней друзья.

Важно: # соединяет только слова, а не предложения: «я и ты» - ###. «И» между фразами по-китайски часто вообще не говорят.

100. # zhēn [джэнь] - правда, по-настоящему; настоящий

картинка: сверху # и глаз #, снизу подставка: смотришь в упор - всё настоящее (наша история) · новое: # zhēn - Доктор

Ключ: жемчуг. Доктор рассматривает жемчужину в лупу и ровно, высоко тянет: «Джэ-энь… настоящий!»

####

*Nǐ **zhēn** hǎo!* - Какой ты хороший!

Тренировка 1 (слова 81-100)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · малыш, ребята (ласково о детях) · _____
2 · маленький · _____
3 · дедушка (по отцу) · _____
4 · бабушка (по отцу) · _____
5 · нравиться, любить (что-то) · _____
6 · друг · _____
7 · ребёнок, дети · _____
8 · большой; взрослый (о возрасте) · _____
9 · все (присутствующие) · _____
10 · любить (сильно, всем сердцем) · _____
11 · правда, по-настоящему; настоящий · _____
12 · жить, проживать · _____
13 · девочка · _____
14 · мужской; мужчина · _____
15 · женский; женщина · _____
16 · радостный, довольный · _____
17 · знать (человека), быть знакомым · _____
18 · мальчик · _____
19 · представлять, знакомить · _____

20 · и; с (кем-то) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ye ____ · 2) # jie ____ · 3) # zhen ____
4) # ye ____ · 5) # da ____ · 6) # ai ____
7) # he ____ · 8) # zhu ____ · 9) # nü ____
10) # xiao ____ · 11) # nan ____ · 12) # shao ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ###, #, #, ##, ##, ##.

1) ##_____########

Wǒ lái _____: zhè shì wǒ de péngyou. (Позвольте представить: это мой друг.)

2) ###_____#

Wǒ jiā hěn _____. (Мой дом маленький.)

3) _____####

_____ *zài jiā ma?* (Дедушка дома?)

4) #_____#####

Wǒ _____ tā shì péngyou. (Мы с ней друзья.)

5) _____########

_____, *nǐ jiào shénme míngzi?* (Малыш, как тебя зовут?)

6) ##_____###

Wǒ hěn _____ *zhèr.* (Мне здесь очень нравится.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) айсберг → _____
2) жук → _____
3) жемчуг → _____
4) Нансен → _____
5) Нюша → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) #
5) ### · 6) ## · 7) ### · 8) ##

Блок 2. Семья

101. ## bàba [ба-ба] - папа

сч. сл. # gè · состав: # папа + # (лёгким тоном) · картинка: # отец + # (подсказка звука bā) (так и задумано) · новое: # bà - Тренер, # ba - шёпотом

Ключ: батя. Тренер свистит и басом рубит: «Ба! Я твой батя!» Китайское «папа» и русское «батя» начинаются одинаково.

#######

*Wǒ **bàba** bú zài jiā.* - Папы нет дома.

102. ## māma [ма-ма] - мама

сч. сл. # gè · состав: # мама + # (лёгким тоном) · картинка: # женщина + # mǎ (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # mā - Доктор, # ma - шёпотом

Ключ: похоже на русское «мама». Доктор осматривает маму: «Скажите: ма-а-а!» - и мама ровно и высоко тянет «ма-а-а».

#######

***Māma**, wǒ dào le!* - Мама, я на месте!

Важно: Не путать: # mā мама, # mǎ лошадь, # ma (вопрос). У всех трёх справа # - подсказка звука.

103. ## gēge [гэ-гэ] - старший брат

сч. сл. # gè · состав: # старший брат + # (лёгким тоном) · картинка: два # «можно» друг над другом: старшему можно вдвойне (наша история) · новое: # gē - Доктор, # ge - шёпотом

Ключ: крокодил Гена. Доктор слушает крокодила Гену фонендоскопом и ровно тянет: «Гэ-э-э… Гена, вы у Чебурашки старший брат!»

#######

*Wǒ **gēge** zài Zhōngguó.* - Мой старший брат в Китае.

104. ## jiějie [дзе-дзе] - старшая сестра

сч. сл. # gè · состав: # старшая сестра + # (лёгким тоном)

Сцена. Сестру с жезлом зовут дважды: громко и тихо.

########

***Jiějie**, nǐ qù nǎr?* - Сестра, ты куда?

105. ## dìdi [ди-ди] - младший брат

сч. сл. # gè · состав: # младший брат + # (лёгким тоном)

Сцена. Младшего Диму окликают дважды: «Ди-ди!» - он вечно отстаёт.

######

***Dìdi** zài nǎr?* - Где младший брат?

106. ## mèimei [мэй-мэй] - младшая сестра

сч. сл. # gè · состав: # младшая сестра + # (лёгким тоном)

Сцена. Сестрёнку с мейкапом тоже зовут дважды.

######

Tā shì wǒ ***mèimei****.* - Она моя младшая сестра.

Важно: Для братьев и сестёр в китайском нет одного общего слова: всегда понятно, кто старше.

107. ## érzi [эр-дзы] - сын

сч. сл. # gè · состав: # ребёнок + # ребёнок (лёгким тоном)

Сцена. Ребёнок с большой головой из # - это сын.

######

Zhè shì wǒ ***érzi****.* - Это мой сын.

108. ## nǚ'ér [ню-эр] - дочь

сч. сл. # gè · состав: # женский + # ребёнок

Сцена. «Ребёнок-девочка» - дочь.

#########

Tāmen de ***nǚ'ér*** *hěn hǎokàn.* - Их дочка очень красивая.

Важно: Апостроф в nǚ'ér разделяет слоги: ню-эр, а не «ню-эр». Здесь # - полный слог ér, а не «-р».

109. ### nánpéngyou [нань-пэн-ёу] - парень (бойфренд)

сч. сл. # gè · состав: # мужской + ## друг

Сцена. «Друг-мужчина» - но по-китайски это всегда «мой парень», а не просто приятель.

#######

Nǐ yǒu ***nánpéngyou*** *ma?* - У тебя есть парень?

Важно: Просто друга-мужчину зовут ##, иначе поймут не

так.

110. ### nǚpéngyou [ню-пэн-ёу] - девушка (подруга сердца)

сч. сл. # gè · состав: # женский + ## друг

Сцена. «Друг-женщина» - его девушка.

##########

*Tā de **nǚpéngyou** shì Zhōngguórén.* - Его девушка - китаянка.

111. # kǒu [коу] - рот; сч. сл. для членов семьи

картинка: открытый рот (так и задумано) · новое: # kǒu - Соня

Ключ: ковбой. Соня-ковбой сидит на лошади и зевает во весь рот: «Ко-о-оу…»

#######

*Nǐ jiā yǒu jǐ **kǒu** rén?* - Сколько человек в твоей семье?

Важно: # - и деталь многих иероглифов: #, #, #, #, # - всё, что делает рот.

112. # gè [гэ] - универсальное счётное слово, «штука»

Сцена. Помните гейзеры, которые пересчитывали по одному «Гэ! Гэ!»? Теперь # работает само: между числом и предметом.

########

*Wǒ yǒu yí **gè** jiějie.* - У меня есть старшая сестра.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## и ##. Число + счётное слово + предмет: ### - один человек. Внутри фразы # часто звучит лёгким тоном: ## yí ge.

113. # jǐ [дзи] - сколько? (до десяти); несколько

картинка: маленький столик на ножках (так и задумано: это рисунок столика, а «сколько» - позднее значение) · новое: # jǐ - Соня

Ключ: джип. Соня дремлет в джипе и сквозь сон бормочет: «Дзи-и-и… сколько ещё ехать?»

####

*Nǐ **jǐ** suì?* - Сколько тебе лет?

Важно: # спрашивает о небольшом числе (примерно до 10) и требует счётного слова: ###? Про большие числа спрашивают ##.

114. # duō [дуо] - много; насколько (## - сколько лет)

картинка: в древности - два куска мяса на блюде: много (так и задумано) · новое: # duō - Доктор

Ключ: дуэт. Доктор и пациент поют дуэтом ровно и высоко: «Ду-у-о-о!» - и к ним присоединяется много голосов.

####

*Rén zhēn **duō**!* - Сколько народу!

Важно: ## - «сколько лет?» (о возрасте взрослого): ###? Ребёнка спрашивают ###?

115. ## duōshao [дуо-шао] - сколько?

состав: # много + # мало (лёгким тоном)

Сцена. «Много или мало?» - то есть сколько.

#######

Zhèr yǒu ***duōshao*** *rén?* - Сколько здесь человек?

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: duōshao. После ## счётное слово можно не ставить.

116. # suì [суэй] - год (о возрасте)

картинка: # гора + # вечер: годы громоздятся, как горы (наша история; полная форма #) · новое: # suì - Тренер

Ключ: суета. Тренер останавливает суету на старте: «Суэй! Не суетись! Сколько тебе лет?»

#######

Nǐ mèimei jǐ ***suì*** *le?* - Сколько лет твоей сестрёнке?

Важно: Возраст говорят без #: ##### - мне 24 года.

117. # yuè [юэ] - луна; месяц

сч. сл. # gè · картинка: рисунок полумесяца (так и задумано) · новое: # yuè - Тренер

Ключ: ювелир. Тренер-ювелир одним ударом вырезает из золота полумесяц и рубит: «Юэ! Готово!»

########

Wǒ zhège ***yuè*** *zài Zhōngguó.* - В этом месяце я в Китае.

Важно: Месяцы считают номерами: ## январь, ## сентябрь. Не путать # «месяц» с # «мясо, тело» внутри других

иероглифов (#, #) - на письме они совпадают.

118. # rì [жы] - солнце; число (дата, письм.)

картинка: солнце с точкой посередине (так и задумано) · новое: # rì - Тренер

Ключ: жираф. Тренер свистит жирафу: «Жы! Выше шею - к солнцу!»

#######

*Jīntiān jǐ yuè jǐ **rì**?* - Какое сегодня число?

Важно: Не путать: # солнце (узкое окно), # глаз (высокое, с двумя перекладинами).

119. ## shēngrì [шэн-жы] - день рождения

сч. сл. # gè · состав: # рождаться + # день

Сцена. «День рождения» - буквально так и звучит.

##########

*Wǒ de **shēngrì** yě zài zhège yuè!* - У меня день рождения тоже в этом месяце!

120. # hào [хао] - число (дата, разг.); номер

картинка: # рот над изогнутой линией: громко выкрикивают номер (так и задумано) · новое: # hào - Тренер

Ключ: хаос. В очереди хаос, и Тренер рубит в мегафон: «Хао! Номер? Какое число?»

#########

*Nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ **hào**?* - Когда у тебя день рождения?

Важно: В речи говорят #, на письме - #: #### = ####, первое сентября.

Тренировка 2 (слова 101-120)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · день рождения · _____
2 · младшая сестра · _____
3 · солнце; число (дата, письм.) · _____
4 · дочь · _____
5 · старший брат · _____
6 · сын · _____
7 · универсальное счётное слово, «штука» · _____
8 · сколько? (до десяти); несколько · _____
9 · год (о возрасте) · _____
10 · много; насколько (## - сколько лет) · _____
11 · мама · _____
12 · число (дата, разг.); номер · _____
13 · девушка (подруга сердца) · _____
14 · младший брат · _____
15 · сколько? · _____
16 · парень (бойфренд) · _____
17 · старшая сестра · _____

18 · рот; сч. сл. для членов семьи · _____

19 · луна; месяц · _____

20 · папа · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ba ____ · 2) # ri ____ · 3) # yue ____

4) # ma ____ · 5) # hao ____ · 6) # duo ____

7) # ge ____ · 8) # ge ____ · 9) # kou ____

10) # sui ____ · 11) # ma ____ · 12) # ba ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, ##, #, ##.

1) ##_____#

Rén zhēn _____*!* (Сколько народу!)

2) _____#####

_____*, wǒ dào le!* (Мама, я на месте!)

3) #_____##

Nǐ _____ *suì?* (Сколько тебе лет?)

4) ####_____##

Nǐ jiā yǒu jǐ _____ *rén?* (Сколько человек в твоей семье?)

5) ###_____#

Zhè shì wǒ _____. (Это мой сын.)

6) #_____####

Wǒ _____ *zài Zhōngguó.* (Мой старший брат в Китае.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) хаос → _____

2) ювелир → _____

3) суета → _____

4) батя → _____

5) жираф → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) # · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

День 4. Сегодня - блоки 3-4 и повторение урока 2.

Блок 3. Доудоу идёт в школу

121. # nián [нень] - год

картинка: человек несёт на спине сноп: прошёл год, собран урожай (так и задумано) · новое: # nián - Почемучка

Ключ: няня. Почемучка дёргает няню за фартук: «Нянь? А сколько тебе лет?»

########

Wǒ yào zài Zhōngguó zhù yì ***nián****.* - Я проживу в Китае год.

Важно: # само считается, без счётного слова: ## - один год (а «месяц» - ###).

122. ## jīnnián [дзинь-нень] - в этом году

состав: # нынешний + # год

Сцена. «Нынешний год» - этот год.

######

Nǐ ***jīnnián*** *duō dà?* - Сколько тебе в этом году?

123. ## qùnián [цю-нень] - в прошлом году

состав: # уходить + # год

Сцена. «Ушедший год» - прошлый.

#######

Qùnián *tā zài Zhōngguó.* - В прошлом году он был в Китае.

124. ## míngnián [мин-нень] - в следующем году

состав: # светлый, следующий + # год

Сцена. «Светлый год» впереди - следующий.

########

Míngnián *wǒmen qù Zhōngguó.* - В следующем году мы поедем в Китай.

125. # zì [дзы] - иероглиф, знак

сч. сл. # gè

Сцена. Помните ребёнка под крышей, который учит знаки? Теперь # работает само по себе: любой иероглиф.

#######

Zhège ***zì*** *shì shénme?* - Что это за иероглиф?

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## «имя». Один # - один слог и один иероглиф.

126. # xué [сюэ] - учиться, изучать

картинка: под крышей сидит # ребёнок, а сверху руки с палочками для счёта: ребёнок учится (так и задумано; руки и палочки хорошо видны в полной форме #, в упрощённой от них остались три чёрточки) · новое: # xué - Почемучка

Ключ: сюжет. Почемучка листает книжку и тянет вверх: «Сюэ? А какой тут сюжет? Хочу выучить!»

#####

Nǐ ***xué*** *shénme?* - Что ты изучаешь?

127. ## xiǎoxué [сяо-сюэ] - начальная школа

сч. сл. # suǒ · состав: # маленький + # учиться
Сцена. «Маленькая учёба» - для маленьких.
#######

*Tā míngnián shàng **xiǎoxué**.* - В следующем году она пойдёт в школу.
Важно: В Китае начальная школа - шесть лет, с 6-7 лет.
128. ### xiǎoxuéshēng [сяо-сюэ-шэн] - школьник (начальных классов)
сч. сл. # gè · состав: ## начальная школа + # ученик
Сцена. Ученик маленькой школы - младшеклассник.
#######

*Wǒ shì **xiǎoxuéshēng** le!* - Я теперь школьница!
129. ## shàngxué [шан-сюэ] - ходить в школу, пойти в школу
состав: # подниматься, идти + # учёба
Сцена. «Подняться к учёбе» - пойти в школу.
########

*Nǐ dìdi **shàngxué** le ma?* - Твой младший брат уже ходит в школу?
130. ## xuéshēng [сюэ-шэн] - учащийся, ученик
сч. сл. # gè · состав: # учиться + # жизнь, ученик
Сцена. «Тот, кто живёт учёбой» - ученик.
#######

*Tāmen dōu shì **xuéshēng**.* - Они все учащиеся.

131. ## dàxué [да-сюэ] - университет, вуз

сч. сл. # suǒ · состав: # большой + # учиться

Сцена. «Большая учёба» - университет.

######

*Wǒ xiǎng shàng **dàxué**.* - Я хочу учиться в университете.

132. ### dàxuéshēng [да-сюэ-шэн] - студент

сч. сл. # gè · состав: ## университет + # ученик

Сцена. Ученик большой школы - студент.

########

*Wǒ gēge shì **dàxuéshēng**.* - Мой старший брат - студент.

133. ## zhōngxué [джун-сюэ] - средняя школа

сч. сл. # suǒ · состав: # середина + # учиться

Сцена. «Средняя учёба» - между маленькой и большой: средняя школа.

#######

*Wǒ dìdi shàng **zhōngxué**.* - Мой младший брат учится в средней школе.

134. ### zhōngxuéshēng [джун-сюэ-шэн] - школьник (средних и старших классов)

сч. сл. # gè · состав: ## средняя школа + # ученик

Сцена. Ученик средней школы - уже не малыш, но ещё не

студент.

#######

*Tā shì **zhōngxuéshēng** ma?* - Она учится в средней школе?

135. # xiě [се] - писать

картинка: # навес и рука, которая выводит крючок: пишут под крышей (наша история; полная форма #) · новое: # xiě - Соня

Ключ: сессия. Соня пишет конспект перед сессией и засыпает прямо над тетрадью: «Се-е-е…» - а рука всё пишет.

#######

*Qǐng **xiě** nǐ de míngzi.* - Напишите, пожалуйста, ваше имя.

136. ## Hànzì [хань-дзы] - китайский иероглиф

сч. сл. # gè · состав: # китайский + # знак

Сцена. «Китайский знак» - иероглиф.

########

*Wǒ huì xiě zhège **Hànzì**!* - Я умею писать этот иероглиф!

137. # wán [вань] - играть; гулять, развлекаться

картинка: # нефрит + # (подсказка звука): вертеть в руках нефритовые безделушки (так и задумано) · новое: # wán - Почемучка

Ключ: Ванька-встанька. Почемучка играет с Ванькой-встанькой и тянет вверх: «Вань? А почему он всё время встаёт?»

########

*Wǒmen qù wàibian **wán** ba!* - Пойдём погуляем на улице!

Важно: # - не только «играть», но и «развлекаться, гулять»: #### - приходи в гости.

138. ### hǎowánr [хао-вар] - интересный, весёлый (о занятии)

состав: # хорошо + # играть + # (-р)

Сцена. «Хорошо играется» - весело, интересно.

#######

*Zhège zhēn **hǎowánr**!* - Как здорово!

139. # chàng [чан] - петь

картинка: # рот + # (подсказка звука chāng) (так и задумано) · новое: # chàng - Тренер

Ключ: «Чунга-Чанга». Тренер вместо разминки громко рубит песню из мультфильма: «Чан! Чунга-Чанга!»

######

*Tā zài **chàng** shénme?* - Что она поёт?

140. # gē [гэ] - песня

сч. сл. # shǒu, # gè · картинка: # (подсказка звука gē) + # человек с открытым ртом: поют (так и задумано) · новое: # gē - Доктор

Ключ: Гек Финн. Гек Финн плывёт на плоту и поёт песню, а Доктор ровно подтягивает: «Гэ-э-э…»

######

*Wǒ huì chàng Zhōngguó **gē**.* - Я умею петь китайские песни.

Тренировка 3 (слова 121-140)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · школьник (средних и старших классов) · _____
2 · петь · _____
3 · ходить в школу, пойти в школу · _____
4 · писать · _____
5 · песня · _____
6 · китайский иероглиф · _____
7 · год · _____
8 · иероглиф, знак · _____
9 · учиться, изучать · _____
10 · в прошлом году · _____
11 · в этом году · _____
12 · студент · _____
13 · средняя школа · _____
14 · начальная школа · _____
15 · университет, вуз · _____
16 · играть; гулять, развлекаться · _____

17 · учащийся, ученик · _____

18 · школьник (начальных классов) · _____

19 · интересный, весёлый (о занятии) · _____

20 · в следующем году · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # xue ____ · 2) # ge ____ · 3) # nian ____

4) # xie ____ · 5) # wan ____ · 6) # chang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ###, #.

1) ##_____##

Wǒ shì _____ *le!* (Я теперь школьница!)

2) ##_____####

Zhège _____ *shì shénme?* (Что это за иероглиф?)

3) ####_____#

Tāmen dōu shì _____. (Они все учащиеся.)

4) _____######

_____ *wǒmen qù Zhōngguó.* (В следующем году мы поедем в Китай.)

5) #####_____#

Wǒ huì chàng Zhōngguó _____. (Я умею петь китайские песни.)

6) _____#####

_____ *tā zài Zhōngguó.* (В прошлом году он был в Китае.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) няня → _____

2) сюжет → _____

3) «Чунга-Чанга» → _____

4) Ванька-встанька → _____

5) сессия → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ### · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) ## · 7) ### · 8) ##

Блок 4. Дома

141. ## fángjiān [фан-дзень] - комната

сч. сл. # gè, # jiān · состав: # дом + # помещение

Сцена. «Помещение в доме» - комната.

#######

Zhè shì wǒ de ***fángjiān****.* - Это моя комната.

142. ## zhuōzi [джуо-дзы] - стол

сч. сл. # zhāng · состав: # стол + # (лёгким тоном) · картинка: #: сверху # «высокий», снизу # дерево - высокая деревянная подставка (так и задумано) · новое: # zhuō - Доктор

Ключ: жонглёр. Доктор-жонглёр стоит на столе, крутит тарелки и ровно тянет: «Джуо-о-о!»

#######

Zhuōzi *shang yǒu shénme?* - Что на столе?

Важно: # в конце многих бытовых слов - суффикс, всегда лёгким тоном: ##, ##, ##.

143. ## yǐzi [и-дзы] - стул

сч. сл. # bǎ · состав: # стул + # (лёгким тоном) · картинка: #: # дерево + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # yǐ - Соня

Ключ: ослик Иа. Ослик Иа, как Соня, засыпает на деревянном стуле и тянет низко: «И-и-и…»

#######

Zhèr yǒu ***yǐzi*** *ma?* - Здесь есть стул?

144. # māo [мао] - кошка

сч. сл. # zhī · картинка: # зверь + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # māo - Доктор

Ключ: мяу. Доктор осматривает кошку: «Скажите: мяу-у!» - а кошка ровно и высоко тянет «ма-а-о».

######

Māo *zài zhuōzi shang.* - Кошка на столе.

145. # gǒu [гоу] - собака

сч. сл. # zhī, # tiáo · картинка: # зверь + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # gǒu - Соня

Ключ: гоголь-моголь. Соня в полусне кормит собаку гоголем-моголем: «Го-о-оу… кушай…»

#######

Wǒ jiā yǒu yì zhī ***gǒu****.* - У нас дома есть собака.

146. # zhī [джы] - сч. сл. для животных (и одного из пары) картинка: # на двух ножках (наша история) · новое: # zhī - Доктор

Ключ: жилетка. Доктор пересчитывает зверей в жилетках и на каждого ровно тянет: «Джы-ы… один… джы-ы… ещё один».

#######

*Nà **zhī** māo shì shéi de?* - Чья вон та кошка?

Важно: У этого иероглифа есть второе чтение zhǐ «только» - оно будет позже.

147. # tā [та] - оно (о животном, предмете)

картинка: древний # - рисунок змеи (так и задумано); сейчас его удобно видеть как # крышу + #: под крышей свернулась змейка (наша история) · новое: # tā - Доктор

Ключ: такса. Доктор осматривает таксу и ровно тянет: «Та-а-а… оно у нас длинненькое».

#######

***Tā** jiào shénme míngzi?* - Как его зовут? (о животном)

Важно: # он, # она, # оно - все три звучат tā. О любимой кошке китайцы часто говорят # или #, как о человеке.

148. ## tāmen [та-мэнь] - они (о животных, предметах)

состав: # оно + # (много)

Сцена. Много «оно» - они: кошки, собаки, вещи.

#######

***Tāmen** dōu shì wǒ de.* - Они все мои (о зверях).

149. # shuì [шуэй] - спать; уснуть (одним словом)

картинка: # глаз + # «опускаться»: веки опускаются - спать (так и задумано) · новое: # shuì - Тренер

Ключ: швейцар. Тренер будит швейцара, уснувшего стоя у дверей отеля: «Шуэй! Не спать на посту!»

#####

*Háizi **shuì** le.* - Ребёнок уснул.

150. ## shuìjiào [шуэй-дзяо] - ложиться спать, спать (как занятие)

состав: # спать + # сон

Сцена. «Спать сном» - по-китайски так и говорят: ложиться спать.

######

*Wǒ yào **shuìjiào** le.* - Мне пора спать.

151. ## qǐchuáng [ци-чуан] - вставать (с постели)

состав: # подниматься + # кровать

Сцена. «Подняться с кровати» - встать утром.

####

***Qǐchuáng** le!* - Подъём!

152. ## xiūxi [сёу-си] - отдыхать

состав: # отдыхать + # передышка (лёгким тоном)

Сцена. Прислониться к дереву и перевести дыхание - отдохнуть.

######

*Wǒmen **xiūxi** ba!* - Давай отдохнём!

Важно: # здесь звучит лёгким тоном: xiūxi.

153. # kāi [кай] - открывать; включать

картинка: две руки снимают засов с ворот (так и задумано: в полной форме # видны ворота #) · новое: # kāi - Доктор

Ключ: Кай. Доктор стучит в ледяной дворец и ровно, высоко зовёт: «Ка-а-ай! Открой!»

#####

*Qǐng **kāi** diànshì.* - Включи, пожалуйста, телевизор.

Важно: # - открыть дверь, включить телевизор, вести машину (##, урок 4).

154. # xīn [синь] - новый

картинка: слева дерево, справа # топор: свежесрубленное, новенькое (так и задумано) · новое: # xīn - Доктор

Ключ: синий. Доктор получает новенький синий халат и ровно, высоко тянет: «Си-и-инь… новый!»

#######

*Zhè shì wǒ de **xīn** jiā.* - Это мой новый дом.

155. # lǐ [ли] - в, внутри (после слова)

Сцена. Помните сонную пассажирку, уснувшую внутри лифта? Теперь # работает само: ставится после места - «внутри».

#######

*Fángjiān **lǐ** yǒu rén ma?* - В комнате кто-нибудь есть?

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##, ##, ##. После существительного часто звучит лёгким тоном: ### fángjiān li.

156. # wài [вай] - вне, снаружи, за

Сцена. Помните вайфай, который ловит только снаружи? Теперь # работает само: «за, снаружи».

#####

*Māo zài mén **wài**.* - Кошка за дверью.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## и ##. # и # - пара: внутри и снаружи.

157. ## diànshì [день-шы] - телевизор

сч. сл. # tái · состав: # электричество + # смотреть

Сцена. «Электрическое смотрение» - телевизор.

#######

*Yéye zài kàn **diànshì**.* - Дедушка смотрит телевизор.

158. ## diànnǎo [день-нао] - компьютер

сч. сл. # tái · состав: # электричество + # мозг · картинка: #: # тело + голова с волосами (так и задумано) · новое: # nǎo - Соня

Ключ: наушники. Соня засыпает у компьютера в наушниках и сонно тянет: «На-а-ао…» - а электрический мозг думает за неё.

########

*Zhè shì nǐ de **diànnǎo** ma?* - Это твой компьютер?

159. # tīng [тин] - слушать

картинка: # рот + # (наша история: рот замолчал - пора

слушать) · новое: # tīng - Доктор

Ключ: «тинь-тинь». Доктор прикладывает фонендоскоп к синице и слушает её ровное, высокое «тинь-тинь».

###

*Nǐ **tīng**!* - Послушай!

160. ## hǎotīng [хао-тин] - приятный на слух, красивый (о звуке)

состав: # хорошо + # слушать

Сцена. «Хорошо слушать» - красиво звучит. Как ## - «хорошо смотреть».

#######

*Zhège gē zhēn **hǎotīng**!* - Какая красивая песня!

Тренировка 4 (слова 141-160)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · сч. сл. для животных (и одного из пары) · _____

2 · компьютер · _____

3 · приятный на слух, красивый (о звуке) · _____

4 · вне, снаружи, за · _____

5 · слушать · _____

6 · собака · _____
7 · стол · _____
8 · в, внутри (после слова) · _____
9 · они (о животных, предметах) · _____
10 · стул · _____
11 · открывать; включать · _____
12 · спать; уснуть (одним словом) · _____
13 · ложиться спать, спать (как занятие) · _____
14 · новый · _____
15 · вставать (с постели) · _____
16 · кошка · _____
17 · отдыхать · _____
18 · оно (о животном, предмете) · _____
19 · комната · _____
20 · телевизор · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # zhi ____ · 2) # ting ____ · 3) # yi ____
4) # kai ____ · 5) # gou ____ · 6) # xin ____
7) # nao ____ · 8) # zhuo ____ · 9) # ta ____
10) # mao ____ · 11) # shui ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, ##, ##, #, ##.

1) ####_____##

Zhè shì nǐ de _____ *ma?* (Это твой компьютер?)
2) _____#####

_____ *shang yǒu shénme?* (Что на столе?)
3) _____#####

_____ *dōu shì wǒ de.* (Они все мои (о зверях).)
4) ####_____#

Yéye zài kàn _____. (Дедушка смотрит телевизор.)
5) #_____#

Nǐ _____*!* (Послушай!)
6) #_____###

Qǐng _____ *diànshì.* (Включи, пожалуйста, телевизор.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) синий → _____
2) гоголь-моголь → _____
3) швейцар → _____
4) жилетка → _____
5) такса → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) # · 7) ## · 8) #

Повторение урока 2

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 2. Белый снег

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного китайского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Варя сбегает по лестнице с четвёртого этажа и выходит в Народный парк. Семь утра, воскресенье, а народу - как на вокзале: кто-то делает зарядку, кто-то танцует под магнитофон, кто-то медленно, будто в замедленной съёмке, разводит руками. **###** (*Rén zhēn duō*)! - скажет ей потом дедушка Ли. «Людей правда много».

Сам дедушка стоит над каменными плитами с длинной кистью. Окунает её в ведро и пишет водой знакомое: #.

- **#** (*Rén*), - говорит он и показывает на себя. Рядом появляется человечек, раскинувший руки. - **#** (*Dà*)! - И дедушка раскидывает руки сам, как рыбак, который хвастается уловом.

Потом три крошечные чёрточки - **#** (*xiǎo*). Квадратик - **#** (*kǒu*), и дедушка широко открывает рот. Квадратик с перекладиной - **#** (*rì*), и он показывает на солнце. Полумесяц - **#** (*yuè*), и дедушка складывает ладони под щекой: ночь, луна.

Варя в восторге. Это же не иероглифы, а картинки! Дедушка кивает: «# (*Zì*)». Потом обводит кистью все знаки сразу: «## (*Hànzì*)». И вкладывает кисть Варе в руку:

- # (*Xiě*)!

Варя пишет #. Получается кривой человечек, который явно опаздывает на автобус. Через минуту солнце высушивает его без следа.

- ### (*Méi guānxi*), - смеётся дедушка.

Ни по-английски, ни по-русски он не говорит, но объясняется мастерски: рисует водой, показывает руками, изображает в лицах. Так Варя узнаёт, что сорок лет он учил детей китайскому в ## (*zhōngxué*) - средней школе. Он пишет # (*xué*) - «учиться» - и ## (*xuéshēng*) - «ученик». Его ### (*zhōngxuéshēng*) потом поступали в ## (*dàxué*), и каждый ## # (*dàxuéshēng*) приходил к нему в гости.

- ####### (*Nǐ shì dàxuéshēng ma?*)

- ## (*Bú shì*), - мотает головой Варя и делает вид, что раскатывает тесто. - Торты! Кондитер!

Дедушка поднимает большой палец. Медовик он помнит.

Тут к ним подбегает Доудоу с плюшевой пандой под мышкой, а следом спешит круглолицая женщина в спортивном костюме.

- #### (*Wǒ lái jièshào*), - торжественно говорит дедушка. - ### (*Wáng nǎinai*).

Это бабушка Ван, его жена. В Китае жена оставляет свою фамилию, поэтому дедушка - Ли, а бабушка - Ван. Доудоу -

их внучка и живёт у ## (*yéye*) и ## (*nǎinai*).

- ###### (*Rènshi nǐ hěn gāoxìng*)! - Бабушка Ван пожимает Варе руку и тут же озабоченно щупает её запястье. Худая! Кондитер - и такая худая? Непорядок. Варю немедленно ведут завтракать.

У соседей пахнет жасминовым чаем и чем-то острым. На стене - фотография: молодые мужчина и женщина обнимают Доудоу.

- ### (*Wǒ bàba*)! ### (*Wǒ māma*)! - Доудоу тычет пальцем в рамку.

- ###### (*Tāmen zài nǎr?*)

- ## (*Shēnzhèn*), - вздыхает Доудоу. Родители работают в Шэньчжэне, далеко на юге, и приезжают только на праздники. Бабушка гладит внучку по голове: ## (*háizi*) скучает.

- ##### (*Wǒmen de érzi*), - говорит она про папу на фото. Потом смотрит на Варю и добавляет: - #### (*Méiyǒu nǚ'ér*) … Дочери у них нет. По её глазам ясно: сейчас Варю начнут кормить, как родную.

Доудоу забирается на ## (*yǐzi*) и продолжает вчерашние расспросы.

- # (*Nǐ*) # (*jǐ*) ## (*suì?*)

Варя показывает два пальца, потом четыре.

- Взрослых так не спрашивают, - шепчет дедушка и обмакивает палец в чай и пишет прямо на ## (*zhuōzi*): «#### (*Nǐ duō dà?*)»

- # (*Wǒ*) # (*liù*) # (*suì*)! - гордо заявляет Доудоу. - #### (*Jiǔ*

yuè yī hào), ### (*wǒ shàngxué*)!

Первого сентября Доудоу идёт в первый класс, в ## (*xiǎoxué*). Варя приехала в Чэнду на # (*yì*) # (*nián*), и за этот год Доудоу собирается её всему научить. Через неделю с небольшим Доудоу станет настоящим ### (*xiǎoxuéshēng*). ## (*Qùnián*) она была малышкой из детского сада, ## (*jīnnián*) - школьница, а ## (*míngnián*) - уже второклассница. Головокружительная карьера.

- ### (*Nǐ jiā yǒu*) # (*jǐ*) # (*kǒu*) ## (*rén?*) - спрашивает дедушка.

Варя считает на пальцах: ## (*māma*), ## (*nǎinai*) Нина Петровна, младший брат Костя - ## (*dìdi*) - и она сама. В телефоне находится фото: Костя с футбольным мячом, растрёпанный, шестнадцать лет. Тоже ### (*zhōngxuéshēng*).

- ### (*Nánháir*)! - Доудоу рассматривает Костю очень серьёзно. Потом показывает на себя: - ##### (*Wǒ shì nǚháir*). # ##### (*Nǐ yǒu gēge ma?*) ## (*Jiějie*)? ## (*Mèimei*)?

- ## (*Méiyǒu*), - качает головой Варя. Доудоу не сдаётся: а сколько тортов Валя испекла за свою жизнь? ## (*Duōshao*)? Варя честно не знает. Тысячу? Две?

Доудоу думает секунду и выносит решение:

- ###### (*Nǐ shì wǒ de jiějie*)!

- ### (*Zhēn de?*) - смеётся Варя. - ###### (*Nǐ shì wǒ de mèimei*)!

Так у Вари в Китае появляется младшая сестра.

- ##### (*Nǐ de shēngrì shì*) # (*jǐ*) # (*yuè*) # (*jǐ*) ## (*hào?*) - не

отстаёт сестра.

Варя пишет на салфетке: 12.12. Дедушка читает: «### (*Shí'èr yuè*)». Декабрь. Зима, снег. Он почему-то задумывается и долго смотрит в окно.

Вдруг у Вари звонит телефон. Сяомэй, по видео, с наклейкой-пандой на щеке:

- ## (*Nǐ hǎo*)! ####### (*Nǐ yǒu nánpéngyou ma?*)

- ## (*Méiyǒu*)! - краснеет Варя. Вот это вопросы с утра пораньше.

- #### (*Wǒ yě méiyǒu*)! - радуется Сяомэй. - ####### (*Wǒ gēge yǒu nǐǰpéngyou*)… - и строит обиженную рожицу: у брата есть девушка, а у неё парня нет. Бабушка Ван слушает с огромным интересом. Варе кажется, что та уже мысленно перебирает всех неженатых внуков своих подруг.

После завтрака Доудоу ведёт экскурсию в обратную сторону: в Варину квартиру. #### (*Nǐ de fángjiān*) - и ревизия начинается. Стол, стул, старый ## (*diànshì*). Доудоу пытается его # (*kāi*), но телевизор только шипит. Зато на столе Варин ноутбук.

- ## (*Diànnǎo*)! # (*Xīn*)!

В открытое окно запрыгивает пёстрая кошка и как ни в чём не бывало укладывается на Варин стул.

- # (*Māo*)! - визжит Доудоу. - #### (*Tā jiào Huāhua*)!

Хуахуа - кошка общая, всего двора, примерно как ##### (*yéye hé nǎinai*) - общие дедушка с бабушкой для всей лестницы. Живёт то # (*lǐ*), в чьей-нибудь квартире, то # (*wài*), на

крыше сарая. Кормят её все, а слушается она только себя. Доудоу объясняет Варе главное: кошек считают не через # (*gè*), а через # (*zhī*). Кошка - это вам не что попало.

Снизу раздаётся басовитый лай. Это # (*gǒu*) Ванцай - ## (*Wàngcái*), пёс соседа с первого этажа.

- ####### (*Tāmen shì péngyou ma?*) - спрашивает Варя.

- ## (*Bú shì*)! - хохочет Доудоу. Хуахуа приоткрывает один глаз и снова # (*shuì*).

- #### (*Wǒ xǐhuan māo*), - вздыхает Доудоу. - #### (*Wǒ ài xióngmāo*)! - и целует свою плюшевую панду Панпан. Панпан кротко терпит.

Потом Доудоу # (*chàng*) Варе # (*gē*) про двух тигров. Из-за стены ей подпевает Сяохэй.

- ## (*Nǐ tīng*)! - Доудоу поднимает палец. - ## (*Xiǎohēi*)!

- # (*Zhēn*) ## (*hǎotīng*), - честно говорит Варя.

- ## (*Wǒmen*) # (*wán*) # (*ba*)! - И следующий час они строят из подушек дом для Панпан, Хуахуа и всех формочек сразу. ### (*Hǎowánr*)!

В два часа бабушка Ван уводит внучку ## (*xiūxi*).

- #### (*Wǒ bú shuìjiào*)! - протестует Доудоу и засыпает, не дойдя до двери. Дедушка объясняет Варе: сам он ## (*qǐchuáng*) в пять, когда ### (*xiǎopéngyǒu*) ещё видят десятый сон. А Варя впервые за много лет засыпает днём, как # # (*háizi*).

Вечером соседи зовут её на ужин. Бабушка Ван кладёт ей в тарелку всё подряд, дедушка разливает чай и поднимает

чашку:

- ## (*Dàjiā*)…

Потом достаёт лист красной бумаги, тушь и кисть - на этот раз настоящую, с чернилами. Медленно пишет два иероглифа.

- Бе-ло-ва, - говорит он по-русски, старательно, по слогам. Слово он, видно, выучил днём. Тычет в первый знак: - # (*Bái*), - и показывает на белую скатерть. Потом во второй: - # (*Xuě*), - и пальцами изображает падающие хлопья, а потом кивает на салфетку с датой 12.12. Белый снег. Декабрь.

Варя Белова, рождённая в декабре, в снег. ## (*Bái Xuě*).

- #### (*Nǐ de míngzi*), - говорит дедушка.

- ## (*Bái Xuě*)… - повторяет Варя. У неё щиплет в носу. Ей только что подарили имя.

- ### (*Bái Xuě!*) ### (*Bái Xuě!*) - раздаётся из клетки. Сяохэй выучил новое слово с первого раза и с идеальными тонами. Теперь он будет кричать его каждое утро.

Варя прижимает к груди красный лист.

- ## (*Xièxie*), ## (*yéye*). # (*Wǒ*) # (*zhù*) ## (*zhèr*)… #### (*wǒ hěn gāoxìng*)!

- # (*Nán*)… # (*nǚ*)… - бормочет Доудоу сквозь сон с дивана: ей снится, что она уже в школе и учит иероглифы.

Дома Варя прикалывает красный лист над столом. За стеной Сяохэй ещё долго повторяет: «## (*Bái Xuě*)… ## (*Bái Xuě*)…» Кажется, в Чэнду у неё теперь есть не только адрес, но и имя.

Новые слова из главы: # Wáng [ван] - Ван (фамилия); ## Shēnzhèn [шэнь-джэнь] - Шэньчжэнь (город на юге Китая); # liù [лёу] - шесть; ## jiǔ yuè [дзёу-юэ] - сентябрь (букв. «девятый месяц»); ### shí'èr yuè [шы-эр-юэ] - декабрь (букв. «двенадцатый месяц»); ## Huāhua [хуа-хуа] - Хуахуа, «Цветочек» (имя кошки); ## Wàngcái [ван-цай] - Ванцай, «Богатей» (кличка собаки); ## xióngmāo [сюн-мао] - панда; ## Xiǎohēi [сяо-хэй] - Сяохэй, «Чернышка» (имя птицы); ## Bái Xuě [бай-сюэ] - Бай Сюэ, «Белый снег» (китайское имя Вари); # bái [бай] - белый; # xuě [сюэ] - снег.

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) # - а) писать б) год (о возрасте) в) спать; уснуть (одним словом) г) школьник (средних и старших классов)

2) ## - а) младшая сестра б) стул в) играть; гулять, развлекаться г) начальная школа

3) ### - а) рот; сч. сл. для членов семьи б) ребёнок, дети в) правда, по-настоящему; настоящий г) студент

4) # - а) год (о возрасте) б) старшая сестра в) мужской; мужчина г) отдыхать

5) ## - а) все (присутствующие) б) университет, вуз в) китайский иероглиф г) в следующем году

6) ## - а) дедушка (по отцу) б) студент в) парень (бой-

френд) г) солнце; число (дата, письм.)

7) ## - а) компьютер б) комната в) младшая сестра г) знать (человека), быть знакомым

8) # - а) знать (человека), быть знакомым б) универсальное счётное слово, «штука» в) год г) в следующем году

9) ## - а) девочка б) компьютер в) студент г) младший брат

10) ## - а) они (о животных, предметах) б) дедушка (по отцу) в) учащийся, ученик г) младшая сестра

11) ## - а) ребёнок, дети б) учиться, изучать в) год (о возрасте) г) дочь

12) ## - а) девочка б) вне, снаружи, за в) телевизор г) оно (о животном, предмете)

13) ## - а) старшая сестра б) все (присутствующие) в) китайский иероглиф г) бабушка (по отцу)

14) ### - а) ходить в школу, пойти в школу б) малыш, ребята (ласково о детях) в) число (дата, разг.); номер г) университет, вуз

15) ### - а) школьник (начальных классов) б) девушка (подруга сердца) в) песня г) школьник (средних и старших классов)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## nǎinai · А) луна; месяц

2) # yuè · Б) много; насколько (## - сколько лет)
3) ## jiějie · В) учиться, изучать
4) # duō · Г) старшая сестра
5) # nán · Д) ложиться спать, спать (как занятие)
6) ## shuìjiào · Е) нравиться, любить (что-то)
7) # nǚ · Ж) петь
8) # chàng · З) бабушка (по отцу)
9) # xué · И) женский; женщина
10) ## xǐhuan · К) мужской; мужчина

3. Собери слово из кирпичиков

Из этих иероглифов соберите слова по переводу: # # # # # # # # # # # # # # #

1) телевизор → _____
2) мальчик → _____
3) парень (бойфренд) → _____
4) комната → _____
5) они (о животных, предметах) → _____
6) учащийся, ученик → _____
7) сын → _____
8) школьник (средних и старших классов) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #.

1) #_____# (иероглиф, знак)
2) #_____## (мама)
3) #_____## (комната)
4) #_____## (друг)
5) #_____## (дедушка (по отцу))
6) #_____# (песня)
7) #_____## (телевизор)
8) #_____## (сын)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) ##, ##, ##, ##
2) ##, ##, ##, ##
3) ##, ##, ##, ##
4) ###, ###, ###, ##
5) #, #, #, #
6) ##, ##, ##, ###

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 80 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 80.

64 и больше - переходите дальше. Меньше 64 - повторите

слова с точками завтра утром.

Урок 3. «Малая панда»

Уровень HSK 1 · слова 161-240

День 5. Сегодня - кирпичики и блоки 1-2 (урок 3 рассчитан на два дня). Сначала повторите: урок 1, кирпичики и блоки 1-2 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

gōng [гун] - работа; рабочий (## работа)

картинка: плотницкий угольник - инструмент мастера (так и задумано) · новое: # gōng - Доктор

Ключ: гонг. Доктор бьёт в гонг и ровно, высоко тянет: «Гу-у-ун!» - рабочий день начался.

zuò [дзуо] - делать, работать (##)

картинка: # человек + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # zuò - Тренер

Ключ: Зорро. Зорро в маске, как Тренер, взмахивает шпагой-указкой и рубит: «Дзуо! За работу!» - и на стене остаётся буква Z.

bān [бань] - смена, группа (##, ##)

картинка: два куска нефрита #, а между ними нож #: делят на части - смены (так и задумано) · новое: # bān - Доктор

Ключ: банан. Доктор раздаёт каждой новой смене по банану и ровно тянет: «Ба-а-ань! Следующая смена!»

niú [нёу] - корова, бык (## молоко)

картинка: голова быка с рогами, вид спереди (так и задумано) · новое: # niú - Почемучка

Ключ: Нью-Йорк. Почемучка гладит знаменитого бронзо-

вого быка в Нью-Йорке: «Ню? А почему он не даёт молока?»

miàn [мень] - лицо; лапша, мука; сторона (##, ###, ##)

картинка: лицо в рамке, посередине глаз (так и задумано); «лапша, мука» знак взял у слившегося с ним # · новое: # miàn - Тренер

Ключ: мельница. Тренер на мельнице, весь в муке с лица до пят, рубит: «Мень! Мука готова - лепим лапшу!»

bāo [бао] - сумка; заворачивать (## хлеб, ## пирожок)

картинка: зародыш # в утробе # - «завёрнутое» (так объяснял знак древний словарь) · новое: # bāo - Доктор

Ключ: баобаб. Доктор стоит под баобабом, на котором вместо плодов висят сумки, и ровно тянет: «Ба-а-ао… в каждую что-то завёрнуто».

jī [дзи] - курица (## яйцо)

картинка: # рука + # птица: птица, которая всегда под рукой, - домашняя курица (наша история) · новое: # jī - Доктор

Ключ: зигзаг. Курица удирает от Доктора зигзагами, а он ровно и высоко тянет вслед: «Дзи-и-и! Стой!»

dàn [дань] - яйцо (##)

картинка: # + # существо: из яйца вылупляется существо (наша история) · новое: # dàn - Тренер

Ключ: дантист. Тренер-дантист заглядывает пациенту в рот, а там яйцо: «Дань! Кто так завтракает?!»

bēi [бэй] - стакан, чашка; сч. сл. для напитков (##)

картинка: # дерево + # (подсказка звука): деревянная чашка (так и задумано) · новое: # bēi - Доктор

Ключ: бейдж. Доктор с бейджиком на халате поднимает чашку чая и ровно тянет: «Бэ-э-эй… выпьем».

cháng [чан] - часто; обычный (## очень)

картинка: # (подсказка звука) + # ткань (так и задумано) · новое: # cháng - Почемучка

Ключ: чанахи. Почемучка в пятый раз за неделю видит на столе грузинское чанахи: «Чан? А почему опять? Так часто?»

mǐ [ми] - рис (крупа); метр (## варёный рис)

картинка: рисовые зёрнышки разлетелись вокруг стебелька (так и задумано) · новое: # mǐ - Соня

Ключ: миска. Соня уснула прямо в огромной миске риса и бормочет: «Ми-и-и…»

tiáo [тяо] - полоска; сч. сл. для длинного и гибкого (## # лапша)

картинка: # + # ветка: длинная гибкая ветка (наша история) · новое: # tiáo - Почемучка

Ключ: тявкать. Щенок тявкает на длинную лапшу, свисающую со стола, а Почемучка тянет вверх: «Тяо? А почему она такая длинная?»

guǒ [гуо] - плод (## фрукты, ## яблоко)

картинка: дерево #, а на нём круглый плод (так и задумано) · новое: # guǒ - Соня

Ключ: гуашь. Соня рисует гуашью фрукты на дереве и засыпает с кисточкой в руке: «Гуо-о-о…»

zǎo [дзао] - ранний; утро (##, ##)

картинка: # солнце над #: солнце только что поднялось над верхушкой дерева (наша история) · новое: # zǎo - Соня

Ключ: завтрак. Соня в шесть утра сидит над завтраком с закрытыми глазами: «Дза-а-ао… как рано…»

wǔ [у] - полдень (## обед, ##)

картинка: пест для ступки (так и задумано: «полдень» - позднее, заимствованное значение) · новое: # wǔ - Соня

Ключ: вулкан. В полдень жарко, как у вулкана, и Соня засыпает прямо на склоне: «Ву-у-у…»

wǎn [вань] - поздний; вечер (##, ##)

картинка: # солнце + # (подсказка звука): солнце уходит - поздно (так и задумано) · новое: # wǎn - Соня

Ключ: ванна. Поздно вечером Соня засыпает в тёплой ванне: «Ва-а-ань…»

diǎn [день] - точка; немного; час (###, ###)

картинка: # + # четыре капли внизу: точки (наша история) · новое: # diǎn - Соня

Ключ: дятел. Соня дремлет над тетрадью, а дятел ставит в ней клювом точки: «Дя-а-нь… тук…»

xiān [сень] - сначала, раньше (## господин)

картинка: нога # над # человеком: идёт впереди всех (так и задумано) · новое: # xiān - Доктор

Ключ: сеньор. Доктор с поклоном пропускает в кабинет седого сеньора и ровно тянет: «Се-е-ень… вы первый».

shì [шы] - учёный, достойный человек (## госпожа)

картинка: от одного # до десяти # знает всё: так объяснял

знак древний словарь · новое: # shì - Тренер

Ключ: ширма. Тренер отодвигает ширму, за которой ждёт важная дама, и рубит: «Шы! Прошу, госпожа!»

pián [пень] - удобный; в ## - дешёвый

картинка: # человек + # «менять»: человек меняет как удобнее (так и задумано) · новое: # pián - Почемучка

Ключ: пианино. Почемучка видит пианино за копейки: «Пянь? А почему такое дешёвое?»

shāng [шан] - торговля (## магазин)

картинка: прилавок под крышей, за ним рот зазывает покупателей (наша история) · новое: # shāng - Доктор

Ключ: шампунь. Доктор торгует шампунем на рынке и ровно, высоко зазывает: «Ша-а-ан! Покупайте!»

chāo [чао] - сверх, обгонять (## супермаркет)

картинка: # идти + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # chāo - Доктор

Ключ: «чао-какао». Доктор обгоняет всех с тележкой и ровно машет на прощание: «Ча-а-ао! Чао-какао!»

shì [шы] - рынок; город (## супермаркет)

картинка: навес # и ткань #: торговый прилавок под тентом (наша история) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шило. Тренер на рынке рубит: «Шы! Меняю шило на мыло!»

dōng [дун] - восток (## вещь)

картинка: в полной форме # солнце # встаёт из-за дерева #: восток (так объясняли древние словари) · новое: # dōng -

Доктор

Ключ: Дон Кихот. Доктор скачет с Дон Кихотом навстречу восходу и ровно тянет: «До-о-он… на восток!»

xī [си] - запад; в ## «вещь» - лёгким тоном

картинка: птица садится в гнездо: солнце на западе, пора на ночлег (так и задумано) · новое: # xī - Доктор

Ключ: силуэт. Доктор смотрит, как на западе в закате тают силуэты, и ровно тянет: «Си-и-и…»

kě [кэ] - можно, мочь (##)

картинка: # рот и крючок: рот выдыхает «можно» (наша история) · новое: # kě - Соня

Ключ: кекс. Соня в полусне тянется к блюду: «Кэ-э-э… можно кекс?»

yǐ [и] - посредством, с помощью (## можно)

картинка: в древности - человек с плугом: «использовать» (так и задумано) · новое: # yǐ - Соня

Ключ: ирис. Соня сонно жуёт ирис и тянет: «И-и-и… можно ещё кусочек?»

tí [ти] - тема, задача (## вопрос)

картинка: # (подсказка звука) + # голова, лист (так и задумано) · новое: # tí - Почемучка

Ключ: тигр. Почемучка пишет задачку и спрашивает тигра: «Ти? А какой ответ?»

gōng [гун] - общий, общественный (## компания)

картинка: # разделить + # «своё»: разделить своё на всех - общее (так объяснял древний словарь) · новое: # gōng - Док-

тор

Ключ: гондола. Доктор катает в гондоле всех желающих сразу и ровно тянет: «Гу-у-ун… она общая!»

sī [сы] - управлять (## компания)

картинка: рука над ртом: начальник отдаёт распоряжения (наша история) · новое: # sī - Доктор

Ключ: сыр. Доктор-директор фотографирует свой отдел и ровно тянет: «Скажите: сы-ы-ыр!»

zhī [джы] - знать (##)

картинка: # стрела + # рот: кто знает, говорит точно, как стрела в цель (наша история) · новое: # zhī - Доктор

Ключ: «жи-ши». Доктор проверяет диктант и ровно, высоко тянет: «Джы-ы… жи-ши пиши с буквой И. Знать надо!»

dào [дао] - путь, дорога; говорить (## знать)

картинка: # дорога + # голова: голова идёт по дороге - путь (так и задумано) · новое: # dào - Тренер

Ключ: Дао. Тренер ведёт команду по горной тропе и рубит: «Дао! Это наш путь! Мы знаем дорогу!»

de [дэ] - в ## «считать» - лёгкий слог; полное чтение dé «получать» - позже

картинка: # шаг + рука с раковиной-деньгами: пошёл и получил (так и задумано) · новое: # de - шёпотом

Ключ: дежавю. Лёгкий тон, без героя: шёпотом «дэ…» - как будто дежавю, когда вам кажется, что это уже было.

zěn [дзэнь] - как? (##)

картинка: # (подсказка звука) + # сердце (так и задумано)

· новое: # zěn - Соня

Ключ: земляника. Соня сидит на поляне земляники и сонно бормочет: «Дзэ-энь… а как её собирать?»

yàng [ян] - вид, образец (### как?)

картинка: # дерево + # (подсказка звука yáng) (так и задумано) · новое: # yàng - Тренер

Ключ: янтарь. Тренер поднимает кусок янтаря и рубит: «Ян! Вот образец! Делать так!»

huà [хуа] - речь, слова (##, позже ## телефон)

картинка: # речь + # язык: слова слетают с языка (наша история) · новое: # huà - Тренер

Ключ: «Хватит!». Тренер обрывает болтовню в раздевалке: «Хва! Хватит разговоров!»

Блок 1. В кондитерской

161. # diàn [день] - лавка, заведение (магазинчик, кафе)

сч. сл. # jiā, # gè · картинка: # навес + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # diàn - Тренер

Ключ: день открытых дверей. Тренер распахивает двери новой лавки и рубит: «Дянь! День открытых дверей! Заходи!»

######

*Zhège **diàn** hěn xiǎo.* - Эта лавка совсем маленькая.

Важно: # - любое заведение: ## ресторан, ## магазин, ## книжный (урок 4).

162. ## gōngzuò [гун-дзуо] - работать; работа

сч. сл. # gè, # fèn · состав: # работа + # делать

Сцена. «Делать работу» - работать. И глагол, и существительное.

#######

*Nǐ zài nǎr **gōngzuò**?* - Где ты работаешь?

163. # shàng [шан] - на, сверху; подниматься

Сцена. Помните шанс на верхней ступеньке? Теперь # работает само: «наверх, на».

####

***Shàng**lái ba!* - Поднимайся сюда!

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##. После существительного # значит «на»: ### - на столе (там часто лёгким тоном: zhuōzi shang).

164. # xià [ся] - низ, под; спускаться; следующий

картинка: черта, под ней палочка: «внизу» (так и задумано, зеркально #) · новое: # xià - Тренер

Ключ: «Сядь!». Тренер резко машет рукой вниз: «Ся! Сядь! Вниз!»

########

***Xià** ge yuè wǒ qù Zhōngguó.* - В следующем месяце я поеду в Китай.

Важно: # и # - пара: вверх и вниз, прошлый и следующий: ### прошлый месяц, ### следующий.

165. ## shàngbān [шан-бань] - ходить на работу, быть на работе

состав: # подниматься + # смена

Сцена. «Заступить на смену» - пойти на работу.

######

*Nǐ jǐ diǎn **shàngbān**?* - Во сколько ты начинаешь работу?

166. ## xiàbān [ся-бань] - заканчивать работу

состав: # спускаться + # смена

Сцена. «Сойти со смены» - конец рабочего дня.

#####

*Wǒ **xiàbān** le!* - Всё, я закончила работу!

167. # zuò [дзуо] - делать, мастерить (руками)

картинка: # человек + #: человек занят делом (наша история) · новое: # zuò - Тренер

Ключ: зодчий. Тренер-зодчий стоит на стройке и рубит: «Дзуо! Делаем! Строим!»

######

*Nǐ zài **zuò** shénme?* - Что ты делаешь?

Важно: Не путать с кирпичиком # zuò (##): звучат одинаково. # - делать руками: готовить, лепить, мастерить.

168. # máng [ман] - занятой

картинка: # сердце + # «пропасть»: сердце пропало в делах (так объясняют знак сами китайцы) · новое: # máng - Почемучка

Ключ: манго. Почемучка видит человека, который на бегу жонглирует манго: «Ман? А почему вы такой занятой?»

####

*Nǐ **máng** ma?* - Ты занята?

169. # chī [чы] - есть, кушать

картинка: # рот + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # chī - Доктор

Ключ: чипсы. Доктор хрустит чипсами и ровно тянет: «Чы-ы-ы… вкусно, но вредно».

######

*Nǐ xiǎng **chī** shénme?* - Что ты хочешь съесть?

170. # hē [хэ] - пить

картинка: # рот + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # hē - Доктор

Ключ: Хеопс. Доктор у пирамиды Хеопса в жару пьёт воду и выдыхает ровно и высоко: «Хэ-э-э!»

######

*Nǐ yào **hē** shénme?* - Что будешь пить?

171. # chá [ча] - чай

сч. сл. # bēi · картинка: # трава, под ней человек и дерево: человек среди чайных кустов (наша история) · новое: # chá - Почемучка

Ключ: похоже на русское «чай». Почемучка заглядывает в чашку: «Ча? А почему это называется чай?» Потому что русское «чай» и пришло из китайского.

######

*Wǒ yào yì bēi **chá**.* - Мне чашку чая.

172. # shuǐ [шуэй] - вода

сч. сл. # bēi · картинка: поток посередине и брызги по бокам (так и задумано) · новое: # shuǐ - Соня

Ключ: швабра. Соня сонно возит по полу мокрой шваброй, вода хлюпает: «Шуэ-э-эй…»

######

*Qǐng gěi wǒ yì bēi **shuǐ**.* - Дайте, пожалуйста, стакан воды.

Важно: Слева в иероглифах # превращается в три капли #: #, # - всё, что связано с водой.

173. ## niúnǎi [нёу-най] - молоко

сч. сл. # bēi · состав: # корова + # молоко

Сцена. «Коровье молоко» - просто молоко.

#######

*Háizi yào hē **niúnǎi**.* - Ребёнку надо пить молоко.

174. ## nǎichá [най-ча] - чай с молоком

сч. сл. # bēi · состав: # молоко + # чай

Сцена. «Молочный чай» - сладкий, часто с шариками тапиоки: любимый напиток китайской молодёжи.

#######

*Tā hěn xǐhuan **nǎichá**.* - Она очень любит чай с молоком.

175. ## miànbāo [мень-бао] - хлеб, булка

сч. сл. # gè, # kuài · состав: # мука + # заворачивать

Сцена. «Завёрнутая мука» - хлеб.

#######

*Wǒmen yǒu **miànbāo** ma?* - У нас есть хлеб?

176. ## jīdàn [дзи-дань] - куриное яйцо

сч. сл. # gè · состав: # курица + # яйцо

Сцена. «Куриное яйцо» - без него ни одного торта.
######

***Jīdàn** zài nǎr?* - Где яйца?
177. ## bēizi [бэй-дзы] - чашка, стакан
сч. сл. # gè · состав: # чашка + # (лёгким тоном)
Сцена. Чашка с суффиксом # - обычное бытовое слово, как ## и ##.
#######

*Zhè shì shéi de **bēizi**?* - Чья это чашка?
178. ## hǎochī [хао-чы] - вкусный
состав: # хорошо + # есть
Сцена. «Хорошо есть» - вкусно. Как ## и ##.
########

*Zhège miànbāo zhēn **hǎochī**!* - Этот хлеб очень вкусный!
179. # tài [тай] - слишком
картинка: # большой + точка: больше, чем большой, - слишком (так и задумано) · новое: # tài - Тренер
Ключ: тайм-аут. Тренер свистит и показывает руками букву Т: «Тай! Тайм-аут! Это слишком!»
####

***Tài** hǎo le!* - Отлично!
Важно: Часто в паре с #: #…# - «слишком» или «очень-

очень»: ### - слишком дорого, ### - здорово! Не путать с # dà «большой»: у # внизу точка.

180. ## fēicháng [фэй-чан] - чрезвычайно, очень

состав: # не + # обычный · картинка: #: две половинки, повёрнутые спиной друг к другу, - «не, против» (так и задумано: крылья в разные стороны) · новое: # fēi - Доктор

Ключ: фейерверк. Доктор смотрит на фейерверк и ровно, высоко тянет: «Фэ-э-эй!» Это не обычно - это необычайно, очень!

#####

*Tā **fēicháng** máng.* - Она очень-очень занята.

Важно: ## сильнее, чем #.

Тренировка 1 (слова 161-180)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · есть, кушать · _____

2 · низ, под; спускаться; следующий · _____

3 · на, сверху; подниматься · _____

4 · молоко · _____

5 · чрезвычайно, очень · _____

6 · лавка, заведение (магазинчик, кафе) · _____

7 · работать; работа · _____
8 · чашка, стакан · _____
9 · делать, мастерить (руками) · _____
10 · слишком · _____
11 · куриное яйцо · _____
12 · чай с молоком · _____
13 · чай · _____
14 · заканчивать работу · _____
15 · вкусный · _____
16 · занятой · _____
17 · вода · _____
18 · ходить на работу, быть на работе · _____
19 · хлеб, булка · _____
20 · пить · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # cha ____ · 2) # xia ____ · 3) # dian ____
4) # chi ____ · 5) # he ____ · 6) # mang ____
7) # tai ____ · 8) # zuo ____ · 9) # fei ____
10) # shui ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, #, #.

1) #####_____#

Zhège miànbāo zhēn _____*!* (Этот хлеб очень вкусный!)

2) #_____##

Nǐ _____ *ma?* (Ты занята?)
3) ##_____###

Zhège _____ *hěn xiǎo.* (Эта лавка совсем маленькая.)
4) ###_____##

Wǒmen yǒu _____ *ma?* (У нас есть хлеб?)
5) _____#######

_____ *ge yuè wǒ qù Zhōngguó.* (В следующем месяце я поеду в Китай.)
6) ####_____#

Háizi yào hē _____. (Ребёнку надо пить молоко.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Хеопс → _____
2) тайм-аут → _____
3) фейерверк → _____
4) швабра → _____
5) чипсы → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) ##

5) # · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Обед с Сяомэй

181. # fàn [фань] - еда, трапеза

сч. сл. # dùn · картинка: # еда + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # fàn - Тренер

Ключ: фанат. Тренер - фанат еды: он болеет за свою тарелку риса и рубит: «Фань! Вперёд! Съесть до дна!»

####

Fàn *hǎo le!* - Еда готова!

Важно: # слева - значок еды: #, #. В Китае ## «есть рис» - просто «есть», даже если риса нет.

182. ## mǐfàn [ми-фань] - варёный рис

сч. сл. # wǎn · состав: # рис + # еда

Сцена. «Рисовая еда» - варёный рис в миске.

#####

Wǒ yào ***mǐfàn****.* - Мне рис.

183. # cài [цай] - блюдо; овощи

сч. сл. # gè, # dào · картинка: # трава + # рука срывает: сорванная зелень (так и задумано) · новое: # cài - Тренер

Ключ: «цап-царап». Тренер видит на тарелке зелень и резко - цап-царап! - хватает: «Цай! Моё блюдо!»

########

*Zhège **cài** tài hǎochī le!* - Это блюдо безумно вкусное!

184. ## bāozi [бао-дзы] - баоцзы (пирожок на пару)

сч. сл. # gè · состав: # заворачивать + # (лёгким тоном)

Сцена. «Завёрнутое» - пышный пирожок на пару с начинкой.

######

*Wǒ xiǎng chī **bāozi**.* - Хочу баоцзы.

185. ## jiǎozi [дзяо-дзы] - цзяоцзы (китайские пельмени)

сч. сл. # gè · состав: # пельмень + # (лёгким тоном) · картинка: #: # еда + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # jiǎo - Соня

Ключ: зяблик. Соня в полусне лепит пельмени, а зяблик таскает их с доски: «Дзя-а-ао… отдай…»

########

*Wǒmen yìqǐ bāo **jiǎozi** ba!* - Давай вместе налепим пельменей!

Важно: Пельмени не «делают», а «заворачивают»: ###.

186. ### miàntiáor [мень-тяор] - лапша

сч. сл. # wǎn · состав: # мука + # полоска + # (-р)

Сцена. «Полоски из муки» - лапша.

#######

*Nǐ chī **miàntiáor** ma?* - Ты будешь лапшу?

187. ## píngguǒ [пин-гуо] - яблоко

сч. сл. # gè · состав: # яблоко + # плод · картинка: #: # трава + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # píng - Почемучка

Ключ: пингвин. Почемучка видит пингвина с яблоком в клюве: «Пин? А почему пингвин ест яблоки?»

#######

*Zhège **píngguǒ** hěn dà.* - Это яблоко очень большое.

188. ## shuǐguǒ [шуэй-гуо] - фрукты

сч. сл. # zhǒng, # gè · состав: # вода + # плод

Сцена. «Водяные плоды» - сочные фрукты.

########

*Nǐ xǐhuan chī shénme **shuǐguǒ**?* - Какие фрукты ты любишь?

189. ## zǎofàn [дзао-фань] - завтрак

сч. сл. # dùn · состав: # утро + # еда

Сцена. «Утренняя еда» - завтрак.

#######

*Nǐ chī **zǎofàn** le ma?* - Ты позавтракала?

190. ## wǔfàn [у-фань] - обед

сч. сл. # dùn · состав: # полдень + # еда

Сцена. «Полуденная еда» - обед.

########

*Wǒmen yìqǐ chī **wǔfàn** ba!* - Давай пообедаем вместе!

191. ## wǎnfàn [вань-фань] - ужин
сч. сл. # dùn · состав: # вечер + # еда
Сцена. «Вечерняя еда» - ужин.
######

Wǎnfàn *chī shénme?* - Что на ужин?
192. ## zuò fàn [дзуо-фань] - готовить еду
состав: # делать + # еда
Сцена. «Делать еду» - готовить.
######

Nǎinai zài ***zuò fàn****.* - Бабушка готовит.
193. ## fàndiàn [фань-день] - ресторан; гостиница
сч. сл. # jiā · состав: # еда + # заведение
Сцена. «Заведение, где едят» - ресторан.
##########

Zhège ***fàndiàn*** *de cài hěn hǎochī.* - В этом ресторане вкусно готовят.

Важно: Большие гостиницы тоже часто называются ##: # ### - гостиница «Пекин».

194. ### yìdiǎnr [и-дяр] - немного, чуть-чуть (чего-то)
состав: # один + # точка + # (-р)
Сцена. «Одна точечка» - чуть-чуть.
#######

Wǒ yào ***yìdiǎnr*** *shuǐ.* - Мне немного воды.

Важно: # перед 3-м тоном звучит yì. ### стоит после глагола или перед существительным.

195. ### yǒudiǎnr [ёу-дяр] - слегка, как-то (о неприятном)

состав: # есть + # точка + # (-р)

Сцена. «Есть капелька» - слегка, и обычно чего-то неприятного.

######

Wǒ ***yǒudiǎnr*** *máng.* - Я немного занята.

Важно: ### ставят перед прилагательным, и оно звучит как жалоба: #### - дороговато.

196. # hái [хай] - ещё; всё ещё

картинка: # дорога + #: снова идёшь той же дорогой (наша история) · новое: # hái - Почемучка

Ключ: хайп. Почемучка не может оторваться от ленты: «Хай? А ещё хайп будет?»

#####

Nǐ ***hái*** *yào ma?* - Тебе ещё?

Важно: У этого иероглифа есть второе чтение huán «возвращать» - оно будет позже.

197. # zài [дзай] - снова, ещё раз

Сцена. Помните зайца, которого гоняют по дорожке ещё раз? Теперь # работает само: «снова».

#####

***Zài** lái yí gè!* - Ещё одну!

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##. # - «ещё, всё ещё», # - «ещё раз, снова» (о будущем): #### - скажи ещё раз.

198. # gěi [гэй] - давать; для, кому

картинка: # нить + # сложить: связать подарок и отдать (наша история) · новое: # gěi - Соня

Ключ: гейм. Соня, зевая, отдаёт сопернику ракетку: «Гэ-эй… гейм твой, держи».

###

***Gěi** nǐ!* - Держи!

Важно: # - и «дать», и «для»: #### - готовить для тебя.

199. ## yìqǐ [и-ци] - вместе

состав: # один + # подниматься

Сцена. «Подняться как один» - вместе.

#######

*Wǒmen **yìqǐ** qù ba!* - Пойдём вместе!

200. ## zhōngwǔ [джун-у] - полдень, в обед

состав: # середина + # полдень

Сцена. «Середина полудня» - самый обед.

#########

***Zhōngwǔ** nǐ zài nǎr chī fàn?* - Где ты обедаешь?

Тренировка 2 (слова 181-200)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · ещё; всё ещё · _____
2 · снова, ещё раз · _____
3 · полдень, в обед · _____
4 · баоцзы (пирожок на пару) · _____
5 · завтрак · _____
6 · цзяоцзы (китайские пельмени) · _____
7 · немного, чуть-чуть (чего-то) · _____
8 · лапша · _____
9 · блюдо; овощи · _____
10 · ужин · _____
11 · давать; для, кому · _____
12 · слегка, как-то (о неприятном) · _____
13 · фрукты · _____
14 · обед · _____
15 · готовить еду · _____
16 · вместе · _____
17 · варёный рис · _____
18 · еда, трапеза · _____
19 · ресторан; гостиница · _____

20 · яблоко · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # gei ____ · 2) # jiao ____ · 3) # fan ____

4) # cai ____ · 5) # hai ____ · 6) # ping ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, #, #, ##.

1) _____####

_____ *lái yí gè!* (Ещё одну!)

2) ##_____#####

Zhège _____ *tài hǎochī le!* (Это блюдо безумно вкусное!)

3) _____##

_____ *nǐ!* (Держи!)

4) #####_____##

Wǒmen yìqǐ bāo _____ *ba!* (Давай вместе налепим пельменей!)

5) ##_____###

Wǒmen _____ *qù ba!* (Пойдём вместе!)

6) ######_____#

Nǐ xǐhuan chī shénme _____*?* (Какие фрукты ты любишь?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) пингвин → _____

2) фанат → _____

3) хайп → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

День 6. Сегодня - блоки 3-4 и повторение урока 3. Сначала повторите: урок 1, блоки 3-4 (правило 96 часов).

Блок 3. Сколько стоит?

201. ## xiānsheng [сень-шэн] - господин; муж

сч. сл. # wèi · состав: # раньше + # рождённый (лёгким тоном)

Сцена. «Рождённый раньше» - старший, уважаемый: господин.

########

***Xiānsheng**, nín yào shénme?* - Что желаете, господин?

Важно: После фамилии: ### - господин Ли. ### - мой муж.

202. ## nǚshì [ню-шы] - госпожа, дама

сч. сл. # wèi · состав: # женщина + # достойный человек

Сцена. «Достойная женщина» - госпожа.

#######

*Zhè wèi **nǚshì** shì shéi?* - Кто эта дама?

203. # qián [цень] - деньги

картинка: # металл + # (подсказка звука): металлические монеты (так и задумано) · новое: # qián - Почемучка

Ключ: цент. Почемучка трясёт копилкой: «Цень? А сколько тут центов? Это много денег?»

####

*Duōshao **qián**?* - Сколько стоит?

204. # kuài [куай] - юань (разг.); кусок

картинка: # земля + # (подсказка звука): ком земли, кусок (так и задумано) · новое: # kuài - Тренер

Ключ: кувалда. Тренер с размаху бьёт кувалдой: «Куай!» - и от камня откалывается кусок.

#######

*Gěi wǒ yí **kuài** miànbāo.* - Дай мне кусок хлеба.

Важно: В разговоре цены называют в #: ## - пять юаней. Это и счётное слово для кусков: #### - кусок торта.

205. # yuán [юэнь] - юань (офиц., на ценниках)

картинка: # + # человек: голова человека - начало (так и задумано: первое значение # - «голова») · новое: # yuán - Почемучка

Ключ: похоже на русское «юань». Почемучка рассматривает ценник: «Юань? А почему по-русски эта валюта тоже называется юань?» Потому что русское слово и пришло отсюда.

######

*Yì **yuán**, bú guì!* - Один юань - недорого!

Важно: # пишут на ценниках, а говорят #: 10# читают «# #».

206. # fēn [фэнь] - делить; фэнь (1/100 юаня)

картинка: # разделить + # нож: разрезать на части (так и задумано) · новое: # fēn - Доктор

Ключ: фен. Доктор феном сдувает горку монеток на две ровные кучки и ровно тянет: «Фэ-энь… поделили».

########

*Wǒmen **fēn** zhège miànbāo ba.* - Давай поделим этот хлеб.

Важно: # - ещё «минута» (##, урок 4) и «балл». Монетки # сейчас почти не встречаются.

207. # mǎi [май] - покупать

картинка: в полной форме # - сеть # над раковиной # (деньгами): ловить товар за деньги (так и задумано) · новое: # mǎi - Соня

Ключ: май. В мае вся страна покупает рассаду, а Соня сонно покупает всё подряд: «Ма-а-ай…»

######

*Nǐ xiǎng **mǎi** shénme?* - Что ты хочешь купить?

208. # mài [май] - продавать

картинка: # «покупать» с # наверху: то, что купил, выносят наружу на продажу (так и задумано: в полной форме # сверху # «выносить») · новое: # mài - Тренер

Ключ: май (тот же, что у #). А Тренер резко продаёт: «Май! Продано!» - и стучит молотком.

######

*Zhèr **mài** chá ma?* - Здесь продают чай?

Важно: Не путать: # mǎi покупать (Соня, без «шапки»), #

mài продавать (Тренер, с # сверху). ## mǎimai - торговля.

209. # guì [гуэй] - дорогой (о цене)

картинка: сверху ящик, снизу # раковина-деньги: в нём много денег (так и задумано: # - деньги) · новое: # guì - Тренер

Ключ: Гвидон. Тренер рубит на ярмарке: «Гуэй! Это для князя Гвидона - самое дорогое!»

######

*Zhège tài **guì** le!* - Это слишком дорого!

Важно: # - ещё «дорогой» в смысле уважения: ###? - как ваша фамилия? (очень вежливо).

210. ## piányi [пень-и] - дешёвый

состав: # удобный + # подходящий (лёгким тоном) · картинка: #: # крыша + #: под крышей всё как надо - подходящее (наша история) · новое: # yi - шёпотом

Ключ: икринка. Лёгкий тон, без героя: шёпотом «и…» - как крошечная икринка, которая стоит копейки. Пианино за копейки и икринка - дёшево!

######

*Zhège hěn **piányi**.* - Это очень дёшево.

Важно: # здесь лёгким тоном: piányi. У # есть и второе чтение biàn «удобный» - оно будет позже.

211. ## shāngdiàn [шан-день] - магазин

сч. сл. # jiā, # gè · состав: # торговля + # лавка

Сцена. «Торговая лавка» - магазин.

######

***Shāngdiàn** zài nǎr?* - Где магазин?

212. ## chāoshì [чао-шы] - супермаркет

сч. сл. # jiā · состав: # сверх + # рынок

Сцена. «Сверхрынок» - супермаркет. Как и в русском, «супер» = «сверх».

#######

***Chāoshì** li rén hěn duō.* - В супермаркете много людей.

213. ## dōngxi [дун-си] - вещь, вещи; продукты

сч. сл. # gè, # jiàn · состав: # восток + # запад (лёгким тоном)

Сцена. «Восток и запад» - всё, что есть на свете: вещи.

########

*Wǒ qù chāoshì mǎi **dōngxi**.* - Я в магазин за продуктами.

Важно: Тон решает: ## dōngxi - вещь, ## dōngxī - восток и запад.

214. # shǎo [шао] - мало; не хватать

Сцена. Помните шаурму, в которой маловато начинки? Теперь # работает само: «мало».

####

*Rén hěn **shǎo**.* - Людей мало.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##. # и # - пара: много и мало. Не путать # с # «маленький»: у # внизу ещё черта.

215. # xiē [се] - несколько, сколько-то (штук)

Сцена. Помните сеялку, которая роняет по несколько зёрнышек? Теперь # работает само: «немного, несколько».

#######

*Wǒ mǎi le **xiē** píngguǒ.* - Я купила немного яблок.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##, ##, ##. Без числа перед ним означает «сколько-то».

216. # zhǎo [джао] - искать; давать сдачу

картинка: # рука + #: рука шарит вокруг (наша история) · новое: # zhǎo - Соня

Ключ: Джоконда. Соня бродит по Лувру с закрытыми глазами и сонно бормочет: «Джа-а-ао… где же Джоконда?»

#####

*Nǐ **zhǎo** shénme?* - Что ты ищешь?

Важно: ## - дать сдачу: ##### - вот вам пять юаней сдачи.

217. ## kěyǐ [кэ-и] - можно; мочь (разрешено)

состав: # можно + # посредством

Сцена. Кекс и ирис сразу - уж точно можно.

#######

*Wǒ **kěyǐ** kànkan ma?* - Можно посмотреть?

Важно: Читается кéyǐ (3 + 3). ## - разрешение: «можно».

218. ## yíxià [и-ся] - разок, немножко (смягчает просьбу)
состав: # один + # раз
Сцена. «Один разок» - сделаешь быстро, не трудно.
#####

*Wǒ kàn **yíxià**.* - Дай-ка гляну.
Важно: # перед 4-м тоном звучит yí. ## после глагола делает просьбу мягче: #### - подождите минутку.
219. # wèn [вэнь] - спрашивать
Сцена. Помните допрос с веником в руке: «Кто тут насорил?» Теперь # работает само: «спрашивать».
#####

*Nǐ **wèn** tā ba.* - Спроси у него.
Важно: Этот иероглиф вы знаете по ##. Спрашивают кого-то без предлога: ## - спросить его.
220. ## wèntí [вэнь-ти] - вопрос; проблема
сч. сл. # gè · состав: # спрашивать + # задача
Сцена. «Задача для вопроса» - и вопрос, и проблема.
####

*Méi **wèntí**!* - Без проблем!

Тренировка 3 (слова 201-220)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и

пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · юань (разг.); кусок · _____
2 · деньги · _____
3 · вопрос; проблема · _____
4 · покупать · _____
5 · юань (офиц., на ценниках) · _____
6 · дешёвый · _____
7 · искать; давать сдачу · _____
8 · можно; мочь (разрешено) · _____
9 · мало; не хватать · _____
10 · магазин · _____
11 · делить; фэнь (1/100 юаня) · _____
12 · господин; муж · _____
13 · супермаркет · _____
14 · вещь, вещи; продукты · _____
15 · спрашивать · _____
16 · госпожа, дама · _____
17 · дорогой (о цене) · _____
18 · продавать · _____
19 · несколько, сколько-то (штук) · _____
20 · разок, немножко (смягчает просьбу) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # kuai ____ · 2) # mai ____ · 3) # mai ____
4) # fen ____ · 5) # zhao ____ · 6) # gui ____
7) # yi ____ · 8) # qian ____ · 9) # yuan ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, ##, # #, #.

1) #_____####

Wǒ _____ *kànkan ma?* (Можно посмотреть?)

2) ##_____######

Wǒmen _____ *zhège miànbāo ba.* (Давай поделим этот хлеб.)

3) ##_____#

Rén hěn _____. (Людей мало.)

4) ###_____#

Zhège hěn _____. (Это очень дёшево.)

5) _____######

_____, *nín yào shénme?* (Что желаете, господин?)

6) #_____###

Nǐ _____ *tā ba.* (Спроси у него.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) май (тот же, что у #) → _____

2) цент → _____

3) похоже на русское «юань» → _____

4) Гвидон → _____

5) Джоконда → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Строгая мастер Чэнь

221. ## gōngsī [гун-сы] - компания, фирма

сч. сл. # jiā, # gè · состав: # общий + # управлять

Сцена. «Общее управление» - фирма.

#########

*Nǐ zài shénme **gōngsī** gōngzuò?* - В какой компании ты работаешь?

222. # shì [шы] - дело

сч. сл. # jiàn · картинка: рука держит палочку с флажком: человек при деле (так и задумано) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шифер. Тренер лезет на крышу с листом шифера и рубит: «Шы! Есть дело! Крыть крышу!»

######

*Nǐ yǒu shénme **shì**?* - У тебя какое-то дело?

Важно: Звучат одинаково: # «быть», # «дело», # «смотреть», #, # - различаются только на письме.

223. ## méishì [мэй-шы] - ничего, всё в порядке; не занят

состав: # нет + # дело

Сцена. «Нет дела» - ничего страшного, не о чем беспокоиться.

#######

***Méishì**, wǒ lái zuò.* - Ничего, я сделаю.

Важно: ## - и «ничего страшного», и «я свободен»: #### # - сегодня я не занят.

224. ## zhīdào [джы-дао] - знать (что-то)

состав: # знать + # путь

Сцена. «Знать путь» - знать.

#####

*Wǒ bù **zhīdào**.* - Я не знаю.

Важно: ## - знать факт; ## - быть знакомым с человеком. В речи # часто лёгкий: zhīdao.

225. ## juéde [дзюэ-дэ] - считать, полагать; чувствовать

состав: # чувствовать + # (лёгким тоном) · новое: # jué - Почемучка

Ключ: жюри. Почемучка подбегает к жюри и тянет вверх: «Дзюэ? А как вы считаете? Что вы чувствуете?»

##########

*Nǐ **juéde** zhège cài zěnmeyàng?* - Как тебе это блюдо?

Важно: Этот иероглиф вы знаете как jiào (## «спать») - здесь он читается jué: «чувствовать, ощущать».

226. ## zěnme [дзэнь-мэ] - как? почему?

состав: # как + # (вопрос)

Сцена. Земляника и козлиное «мэ?»: «Как это?»

#######

*Zhège zì **zěnme** xiě?* - Как пишется этот иероглиф?

227. ### zěnmeyàng [дзэнь-мэ-ян] - как? каков? (оценка)

состав: ## как + # вид

Сцена. «Какого вида?» - как дела, как тебе.

#########

*Nǐ de xīn fángjiān **zěnmeyàng**?* - Как твоя новая комната?

228. # qián [цень] - перед; раньше, назад (о времени)

картинка: наверху ноги, внизу лодка и нож: в древности - нога на лодке, плывущей вперёд (так и задумано) · новое: # qián - Почемучка

Ключ: цель. Почемучка смотрит на мишень впереди: «Цень? Цель - впереди?»

##########

*Shàngbān **qián**, wǒ hē yì bēi chá.* - Перед работой я выпиваю чашку чая.

Важно: Звучит как # qián «деньги» - тот же слог и тон.

229. # hòu [хоу] - зад; после, потом

картинка: человек за спиной у других отдаёт приказы ртом # (наша история) · новое: # hòu - Тренер

Ключ: хоккей. Тренер на хоккее машет защитникам: «Хоу! Назад! Все назад!»

##########

*Xiàbān **hòu** wǒmen qù chī fàn ba.* - После работы пойдём

поедим.

Важно: # и # - пара: до и после, впереди и сзади.

230. # huí [хуэй] - возвращаться

картинка: квадрат в квадрате: водоворот, круг - возвращаешься туда же (так и задумано) · новое: # huí - Почемучка

Ключ: Хью Джекман. Почемучка видит на афише Хью Джекмана и тянет вверх: «Хуэй? Он вернулся в кино?»

######

*Wǒ yào **huí** jiā le.* - Мне пора домой.

231. # jiàn [дзень] - видеть; встречаться

Сцена. Вспомните мастера дзен и его внезапное «Вижу!». Теперь # работает само: «видеться».

####

*Míngtiān **jiàn**!* - До завтра!

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## и ##. «Время + #» - прощание до встречи: #### - до скорого.

232. ## shuōhuà [шуо-хуа] - говорить, разговаривать

состав: # говорить + # речь

Сцена. «Говорить речь» - разговаривать.

######

*Tā bú ài **shuōhuà**.* - Она неразговорчивая.

233. ### yíhuìr [и-хуэр] - чуть-чуть (о времени), скоро

состав: # один + # встреча, момент + # (-р)

Сцена. «Один моментик» - сейчас, скоро.
#####

Yíhuìr *jiàn!* - До скорого!
Важно: # перед 4-м тоном звучит уí. # здесь значит «миг», а не «уметь».
234. ## qiánmiàn [цень-мень] - впереди, спереди
состав: # перед + # сторона
Сцена. «Передняя сторона» - впереди.
######

Shāngdiàn zài ***qiánmiàn****.* - Магазин впереди.
235. ## hòumiàn [хоу-мень] - сзади, позади
состав: # зад + # сторона
Сцена. «Задняя сторона» - сзади.
######

Māo zài nǐ ***hòumiàn****!* - Кошка у тебя за спиной!
236. ## huílái [хуэй-лай] - вернуться (сюда)
состав: # возвращаться + # сюда
Сцена. Вернуться сюда, к говорящему.
######

Nǐ jǐ diǎn ***huílái****?* - Во сколько ты вернёшься?
237. ## huíqù [хуэй-цю] - вернуться (туда)
состав: # возвращаться + # туда

Сцена. Вернуться туда, откуда пришёл.
######

Wǒmen ***huíqù*** *ba.* - Пойдём обратно.
Важно: Как # и #: ## - вернуться сюда, ## - вернуться туда.
238. ## zǎoshang [дзао-шан] - утро, утром
состав: # ранний + # (лёгким тоном)
Сцена. «Ранняя пора» - утро.
####

Zǎoshang *hǎo!* - Доброе утро!
239. ## wǎnshang [вань-шан] - вечер, вечером
состав: # поздний + # (лёгким тоном)
Сцена. «Поздняя пора» - вечер.
#######

Wǎnshang *nǐ zuò shénme?* - Что ты делаешь вечером?
Важно: ### - добрый вечер. ## wǎn'ān - спокойной ночи.
240. # néng [нэн] - мочь (быть в состоянии)
картинка: в древности - медведь: голова, тело # и лапы # #; сильный зверь всё может (так и задумано) · новое: # néng - Почемучка
Ключ: неон. Почемучка смотрит на неоновую вывеску: «Нэн? А неон может светить всю ночь?»
#####

Nǐ ***néng*** *lái ma?* - Ты сможешь прийти?

Важно: # - умею (научился), # - могу (есть силы, время, возможность), ## - можно (разрешено).

Тренировка 4 (слова 221-240)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · считать, полагать; чувствовать · _____
2 · чуть-чуть (о времени), скоро · _____
3 · перед; раньше, назад (о времени) · _____
4 · зад; после, потом · _____
5 · видеть; встречаться · _____
6 · знать (что-то) · _____
7 · утро, утром · _____
8 · вернуться (туда) · _____
9 · сзади, позади · _____
10 · как? почему? · _____
11 · возвращаться · _____
12 · вечер, вечером · _____
13 · дело · _____
14 · впереди, спереди · _____
15 · говорить, разговаривать · _____
16 · компания, фирма · _____

17 · ничего, всё в порядке; не занят · _____

18 · как? каков? (оценка) · _____

19 · мочь (быть в состоянии) · _____

20 · вернуться (сюда) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # hou ____ · 2) # jue ____ · 3) # qian ____

4) # shi ____ · 5) # hui ____ · 6) # neng ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, #, # ##, ##.

1) ##_____#######

Shàngbān _____, wǒ hē yì bēi chá. (Перед работой я выпиваю чашку чая.)

2) #_____###

Nǐ _____ lái ma? (Ты сможешь прийти?)

3) ###_____#

Māo zài nǐ _____! (Кошка у тебя за спиной!)

4) #####_____#

Nǐ de xīn fángjiān _____? (Как твоя новая комната?)

5) ###_____#

Nǐ jǐ diǎn _____*?* (Во сколько ты вернёшься?)

6) ####_____###

Nǐ zài shénme _____ *gōngzuò?* (В какой компании ты работаешь?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Хью Джекман → _____

2) жюри → _____

3) хоккей → _____

4) шифер → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) ## · 4) ###

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 3

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 3. Сахар и соль

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного китайского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Во вторник Сяохэй начинает кричать в шесть утра: «## (*Bái Xuě*)! ## (*Bái Xuě*)!» Будильник Варе больше не нужен. Понедельник был выходным - «Малая панда» по понедельникам закрыта, - а сегодня первый рабочий день.

(*Zǎoshang*) на лестничной площадке её уже караулит бабушка Ван с пакетом.

- ## (*Zǎofàn*)! - Бабушка суёт Варе два горячих ## (*bāozi*) и ## (*jīdàn*). - # (*Gěi*)! # (*Chī*)!

Спорить с бабушкой Ван бесполезно. Варя жуёт на ходу: десять минут пешком по старой улице, мимо лавок, где уже кипят котлы и пахнет перцем. И вот она - вывеска с рыжей пандой: «### (*Xiǎoxióngmāo*)». Маленький # (*diàn*), всего четыре столика, зато витрина сияет, как ёлка.

Сяомэй машет из-за стекла (новое имя Варя ещё в воскресенье отправила ей фотографией - красный лист с иероглифами):

- ## (*Zǎoshang*) # (*hǎo*)! ## (*Bái Xuě*)!

Из кухни выходит мастер Чэнь. Высокая, в белом фартуке, волосы туго собраны. Варя видела её только на фото в объявлении о конкурсе и почему-то представляла её улыбчивой. Мастер Чэнь не улыбается. Она смотрит Варе прямо в глаза, коротко кивает:

- ## (*Nǐ hǎo*). ## (*Xiǎo Bái*).

И всё. Сяомэй шепчет: «### (*Chén shīfu*)» - мастер Чэнь - и прикладывает палец к губам: при ней лишнего не болтают. ##### (*Tā bú ài shuōhuà*), - добавляет она и делает страшные глаза. Не любит разговоров.

Мастер Чэнь показывает на часы и пальцами объясняет: # # (*shàngbān*) в восемь, ## (*xiàbān*) в шесть. Потом молча ведёт Варю по кондитерской. ## (*Qiánmiàn*) - витрина и касса, там царство Сяомэй. ## (*Hòumiàn*) - кухня, царство мастера Чэнь. Огромная печь, миксеры, мешки с мукой, лотки с # # (*jīdàn*), бидон с ## (*niúnǎi*), стопка ## (*bēizi*). Всё блестит. Наверху, # (*shàng*), - формы, внизу, # (*xià*), - кастрюли.

- ## (*Gōngzuò*), - говорит мастер Чэнь и протягивает Варе фартук.

Утро проходит как в тумане. Варя месит тесто для ## (*miànbāo*), моет миски, взбивает белки. Мастер Чэнь стоит рядом, смотрит и молчит. Один раз поправляет Варину руку: держи венчик вот так. Второй раз пробует тесто и кивает. Варе кажется, что этот кивок стоит олимпийской медали.

В зале тем временем ## (*fēicháng*) # (*máng*). Покупатели

идут один за другим, и Сяомэй крутится за кассой, как волчок.

- ## (*Xiānsheng*), ##### (*nín yào shénme?*)

- ## (*Nǚshì*), ## (*nín hǎo*)!

Варя выглядывает из кухни и слушает. Вот седой ## (*xiānsheng*) показывает на пирожное:

- ## (*Duōshao*) ## (*qián?*)

- Пятнадцать # (*kuài*).

На ценниках написано # (*yuán*), а вслух все говорят # (*kuài*). Сяомэй потом объяснит: # (*yuán*) - для бумаги, # (*kuài*) - для жизни. Седой господин платит и долго отсчитывает мелочь, а Сяомэй терпеливо # (*zhǎo*) ему сдачу.

Потом заходит модная ## (*nǚshì*) в тёмных очках. Смотрит на торт и морщится:

- # (*Tài*) # (*guì*) # (*le*)!

- ## (*Bú guì*)! - Сяомэй прижимает руки к груди. - # (*Hěn*) ## (*piányi*)!

Дама фыркает, но всё-таки # (*mǎi*) # (*xiē*) печенья. Мастер Чэнь # (*mài*) свои торты недёшево, зато в «Малую панду» приходят со всего района. А # (*shǎo*) - это не про них: людей много с утра до вечера.

(*Zhōngwǔ*) мастер Чэнь отпускает девушек обедать: «# (*Chī*) # (*fàn*)». Сяомэй тащит Варю в крошечный ## (*fàndiàn*) за углом. Там пахнет так, что у Вари кружится голова.

- ## (*Wǔfàn*)! - объявляет Сяомэй и заказывает, не глядя в меню: ## (*jiǎozi*), ### (*miàntiáor*), ## (*mǐfàn*) и два # (*cài*).

Повар кивает: «### (*Yíhuìr*)!» - и через минуту стол уже заставлен тарелками.

Варя пробует ## (*jiǎozi*) - и забывает обо всём на свете.

- ## (*Hǎochī*)! ## (*Fēicháng*) ## (*hǎochī*)!

Потом пробует # (*cài*) с красным перцем - и забывает, как дышать. Сяомэй хохочет и подвигает ей стакан:

- # (*Shuǐ*)! # (*Hē*)! ### (*Yǒudiǎnr*) # (*là*)? Чуть-чуть острое?

- ### (*Yǒudiǎnr*)?! - сипит Варя.

- ### (*Yìdiǎnr*)! - уверяет Сяомэй и показывает пальцами крошечное расстояние. По меркам Сычуани это действительно «чуть-чуть».

Варя запивает # (*chá*), Сяомэй тянет через трубочку свой ## (*nǎichá*) с шариками. Говорят они на смеси английского, китайского и рук. Варя узнаёт, что раньше Сяомэй работала в большой ## (*gōngsī*) - сидела в офисе и считала чужие деньги. Через год сбежала печь пирожные. А ## (*zuò fàn*) так и не научилась:

- ##### (*Wǒ bú huì zuò fàn*)! Только торты!

- ##### (*Nǐ hái chī ma?*) - спрашивает она, когда тарелки пустеют.

Варя мотает головой: больше ни кусочка. Сяомэй всё равно кричит повару: «# (*Zài*) # (*lái*) ## (*yí gè*)!» - и ещё одна порция пельменей заворачивается им с собой. «### (*Wǒmen fēn*)!» - подмигивает Сяомэй: вечером поделим. На десерт - ## (*píngguǒ*): в Китае после еды часто едят ## (*shuǐguǒ*), а не сладкое. Варя-кондитер слегка обижена за профессию.

- #### (*Wǒmen yìqǐ*)… - начинает Сяомэй и показывает в окно на ## (*chāoshì*) через дорогу, - после работы! Купить ## (*dōngxi*). Там есть ## (*shāngdiàn*) с формочками, - она закатывает глаза от восторга. - ## (*Kěyǐ*)?

- ## (*Kěyǐ*)! - соглашается Варя.

После обеда мастер Чэнь даёт ей первое настоящее задание: крем для пирожных. Показывает две одинаковые стеклянные банки с белыми кристаллами и какие-то иероглифы на крышках: «# (*Kàn*) ## (*yíxià*)». Варя кивает с видом знатока. Иероглифы ей незнакомы, но крем она делала тысячу раз. Что тут может пойти не так?

Она # (*zuò*) крем быстро и красиво: масло, белые кристаллы из банки, ваниль. Крем получается пышный, как облако. Варя гордо ставит миску перед мастером Чэнь.

Та берёт ложку, пробует. Лицо не меняется. Ни слова. Только протягивает чистую ложку Варе.

Варя пробует - и чуть не роняет миску. Солёно! Как морская вода!

На крышке одной банки написано # (*táng*) - сахар. На крышке другой - # (*yán*), соль. Сахар и соль. Белое и белое.

- ### (*Duìbuqǐ*)! - Варя готова провалиться сквозь пол, прямо в подвал. - ### (*Duìbuqǐ*)! #### (*Wǒ bù zhīdào*)…

Мастер Чэнь долго молчит. Сяомэй выглядывает из-за двери - «## (*Shénme*) ## (*shì?*)» - и замирает с лицом человека, который смотрит фильм ужасов.

- ## (*Méishì*), - наконец говорит мастер Чэнь. Спокойно.

Без злости.

Потом берёт маркер и пишет на банке с солью крупно: # (*yán*). Рядом рисует маленькую рыбку: соль - для рыбы. На банке с сахаром - # (*táng*) и маленькое пирожное. Подвигает банки к Варе:

- # (*Zài*) # (*zuò*).

Варя делает крем заново. Пробует сама, три раза. Мастер Чэнь пробует, молча ставит миску на стол и спрашивает - впервые за день:

- ### (*Nǐ juéde*) #### (*zěnmeyàng?*)

Варя понимает: её спрашивают, как ей самой. Она подбирает слова:

- ## (*Hǎochī*)… ### (*yǒudiǎnr*)… - и показывает «чуть-чуть» пальцами: чуть-чуть слишком сладко.

И тут мастер Чэнь - Варя потом клянётся, что ей не показалось, - едва заметно улыбается.

- # (*Duì*). # (*Néng*)… # (*néng*)… - Она подбирает простые слова, чтобы Варя поняла. - ## (*Míngtiān*)… # (*hǎo*).

Можешь, мол. Завтра будет хорошо.

- ### (*Yǒu wèntí*)… # (*wèn*), - добавляет она, уже уходя к печи. Есть вопрос - спрашивай.

- ## (*Zěnme*)… - Варя тычет в банку, - ## (*zěnme*) говорить «сахар»?

- # (*Táng*). - И через плечо, совсем тихо: - # (*Méi*) ## (*wèntí*).

(*Wǎnshang*) они с Сяомэй всё-таки забегают в

(*shāngdiàn*) с формочками. Варя покупает формочку-рыбку - в честь сегодняшнего крема.

- #### (*Nǐ huíqù ba*), - Сяомэй машет ей у перекрёстка. - ## (*Míngtiān*) # (*jiàn*)! ## (*Zǎoshang*)!

Варя идёт по вечерней улице. Ноги гудят, руки пахнут ванилью, во рту ещё горит сычуаньский перец. Перед глазами всё ещё мелькает: # (*qián*), # (*hòu*), касса, кухня. Четвёртый этаж она преодолевает на последнем дыхании.

На площадке бабушка Ван высовывается из двери:

- ## (*Huílái*) # (*le*)! ## (*Wǎnfàn*)! # (*Chī*)!

Варя смеётся. Кажется, когда она # (*huí*) сюда, её всегда будут кормить. А Сяохэй из клетки радостно сообщает всему подъезду: «## (*Bái Xuě*)! ### (*Huílái le*)!»

Перед сном Варя достаёт блокнот и пишет: «День первый. Сахар - # (*táng*). Соль - # (*yán*). Мастер Чэнь улыбнулась. Один раз». Подумав, добавляет: «Наверное».

Новые слова из главы: ## Bái Xuě [бай-сюэ] - Бай Сюэ (китайское имя Вари); ### xiǎoxióngmāo [сяо-сюн-мао] - малая панда (так называется кондитерская); # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); ## shīfu [шы-фу] - мастер (уважительное обращение); ## Xiǎo Bái [сяо-бай] - Сяо Бай (так мастер Чэнь зовёт Варю); # táng [тан] - сахар; # yán [ень] - соль; # là [ла] - острый; ## míngtiān [мин-тень] - завтра (слово урока 4).

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) чай с молоком б) спрашивать в) лавка, заведение (магазинчик, кафе) г) дешёвый

2) ## - а) дешёвый б) заканчивать работу в) дело г) продавать

3) ## - а) варёный рис б) знать (что-то) в) мочь (быть в состоянии) г) вещь, вещи; продукты

4) # - а) ресторан; гостиница б) вопрос; проблема в) дорогой (о цене) г) дешёвый

5) # - а) есть, кушать б) супермаркет в) мочь (быть в состоянии) г) молоко

6) ## - а) господин; муж б) сзади, позади в) знать (что-то) г) чай

7) ## - а) лапша б) слишком в) на, сверху; подниматься г) ужин

8) ## - а) заканчивать работу б) фрукты в) дело г) говорить, разговаривать

9) ## - а) молоко б) снова, ещё раз в) слишком г) вода

10) ## - а) баоцзы (пирожок на пару) б) куриное яйцо в) делать, мастерить (руками) г) завтрак

11) ## - а) цзяоцзы (китайские пельмени) б) ничего, всё в порядке; не занят в) готовить еду г) дешёвый

12) # - а) супермаркет б) возвращаться в) немного, чуть-чуть (чего-то) г) мало; не хватать

13) ## - а) продавать б) работать; работа в) зад; после, потом г) варёный рис

14) # - а) как? каков? (оценка) б) немного, чуть-чуть (чего-то) в) давать; для, кому г) делить; фэнь (1/100 юаня)

15) ## - а) господин; муж б) обед в) молоко г) лапша

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## shuōhuà · А) есть, кушать
2) # shì · Б) ходить на работу, быть на работе
3) # mài · В) магазин
4) ## shàngbān · Г) говорить, разговаривать
5) # diàn · Д) дело
6) # xiē · Е) разок, немножко (смягчает просьбу)
7) # chī · Ж) несколько, сколько-то (штук)
8) ## shāngdiàn · З) чуть-чуть (о времени), скоро
9) ### yíhuìr · И) лавка, заведение (магазинчик, кафе)
10) ## yíxià · К) продавать

3. Собери слово из кирпичиков

Из этих иероглифов соберите слова по переводу: # # # #

# # # # # # # # # # #

1) готовить еду → _____
2) чашка, стакан → _____
3) вместе → _____
4) полдень, в обед → _____
5) куриное яйцо → _____
6) магазин → _____
7) завтрак → _____
8) вкусный → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____# (чай)
2) #_____## (обед)
3) #_____## (фрукты)
4) #_____## (чашка, стакан)
5) #_____## (вещь, вещи; продукты)
6) #_____## (магазин)
7) #_____## (работать; работа)
8) #_____## (хлеб, булка)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, ##, ##

2) #, #, ##, ##
3) #, #, #, #
4) #, #, #, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) ##, ##, ###, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 80 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 80.

64 и больше - переходите дальше. Меньше 64 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 4. Неделя в Чэнду

Уровень HSK 1 · слова 241-320

День 7. Сегодня - кирпичики и блоки 1-2 (урок 4 рассчитан на два дня). Сначала повторите: урок 2, кирпичики и блоки 1-2 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

xiàn [сень] - появляться; нынешний (## сейчас)

картинка: # нефрит + # видеть: нефрит заблестел - показался (так и задумано: # подсказывает и смысл, и звук) · новое: # xiàn - Тренер

Ключ: сенбернар. Из сугроба вдруг появляется сенбернар с бочонком, и Тренер рубит: «Сень! Появился! Сейчас спасёт!»

hòu [хоу] - ждать; пора, время (## когда)

картинка: # человек + # (подсказка звука): человек ждёт своей поры (наша история) · новое: # hòu - Тренер

Ключ: хоровод. Тренер останавливает хоровод: «Хоу! Стоп! Ждём, пока все встанут в круг!»

bái [бай] - белый (## днём; ## - имя Вари)

картинка: солнце # и лучик над ним: белый свет (наша история) · новое: # bái - Почемучка

Ключ: Байкал. Почемучка смотрит на зимний Байкал подо льдом: «Бай? А почему он весь белый?»

xīng [син] - звезда (## неделя)

картинка: # + # (подсказка звука shēng): в древности вместо # рисовали три звезды (так и задумано) · новое: # xīng

- Доктор

Ключ: кукла Синди. Доктор осматривает куклу Синди - звезду витрины - и ровно тянет: «Си-и-ин… вы у нас звезда».

qī [ци] - срок, период (## неделя)

картинка: # (подсказка звука) + # луна: срок, отмеренный по луне (так и задумано) · новое: # qī - Доктор

Ключ: цифра. Доктор отмечает в календаре срок большой красной цифрой и ровно тянет: «Ци-и-и… через неделю».

yǐng [ин] - тень; изображение (## кино)

картинка: # вид + # лучики: свет и тень (так и задумано) · новое: # yǐng - Соня

Ключ: инжир. Соня дремлет в тени инжира и сонно бормочет: «И-и-ин… тень…»

yuàn [юэнь] - двор; учреждение (### кинотеатр, ## больница)

картинка: # стена + # (подсказка звука): огороженный двор (так и задумано) · новое: # yuàn - Тренер

Ключ: юннат. Тренер строит юннатов во дворе станции: «Юэнь! Все во двор! Кормить кроликов!»

zhèng [джэн] - прямой, правильный; как раз (##)

картинка: # цель-черта + # нога: нога шагает прямо к цели (так и задумано) · новое: # zhèng - Тренер

Ключ: дженга. Тренер смотрит на башню дженга и рубит: «Джэн! Ровно! Прямо! Как раз!»

lǎo [лао] - старый (## учитель)

картинка: старик с длинными волосами опирается на пал-

ку (так и задумано) · новое: # lǎo - Соня

Ключ: лавка. Старенькая Соня дремлет на лавке у подъезда: «Ла-а-ао…»

shī [шы] - учитель, мастер (##; ### мастер Чэнь)

картинка: в полной форме # - отряд и знамя: тот, кто ведёт за собой (наша история) · новое: # shī - Доктор

Ключ: шиншилла. Доктор-учитель гладит шиншиллу и ровно, высоко тянет: «Шы-ы-ы… а теперь урок».

yǔ [ю] - язык, речь (## китайский язык)

картинка: # речь + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # yǔ - Соня

Ключ: юмор. Соня слышит анекдот на чужом языке, юмора не понимает и засыпает: «Ю-у-у…»

wén [вэнь] - письменность, текст (## китайский язык)

картинка: человек с узором-татуировкой на груди: узор, знаки (так и задумано) · новое: # wén - Почемучка

Ключ: Венера. Почемучка в телескоп смотрит на Венеру: «Вэнь? А там пишут иероглифами?»

xí [си] - упражняться (## учиться)

картинка: в полной форме # - крылья #: птенец снова и снова упражняется в полёте (так и задумано) · новое: # xí - Почемучка

Ключ: сирена. Почемучка слышит, как сирена в сотый раз повторяет одну ноту: «Си? А почему она всё время упражняется?»

xiào [сяо] - школа (##)

картинка: # дерево + # (подсказка звука): деревянная ограда школьного двора (так и задумано) · новое: # xiào - Тренер

Ключ: «не сяк-так». Тренер-директор смотрит, как ученики строятся сяк-так, и рубит: «Сяо! В школе - не сяк-так, а ровно!»

tóng [тун] - одинаковый; вместе (## одноклассник)

картинка: все рты # под одной крышей #: вместе, одинаково (наша история) · новое: # tóng - Почемучка

Ключ: тонна. Почемучка взвешивает гири: «Тун? А тонна пуха и тонна железа - одинаковые?»

chū [чу] - выходить (### такси)

картинка: нога выходит из ямы (так и задумано) · новое: # chū - Доктор

Ключ: чучело. С огорода выходит чучело, и Доктор ровно, высоко тянет: «Чу-у-у… выходит!»

zū [дзу] - арендовать, сдавать (### такси)

картинка: # колос + # (подсказка звука): плата зерном за землю (так и задумано) · новое: # zū - Доктор

Ключ: зубр. Доктор сдаёт зубру домик в аренду и ровно тянет: «Дзу-у-у… плата - сноп сена».

dǎ [да] - бить; звонить, ловить (##, ###)

картинка: # рука + # гвоздь: рука бьёт по гвоздю (так и задумано) · новое: # dǎ - Соня

Ключ: дача. Соня на даче забивает гвоздь и засыпает с молотком в руке: «Да-а-а…»

huǒ [хуо] - огонь (## поезд)

картинка: языки пламени (так и задумано) · новое: # huǒ - Соня

Ключ: хохлома. Соня дремлет у камина с хохломской ложкой - она расписана огнём - и бормочет: «Хуо-о-о…»

fēi [фэй] - летать (## самолёт)

картинка: птица взмахнула крыльями (так и задумано) · новое: # fēi - Доктор

Ключ: фея. Мимо окна пролетает фея, и Доктор ровно, высоко тянет: «Фэ-э-эй… летит!»

yī [и] - лечить; медицина (## врач, ## больница)

картинка: ящик # лекаря, а в нём инструменты (наша история) · новое: # yī - Доктор

Ключ: иван-чай. Доктор лечит всех иван-чаем и ровно тянет: «И-и-и… пейте и выздоравливайте».

shǒu [шоу] - рука (## мобильный)

картинка: ладонь с пальцами (так и задумано) · новое: # shǒu - Соня

Ключ: шоу. Начинается шоу, весь зал поднимает руки, а Соня в первом ряду сонно тянет вверх одну: «Шо-о-оу…»

yī [и] - одежда (##)

картинка: ворот и полы старинного халата (так и задумано) · новое: # yī - Доктор

Ключ: иней. Доктор стряхивает иней с пальто и ровно тянет: «И-и-и… одевайтесь теплее».

fú [фу] - одежда; служить (##)

картинка: # + # + # рука: рука помогает человеку одеться (наша история) · новое: # fú - Почемучка

Ключ: фуражка. Почемучка примеряет папину фуражку: «Фу? А почему она мне на нос?»

liàng [лян] - светлый, яркий (## красивый)

картинка: высокий дом # без низа, под ним человек: светлый терем (наша история) · новое: # liàng - Тренер

Ключ: лямур. Тренер врубает прожектор: «Лян! Свет! Какая красота - лямур!»

Блок 1. Числа и часы

241. # èr [эр] - два (в счёте, номерах)

картинка: две черты (так и задумано) · новое: # èr - Тренер

Ключ: Эрмитаж. Тренер ведёт экскурсию по Эрмитажу и рубит: «Эр! Второй зал! Бегом!»

######

*Jīntiān shì **èr** hào.* - Сегодня второе число.

Важно: # - в счёте, номерах и датах. Перед счётным словом «два» - #: ###.

242. # sān [сань] - три

картинка: три черты (так и задумано) · новое: # sān - Доктор

Ключ: сани (тройка). Доктор правит русской тройкой: сани, три коня, и он ровно, высоко тянет: «Са-а-ань!»

#######

*Wǒ jiā yǒu **sān** kǒu rén.* - В моей семье три человека.

243. # sì [сы] - четыре

картинка: окно с занавесками (наша история; в древности - четыре черты) · новое: # sì - Тренер

Ключ: сыщик. Тренер-сыщик находит четыре следа и рубит: «Сы! Четыре! Их было четверо!»

########

*Wǒmen **sì** gè rén yìqǐ qù.* - Мы пойдём вчетвером.

Важно: # sì «четыре» и # shì «быть» легко спутать на слух: следите за s и sh.

244. # wǔ [у] - пять

картинка: небо и земля, а между ними перекрестье (так объяснял древний словарь) · новое: # wǔ - Соня

Ключ: вуаль. Соня в вуали дремлет и считает пальцы на руке: «Ву-у-у… пять…»

####

***Wǔ** kuài qián.* - Пять юаней.

245. # liù [лёу] - шесть

картинка: домик с крышей и двумя ножками (наша история) · новое: # liù - Тренер

Ключ: люстра. Тренер вкручивает в люстру лампочки и рубит: «Лёу! Шесть! Включай!»

######

*Wǒ mèimei **liù** suì.* - Моей сестрёнке шесть лет.

246. # qī [ци] - семь

картинка: крест с загнутым хвостиком (наша история) · новое: # qī - Доктор

Ключ: цикада. Доктор слушает цикад: их ровно семь, и все ровно и высоко поют: «Ци-и-и…»

########

*Yí gè xīngqī yǒu **qī** tiān.* - В неделе семь дней.

247. # bā [ба] - восемь

картинка: две черты расходятся в стороны (так и задумано: «делить») · новое: # bā - Доктор

Ключ: бабочка. Доктор ловит сачком восемь бабочек и ровно тянет: «Ба-а-а!»

######

*Wǒ **bā** diǎn shàngbān.* - Я начинаю работу в восемь.

Важно: # - счастливое число в Китае: звучит похоже на # fā «богатеть».

248. # jiǔ [дзёу] - девять

картинка: согнутая в локте рука (наша история) · новое: # jiǔ - Соня

Ключ: жёлудь. Соня под дубом сонно пересчитывает жёлуди: «Дзё-о-оу… девять…»

#######

***Jiǔ** yuè yī hào shàngxué.* - Первого сентября - в школу.

249. # shí [шы] - десять

картинка: крест: все четыре стороны света, полный счёт (наша история) · новое: # shí - Почемучка

Ключ: шина. Почемучка считает болты на шине: «Шы? А почему их десять?»

#######

*Wǒ yào **shí** gè jīdàn.* - Мне десять яиц.

Важно: Дальше просто: ## 11, ## 12, ## 20, ### 24, ### 99.

250. # líng [лин] - ноль

картинка: # дождь + # (подсказка звука): последние капли дождя - почти ничего (так и задумано) · новое: # líng - Почемучка

Ключ: линейка. Почемучка рассматривает линейку: «Лин? А почему она начинается с нуля?»

#####

*Èr **líng** èr liù nián* - 2026 год

Важно: Годы читают по цифрам: 2026 - #####.

251. # bǎi [бай] - сто

картинка: # + # (подсказка звука bái) (так и задумано) · новое: # bǎi - Соня

Ключ: байки. Соня рассказывает сто баек подряд и засыпает на сотой: «Ба-а-ай…»

########

*Yì **bǎi** kuài qián tài guì le!* - Сто юаней - это слишком дорого!

252. # qiān [цень] - тысяча

картинка: # человек + черта: тысяча человек (так и задумано) · новое: # qiān - Доктор

Ключ: ценник. Доктор видит ценник с тысячей и ровно,

высоко тянет: «Це-е-ень… тысяча!»

##########

*Wǒmen xuéxiào yǒu liǎng **qiān** gè xuéshēng.* - В нашей школе две тысячи учеников.

253. # liǎng [лян] - два (перед счётным словом)

картинка: коромысло с двумя вёдрами (наша история) · новое: # liǎng - Соня

Ключ: лямки. Соня бредёт с рюкзаком на двух лямках и сонно бормочет: «Ля-а-ан… две…»

#######

*Wǒ yǒu **liǎng** gè gēge.* - У меня два старших брата.

Важно: # - «два» перед счётным словом: ##, ##, ##. В счёте и номерах - #. Но ## и ## - всегда с #.

254. # bàn [бань] - пол-, половина (с числом: ##, ###)

картинка: # разделить + # корова: делят тушу ровно пополам (так и задумано) · новое: # bàn - Тренер

Ключ: баня. Тренер делит команду в бане: «Бань! Половина - в парилку, половина - в бассейн!»

########

*Wǒ chī le **bàn** gè píngguǒ.* - Я съела половину яблока.

Важно: Время: ### - половина девятого (8:30).

255. ## yíbàn [и-бань] - половина (часть целого)

состав: # один + # половина

Сцена. «Одна половина» - ровно пополам.

#######

*Wǒmen yì rén **yíbàn**.* - Каждому по половине.

256. # dì [ди] - приставка порядковых числительных (первый, второй…)

картинка: # бамбук + # (подсказка звука dì): бамбуковые дощечки по порядку (так и задумано) · новое: # dì - Тренер

Ключ: диплом. Тренер вручает диплом и рубит: «Ди! Первое место!»

##########

*Jīntiān shì wǒ shàngbān de **dì** yī tiān.* - Сегодня мой первый рабочий день.

Важно: # + число = порядковое: ## первый, ## второй. После # # звучит yī.

257. # diǎn [день] - час (на часах); точка

Сцена. Помните дятла, который ставит точки? Теперь # работает само: «точка» на циферблате - час.

######

*Wǒ qī **diǎn** qǐchuáng.* - Я встаю в семь.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ###. Время: ## - восемь часов, ## - два часа (не «##»).

258. ## fēnzhōng [фэнь-джун] - минута

состав: # часть + # часы · картинка: #: # металл + # (под-

сказка звука zhōng): металлический колокол, часы (так и задумано) · новое: # zhōng - Доктор

Ключ: джунгарик. Доктор смотрит, как хомячок-джунгарик бежит в колесе-циферблате, и ровно тянет: «Джу-у-ун… минута прошла».

######

*Shí **fēnzhōng** hòu jiàn!* - Увидимся через десять минут!

Важно: На часах # - минуты: #### - 8:10. А длительность - ##: ### - десять минут.

259. # shí [шы] - время, пора; когда (письм.)

картинка: # солнце + # мерка: время меряют по солнцу (наша история) · новое: # shí - Почемучка

Ключ: шиповник. Почемучка смотрит на куст шиповника: «Шы? А как узнать время - когда он зацветёт?»

########

*Chī fàn **shí**, tā bù shuōhuà.* - Во время еды он не разговаривает.

Важно: Звучит как # shí «десять». В речи «когда…» чаще говорят …###.

260. ## xiànzài [сень-дзай] - сейчас, теперь

состав: # появляться + # находиться

Сцена. «Появилось и находится тут» - сейчас.

#####

Xiànzài *jǐ diǎn?* - Который час?

Тренировка 1 (слова 241-260)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · три · _____
2 · час (на часах); точка · _____
3 · два (в счёте, номерах) · _____
4 · четыре · _____
5 · сто · _____
6 · десять · _____
7 · время, пора; когда (письм.) · _____
8 · семь · _____
9 · пять · _____
10 · ноль · _____
11 · минута · _____
12 · половина (часть целого) · _____
13 · тысяча · _____
14 · девять · _____
15 · два (перед счётным словом) · _____
16 · приставка порядковых числительных (первый, второй…) · _____
17 · восемь · _____

18 · сейчас, теперь · _____

19 · шесть · _____

20 · пол-, половина (с числом: ##, ###) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # shi ____ · 2) # ba ____ · 3) # qian ____

4) # jiu ____ · 5) # ban ____ · 6) # er ____

7) # liu ____ · 8) # shi ____ · 9) # si ____

10) # qi ____ · 11) # liang ____ · 12) # bai ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, #, #, #, #.

1) ###_____###

Wǒ jiā yǒu _____ *kǒu rén.* (В моей семье три человека.)

2) ###_____##

Wǒ mèimei _____ *suì.* (Моей сестрёнке шесть лет.)

3) #_____######

Yì _____ *kuài qián tài guì le!* (Сто юаней - это слишком дорого!)

4) ####_____#

Wǒmen yì rén _____. (Каждому по половине.)

5) #_____####

Wǒ _____ *diǎn shàngbān.* (Я начинаю работу в восемь.)

6) #######_____###

Jīntiān shì wǒ shàngbān de _____ *yī tiān.* (Сегодня мой первый рабочий день.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) джунгарик → _____
2) баня → _____
3) шина → _____
4) жёлудь → _____
5) линейка → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) # · 4) ##
5) # · 6) # · 7) ## · 8) #

Блок 2. Какой сегодня день?

261. ## xiǎoshí [сяо-шы] - час (60 минут)
сч. сл. # gè · состав: # маленький + # время
Сцена. «Маленькое время» - один час.
#########

*Wǒ měi tiān gōngzuò bā gè **xiǎoshí**.* - Я работаю по восемь часов в день.

Важно: # - который час (на часах), ## - сколько часов (длительность).

262. ## shíjiān [шы-дзень] - время (промежуток; есть ли время)
состав: # время + # промежуток
Сцена. «Промежуток времени» - время.
######

*Nǐ yǒu **shíjiān** ma?* - У тебя есть время?

263. ## shíhou [шы-хоу] - момент, пора (когда…)
состав: # время + # пора (лёгким тоном)
Сцена. «Пора времени» - момент, когда что-то происходит.
########

*Nǐ shénme **shíhou** huílái?* - Когда ты вернёшься?

Важно: #### - когда? …### - когда…: ###### - когда я дома.

264. ## shàngwǔ [шан-у] - первая половина дня (до полудня)

состав: # перед + # полдень

Сцена. «Верхняя часть полудня» - до обеда.

######

Shàngwǔ *wǒ zài jiā.* - До обеда я дома.

265. ## xiàwǔ [ся-у] - вторая половина дня (после полудня)

состав: # после + # полдень

Сцена. «Нижняя часть полудня» - после обеда.

#######

Wǒmen ***xiàwǔ*** *qù ba.* - Пойдём после обеда.

266. # zǎo [дзао] - рано; ранний

Сцена. Вспомните завтрак в шесть утра с закрытыми глазами. Теперь # работает само: «рано».

#####

Xiànzài hái ***zǎo****.* - Ещё рано.

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## и ##. ## - короткое «доброе утро».

267. # wǎn [вань] - поздно; поздний

Сцена. Вспомните ванну поздно вечером. Теперь # работает само: «поздно».

####

*Tài **wǎn** le!* - Слишком поздно!

Важно: Этот иероглиф вы знаете по ## и ##.

268. # tiān [тень] - небо; день, сутки

картинка: человек # с большой головой, а над головой небо (так и задумано) · новое: # tiān - Доктор

Ключ: тенор. Тенор поёт на приёме у Доктора, и вместе они ровно, высоко выводят до самого неба: «Те-е-ень!»

########

*Wǒ zài Zhōngguó zhù le sān **tiān**.* - Я прожила в Китае три дня.

Важно: #, как и #, считается без счётного слова: ## - три дня.

269. ## báitiān [бай-тень] - днём, светлое время суток

состав: # белый + # день

Сцена. «Белый день» - пока светло.

######

***Báitiān** hěn rè.* - Днём жарко.

270. ## jīntiān [дзинь-тень] - сегодня

состав: # нынешний + # день

Сцена. «Нынешний день» - сегодня.

######

Jīntiān *xīngqī jǐ?* - Какой сегодня день недели?

271. ## míngtiān [мин-тень] - завтра

состав: # следующий + # день

Сцена. «Следующий светлый день» - завтра.

#######

Míngtiān *wǒ bú shàngbān.* - Завтра я не работаю.

272. ## zuótiān [дзуо-тень] - вчера

состав: # вчерашний + # день · картинка: #: # солнце + # (подсказка звука): солнце, которое уже было (так и задумано) · новое: # zuó - Почемучка

Ключ: Золушка. Почемучка дёргает Золушку за рукав: «Дзуо? А вчера ты правда была на балу?»

######

Zuótiān *xià yǔ le.* - Вчера был дождь.

273. # měi [мэй] - каждый

картинка: мать с украшением в волосах (так и задумано; «каждый» - позднее значение) · новое: # měi - Соня

Ключ: мейн-кун. Огромный мейн-кун каждый день будит Соню в шесть утра, а она бормочет: «Мэ-э-эй… опять…»

#######

Wǒ ***měi*** *tiān dōu hē chá.* - Я каждый день пью чай.

Важно: После # часто стоит #: ### - каждый день.

274. ## xīngqī [син-ци] - неделя

сч. сл. # gè · состав: # звезда + # срок

Сцена. «Звёздный срок»: в старину дни недели называли по светилам и планетам.

######

*Xià ge **xīngqī** jiàn!* - До следующей недели!

Важно: Дни недели - по номерам: ### понедельник, ### вторник … ### суббота. Только воскресенье - ### или ###.

275. ### xīngqīrì [син-ци-жы] - воскресенье (письм.)

состав: ## неделя + # солнце, день

Сцена. «День солнца» - воскресенье. Как английское Sunday.

########

***Xīngqīrì** nǐ zuò shénme?* - Что ты делаешь в воскресенье?

276. ### xīngqītiān [син-ци-тень] - воскресенье (разг.)

состав: ## неделя + # день

Сцена. В разговоре вместо «солнца» говорят просто «день».

##########

***Xīngqītiān** wǒmen qù kàn diànyǐng ba!* - В воскресенье пойдём в кино!

277. ## diànyǐng [день-ин] - фильм, кино

сч. сл. # bù, # gè · состав: # электричество + # тень

Сцена. «Электрические тени» на экране - кино.

########

*Zhège **diànyǐng** hěn hǎokàn.* - Этот фильм очень хороший.
278. ### diànyǐngyuàn [день-ин-юэнь] - кинотеатр
сч. сл. # jiā · состав: ## кино + # учреждение
Сцена. «Двор электрических теней» - кинотеатр.
########

***Diànyǐngyuàn** zài nǎr?* - Где кинотеатр?
279. ## tīngjiàn [тин-дзень] - услышать
состав: # слушать + # воспринять
Сцена. Слушал-слушал - и услышал. Как ## - «увидеть».
######

*Nǐ **tīngjiàn** le ma?* - Ты слышал?
280. ## zhèngzài [джэн-дзай] - как раз (сейчас) делать
состав: # как раз + # находиться
Сцена. «Как раз находится в деле» - прямо сейчас.
######

*Wǒ **zhèngzài** chī fàn.* - Я как раз ем.
Важно: ## + глагол - действие идёт прямо сейчас. Часто хватает одного #: #### - он спит.

Тренировка 2 (слова 261-280)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · поздно; поздний · _____
2 · днём, светлое время суток · _____
3 · первая половина дня (до полудня) · _____
4 · рано; ранний · _____
5 · завтра · _____
6 · кинотеатр · _____
7 · как раз (сейчас) делать · _____
8 · услышать · _____
9 · воскресенье (разг.) · _____
10 · вторая половина дня (после полудня) · _____
11 · время (промежуток; есть ли время) · _____
12 · фильм, кино · _____
13 · вчера · _____
14 · сегодня · _____
15 · каждый · _____
16 · небо; день, сутки · _____
17 · час (60 минут) · _____
18 · момент, пора (когда…) · _____
19 · воскресенье (письм.) · _____

20 · неделя · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # tian ____ · 2) # mei ____ · 3) # zuo ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, #, ##.

1) _____####

_____ *xià yǔ le.* (Вчера был дождь.)

2) #_____##

Tài _____ *le!* (Слишком поздно!)

3) ###_____#

Xiànzài hái _____. (Ещё рано.)

4) ##_____###

Wǒmen _____ *qù ba.* (Пойдём после обеда.)

5) ##_____##

Nǐ yǒu _____ *ma?* (У тебя есть время?)

6) #_____###

Wǒ _____ *chī fàn.* (Я как раз ем.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ас-

социации.

1) мейн-кун → _____

2) тенор → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ### · 8) ##

День 8. Сегодня - блоки 3-4 и повторение урока 4. Сначала повторите: урок 2, блоки 3-4 (правило 96 часов).

Блок 3. Уроки в парке

281. ## lǎoshī [лао-шы] - учитель, преподаватель

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # старый + # учитель

Сцена. «Старый учитель» - так в Китае уважительно зовут любого учителя, даже молодого.

####

Lǎoshī *hǎo!* - Здравствуйте, учитель!

Важно: Перед 1-м тоном 3-й тон # звучит просто низко и коротко, без подъёма. К учителю обращаются по фамилии: ### - учитель Ли.

282. ## Hànyǔ [хань-ю] - китайский язык (речь)

состав: # китайский + # язык

Сцена. «Язык народа хань» - китайский язык.

#######

Nǐ huì shuō ***Hànyǔ*** *ma?* - Ты говоришь по-китайски?

283. ## Zhōngwén [джун-вэнь] - китайский язык (письменный), текст по-китайски

состав: # Китай + # письменность

Сцена. «Китайская письменность» - китайский, особенно на письме.

########

*Zhè běn shū shì **Zhōngwén** de.* - Эта книга на китайском.

Важно: ## и ## почти синонимы; на вывесках и в книгах чаще ##.

284. # dú [ду] - читать (вслух)

картинка: # речь + справа деталь, похожая на # «продавать»: читаешь вслух, как торговец нахваливает товар (наша история) · новое: # dú - Почемучка

Ключ: дуб. Почемучка подходит к дубу у Лукоморья, где кот вслух читает сказку: «Ду? А почему он читает вслух?»

#####

*Qǐng **dú** yíxià.* - Прочитайте, пожалуйста, вслух.

Важно: Справа в # - деталь, совсем как # «продавать», но к торговле она отношения не имеет. # - читать вслух; «смотреть в книгу» - ##.

285. # shū [шу] - книга

сч. сл. # běn · картинка: в полной форме # сверху # - рука с кистью (так и задумано: «писать») · новое: # shū - Доктор

Ключ: шуба. Доктор укутывает книгу на зиму в шубу и ровно тянет: «Шу-у-у… не замёрзнет».

######

*Zhè shì shéi de **shū**?* - Чья это книга?

286. ## dúshū [ду-шу] - читать книги; учиться (в школе)

состав: # читать + # книга

Сцена. «Читать книгу» - и читать, и учиться в школе.

#######

Tā hěn xǐhuan ***dúshū***. - Она очень любит читать.

287. ## xuéxí [сюэ-си] - учиться, заниматься

состав: # учиться + # упражняться

Сцена. Учиться и упражняться - вот и вся учёба.

########

Wǒmen yìqǐ ***xuéxí*** *ba!* - Давай заниматься вместе!

288. ## xuéxiào [сюэ-сяо] - школа, учебное заведение

сч. сл. # suǒ · состав: # учиться + # школа

Сцена. «Школа для учёбы» - любое учебное заведение.

#######

Nǐmen ***xuéxiào*** *dà ma?* - Ваша школа большая?

289. # kè [кэ] - урок, занятие

сч. сл. # jié · картинка: # речь + # плод: урок - плод речи учителя (наша история) · новое: # kè - Тренер

Ключ: кепка. Тренер в кепке свистит: «Кэ! Урок начинается!»

######

Jīntiān yǒu ***kè*** *ma?* - Сегодня есть занятия?

290. ## shàngkè [шан-кэ] - начинать урок; быть на уроке

состав: # подниматься + # урок

Сцена. «Подняться на урок» - начать занятие. Как ##.

#######

Wǒmen bā diǎn ***shàngkè****.* - Занятия у нас в восемь.

291. ## xiàkè [ся-кэ] - заканчивать урок

состав: # спускаться + # урок

Сцена. «Сойти с урока» - перемена! Как ##.

####

Xiàkè *le!* - Урок окончен!

292. ## tóngxué [тун-сюэ] - одноклассник, однокурсник

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # вместе + # учиться

Сцена. «Вместе учиться» - тот, с кем вы учитесь.

#######

Tā shì wǒ de ***tóngxué****.* - Он мой одноклассник.

Важно: Учитель обращается к классу: ####! - здравствуйте, ребята!

293. # běn [бэнь] - сч. сл. для книг и тетрадей; корень

картинка: # дерево и черта у самого низа: корень (так и задумано) · новое: # běn - Соня

Ключ: бенгальский огонь. Соня читает книжку при свете бенгальского огня и засыпает на первой странице: «Бэ-э-энь…»

#######

Wǒ mǎi le liǎng ***běn*** *shū.* - Я купила две книги.

294. ## shūdiàn [шу-день] - книжный магазин
сч. сл. # jiā · состав: # книга + # лавка
Сцена. «Книжная лавка» - книжный магазин.
#######

*Zhèr yǒu **shūdiàn** ma?* - Здесь есть книжный?
295. ## tiānqì [тень-ци] - погода
состав: # небо + # воздух
Сцена. «Небесный воздух» - погода.
#######

*Jīntiān **tiānqì** hěn hǎo.* - Сегодня хорошая погода.
296. # lěng [лэн] - холодный; холодно
картинка: # лёд + # (подсказка звука) (так и задумано: две капельки # - лёд) · новое: # lěng - Соня
Ключ: Лена. Лена, сонная, как Соня, дрожит под одеялом и бормочет: «Лэ-э-эн… холодно…»
######

*Wǒ yǒudiǎnr **lěng**.* - Мне немного холодно.
297. # rè [жэ] - жаркий, горячий; жарко
картинка: # «держать» + # огонь снизу: держать над огнём - горячо (наша история; # - огонь, так и задумано) · новое: # rè - Тренер
Ключ: жара. Тренер на жаре свистит: «Жэ! Стоп! Все в тень!»

######

*Jīntiān tài **rè** le!* - Сегодня слишком жарко!

298. # yǔ [ю] - дождь

сч. сл. # cháng · картинка: небо, а под ним капли (так и задумано) · новое: # yǔ - Соня

Ключ: юбка. Соня бредёт под дождём в промокшей юбке и сонно бормочет: «Ю-у-у…»

####

***Yǔ** hěn dà.* - Сильный дождь.

Важно: # - ещё и деталь иероглифов погоды: # снег, # (последние капли).

299. ## xià yǔ [ся-ю] - идёт дождь

состав: # падать вниз + # дождь

Сцена. «Дождь спускается вниз» - идёт дождь.

######

*Wàibian zài **xià yǔ**.* - На улице идёт дождь.

300. # xuě [сюэ] - снег

сч. сл. # cháng · картинка: # дождь сверху + # рука-метёлка: осадки, которые можно сгрести (так и задумано) · новое: # xuě - Соня

Ключ: сюртук. Соня в старинном сюртуке засыпает на скамейке, и её заметает снегом: «Сю-у-э…»

######

*Nǐ xǐhuan **xuě** ma?* - Ты любишь снег?

Важно: # - второй иероглиф в имени Вари: ## Bái Xuě «Белый снег».

Тренировка 3 (слова 281-300)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · холодный; холодно · _____

2 · погода · _____

3 · идёт дождь · _____

4 · китайский язык (письменный), текст по-китайски · _____

5 · жаркий, горячий; жарко · _____

6 · читать книги; учиться (в школе) · _____

7 · учитель, преподаватель · _____

8 · учиться, заниматься · _____

9 · дождь · _____

10 · начинать урок; быть на уроке · _____

11 · урок, занятие · _____

12 · одноклассник, однокурсник · _____

13 · сч. сл. для книг и тетрадей; корень · _____

14 · заканчивать урок · _____

15 · книжный магазин · _____

16 · читать (вслух) · _____

17 · китайский язык (речь) · _____

18 · книга · _____

19 · снег · _____

20 · школа, учебное заведение · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ke ____ · 2) # yu ____ · 3) # du ____

4) # xue ____ · 5) # ben ____ · 6) # leng ____

7) # re ____ · 8) # shu ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, ##, #.

1) ####_____#

Tā hěn xǐhuan _____. (Она очень любит читать.)

2) ####_____#

Wǒmen bā diǎn _____. (Занятия у нас в восемь.)

3) ##_____###

Nǐmen _____ *dà ma?* (Ваша школа большая?)

4) _____##

_____ *hǎo!* (Здравствуйте, учитель!)

5) ####_____#

Wǒ yǒudiǎnr _____. (Мне немного холодно.)

6) _____###

_____ *hěn dà.* (Сильный дождь.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) бенгальский огонь → _____

2) шуба → _____

3) жара → _____

4) сюртук → _____

5) дуб → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 4. В городе

301. # zuò [дзуо] - сидеть, садиться; ехать (на транспорте)

картинка: двое людей ## сидят на земле # (так и задумано) · новое: # zuò - Тренер

Ключ: зонтик. Тренер раскрывает над скамейкой зонтик и рубит: «Дзуо! Сесть! Под зонтик!»

###

*Qǐng **zuò!*** - Садитесь, пожалуйста!

Важно: # + транспорт - ехать: ##, ###. Звучит как # «делать» - различаются на письме.

302. # chē [чэ] - машина, транспорт

сч. сл. # liàng · картинка: в полной форме # - повозка сверху: колёса и ось (так и задумано) · новое: # chē - Доктор

Ключ: Чебурашка. Доктор сажает Чебурашку в игрушечную машину и ровно тянет: «Чэ-э-э… поехали!»

#######

*Zhè shì nǐ de **chē** ma?* - Это твоя машина?

303. ### chūzūchē [чу-дзу-чэ] - такси

сч. сл. # liàng · состав: # выходить + # аренда + # машина

Сцена. «Машина, которую выдают в аренду» - такси.

#########

*Wǒmen zuò **chūzūchē** qù ba.* - Поедем на такси.

304. ## dǎchē [да-чэ] - взять такси, поймать машину

состав: # бить, ловить + # машина

Сцена. «Поймать машину» - взмахнуть рукой и взять такси.

##########

*Xià yǔ le, wǒmen **dǎchē** ba!* - Дождь пошёл, давай возьмём такси!

305. ## huǒchē [хуо-чэ] - поезд

сч. сл. # liè · состав: # огонь + # повозка

Сцена. «Огненная повозка» - так назвали паровоз, и имя осталось.

#######

*Wǒmen zuò **huǒchē** qù.* - Мы поедем на поезде.

306. ## fēijī [фэй-дзи] - самолёт

сч. сл. # jià · состав: # летать + # машина

Сцена. «Летающая машина» - самолёт. Помните ## - «площадку для машин»?

######

***Fēijī** jǐ diǎn dào?* - Во сколько прилетает самолёт?

307. ## kāichē [кай-чэ] - водить машину

состав: # открывать, водить + # машина

Сцена. «Водить машину» - сесть за руль.

######

*Nǐ huì **kāichē** ma?* - Ты умеешь водить?

308. # bìng [бин] - болезнь; болеть

картинка: # больничная койка + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # bìng - Тренер

Ключ: бинт. Тренер перематывает игроку колено бинтом и рубит: «Бин! Болеешь - лечись!»

######

*Tā de **bìng** hǎo le.* - Он выздоровел.

Важно: # - «больничный» ключ: почти все иероглифы с ним - о болезнях.

309. ## shēngbìng [шэн-бин] - заболеть

состав: # рождаться, возникать + # болезнь

Сцена. «Родилась болезнь» - заболел.

#####

*Tā **shēngbìng** le.* - Она заболела.

310. ## kànbìng [кань-бин] - сходить к врачу; лечить

состав: # смотреть + # болезнь

Сцена. «Посмотреть болезнь» - врач смотрит, а вы показываете.

#######

*Wǒ qù yīyuàn **kànbìng**.* - Я иду к врачу.

311. ## yīshēng [и-шэн] - врач
сч. сл. # wèi, # gè · состав: # лечить + # человек
Сцена. «Лечащий человек» - врач.
########

***Yīshēng**, wǒ méishì ba?* - Доктор, со мной всё в порядке?
312. ## yīyuàn [и-юэнь] - больница
сч. сл. # jiā · состав: # лечить + # учреждение
Сцена. «Лечебный двор» - больница.
######

***Yīyuàn** zài qiánmiàn.* - Больница впереди.
313. ## diànhuà [день-хуа] - телефон (аппарат, звонок, номер)
сч. сл. # gè · состав: # электричество + # речь
Сцена. «Электрическая речь» - телефон.
########

*Nǐ de **diànhuà** shì duōshao?* - Какой у тебя номер телефона?
314. ## shǒujī [шоу-дзи] - мобильный телефон
сч. сл. # gè, # bù · состав: # рука + # машина
Сцена. «Ручная машинка» - мобильный, который всегда в руке.
########

*Wǒ de **shǒujī** zài nǎr?* - Где мой телефон?

315. ### dǎ diànhuà [да-день-хуа] - звонить по телефону
состав: # бить + ## телефон
Сцена. «Бить в телефон» - звонить. Так говорили ещё о старых аппаратах с диском.
########

Wǒ gěi māma ***dǎ diànhuà****.* - Я звоню маме.
Важно: Кому звонят - через #: ###### - звонить маме.
316. # wèi [вэй] - алло; эй
картинка: # рот + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # wèi - Тренер
Ключ: веер. Тренер обмахивается веером, хватает трубку и рубит: «Вэй! Алло! Кто это?»
#####

Wèi*, nǐ hǎo!* - Алло, здравствуйте!
Важно: По телефону # обычно звучит мягче, с подъёмом: wéi? - «алло?».
317. ## yīfu [и-фу] - одежда
сч. сл. # jiàn · состав: # одежда + # одежда (лёгким тоном)
Сцена. Одежда плюс одежда - целый гардероб.
########

Zhè jiàn ***yīfu*** *hěn piàoliang.* - Эта вещь очень красивая.
318. # chuān [чуань] - надевать, носить (одежду)
картинка: # пещера + # зуб: пройти насквозь, продеть (так

и задумано) · новое: # chuān - Доктор

Ключ: чулки. Доктор помогает бабушке натянуть чулки и ровно тянет: «Чу-у-ань… надеваем».

######

*Jīntiān **chuān** shénme?* - Что надеть сегодня?

319. # jiàn [дзень] - сч. сл. для одежды и дел

картинка: # человек + # корова: у каждого человека своё хозяйство - по штуке (наша история) · новое: # jiàn - Тренер

Ключ: джемпер. Тренер раздаёт команде джемперы и рубит над каждым: «Дзень! Один! Дзень! Ещё один!»

########

*Wǒ mǎi le yí **jiàn** yīfu.* - Я купила одну вещь из одежды.

Важно: # - для одежды (кроме брюк: те длинные, #) и для дел: ### - одно дело.

320. ## piàoliang [пяо-лян] - красивый

состав: # + # светлый (лёгким тоном) · картинка: #: # вода + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # piào - Тренер

Ключ: пиала. Тренер поднимает расписную пиалу и рубит: «Пяо! Красота!»

#######

*Nǐ jīntiān zhēn **piàoliang**!* - Ты сегодня такая красивая!

Важно: ## - «приятно смотреть» (о людях, фильмах, книгах), ## - «красивый, нарядный».

Тренировка 4 (слова 301-320)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · поезд · _____
2 · врач · _____
3 · сч. сл. для одежды и дел · _____
4 · такси · _____
5 · надевать, носить (одежду) · _____
6 · самолёт · _____
7 · телефон (аппарат, звонок, номер) · _____
8 · заболеть · _____
9 · взять такси, поймать машину · _____
10 · сходить к врачу; лечить · _____
11 · звонить по телефону · _____
12 · мобильный телефон · _____
13 · болезнь; болеть · _____
14 · сидеть, садиться; ехать (на транспорте) · _____
15 · водить машину · _____
16 · машина, транспорт · _____
17 · одежда · _____
18 · красивый · _____
19 · больница · _____

20 · алло; эй · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # wei ____ · 2) # jian ____ · 3) # bing ____

4) # che ____ · 5) # chuan ____ · 6) # zuo ____

7) # piao ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ###, ##, ##, # #, ##, ##.

1) #_____##

Tā _____ *le.* (Она заболела.)

2) ##_____####

Wǒ de _____ *zài nǎr?* (Где мой телефон?)

3) ####_____#

Wǒ gěi māma _____. (Я звоню маме.)

4) ####_____#

Nǐ jīntiān zhēn _____*!* (Ты сегодня такая красивая!)

5) _____####

_____ *zài qiánmiàn.* (Больница впереди.)

6) _____####

_____ *jǐ diǎn dào?* (Во сколько прилетает самолёт?)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) чулки → _____
2) зонтик → _____
3) Чебурашка → _____
4) джемпер → _____
5) веер → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ### · 4) ##
5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 4

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 4. Шесть тридцать

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного китайского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Теперь каждое утро у Вари начинается одинаково. Сяохэй кричит «## (*Bái Xuě*)!», Варя натягивает кроссовки и сбегает в парк. Там у каменных плит её уже ждёт дедушка Ли с кистью и ведром.

- # (*Zǎo*)! - говорит он вместо «доброе утро».

- # (*Zǎo*), ## (*lǎoshī*)!

Дедушка довольно кивает. Сорок лет его звали ## (*lǎoshī*), и, кажется, ему этого очень не хватало.

- ## (*Xiànzài*) # (*jǐ*) ## (*diǎn?*) - спрашивает он и стучит пальцем по часам.

- # (*Liù*) # (*diǎn*) # (*bàn*)! - отвечает Варя. Шесть тридцать.

Урок длится сорок ## (*fēnzhōng*), потом Варя бежит домой, переодевается и успевает в «Малую панду» к восьми.

В среду дедушка пишет водой цифры: # (*yī*), # (*èr*), # (*sān*) - одна, две, три черты. Проще некуда. Дальше # (*sì*), # (*wǔ*), # (*liù*), # (*qī*), # (*bā*), # (*jiǔ*), # (*shí*). Варя считает вслух, а две

старушки с веерами, которые танцуют неподалёку, останавливаются и считают вместе с ней. Через пять минут они уже стоят рядом, как ## (*tóngxué*), и строго поправляют Варе тоны. Дедушка пишет # (*líng*) - ноль, # (*bǎi*) - сто, # (*qiān*) - тысяча. Старушки аплодируют.

- # (*Liǎng*)! - Дедушка показывает два пальца, потом кивает на двух старушек. - ### (*Liǎng gè rén*). ## (*Bú shì*) # (*èr*), # (*liǎng*)!

Варя запоминает: два чего-то - это # (*liǎng*), а просто «два» при счёте - # (*èr*).

В четверг - дни недели. Оказывается, они по-китайски просто пронумерованы. ## (*Xīngqī*) - неделя, а дальше номер. ### (*Xīngqīyī*) - понедельник, у Вари выходной. ## (*Jīntiān*) - ### (*xīngqīsì*), четверг. Только воскресенье без номера: ### (*xīngqīrì*) или попросту ### (*xīngqītiān*). Варя смеётся: никаких «вторников» и «пятниц», считай да считай.

Дедушка показывает в небо: # (*tiān*). Небо, а ещё - день. ## (*Jīntiān*) - сегодня, ## (*míngtiān*) - завтра, ## (*zuótiān*) - вчера. ## (*Báitiān*) - белый день, пока светло. А # (*měi*) # (*tiān*) - каждый день. Так, каждый день, они и занимаются.

- ## (*Shàngwǔ*) - ## (*gōngzuò*). ## (*Xiàwǔ*) - ## (*gōngzuò*), - вздыхает Варя, загибая пальцы. - # (*Shí*) # (*gè*) ## (*xiǎoshí*)!

- ## (*Shíjiān*), - кивает дедушка. - #### (*Méiyǒu shíjiān*). - И разводит руками: понимаю, времени нет. А потом выводит на плите # (*shí*): солнце и мерка. Время меряют солнцем. Он смотрит на солнце и спохватывается: «# (*Tài*) # (*wǎn*) # (*le*)!»

- и Варя бежит на работу.

На уроках Варя узнаёт, что есть ## (*Hànyǔ*) и есть ## (*Zhōngwén*), и это почти одно и то же: «язык народа хань» и «китайская письменность». Дедушка учит её # (*dú*) вслух: медленно, по слогам, с рукой - вверх, вниз, ровно. Каждый # (*kè*), урок, - как в настоящем ## (*xuéxiào*). Дедушка даже хлопает в ладоши, как школьный звонок: «## (*Shàngkè*)!» - и через сорок минут: «## (*Xiàkè*)!»

- ## (*Xuéxí*), - говорит он, - это # (*xué*) и # (*xí*). Учиться и упражняться. Каждый день.

В пятницу он дарит Варе # (*yì*) # (*běn*) # (*shū*) - тоненькую детскую книжку с картинками, ещё из его ## (*xuéxiào*). На обложке - панда.

- ## (*Dúshū*), - строго говорит дедушка. И добавляет с хитрым видом: - ## (*Dòudou*) - # (*dú*), # (*nǐ*) - # (*dú*). ## (*Tóngxué*)!

Так Варя и Доудоу становятся одноклассницами. Поздно вечером, под шум дождя, они сидят на балконе и по очереди # (*dú*) про панду, которая потеряла бамбук. Доудоу читает лучше. Доудоу этим очень гордится.

(*Tiānqì*) всю неделю сводит с ума. ## (*Báitiān*) # (*rè*) так, что асфальт мягкий, как пастила. Варя плавится у печи и пьёт воду стаканами.

- # (*Rè*)! # (*Tài*) # (*rè*) # (*le*)! - стонет она.

А в пятницу вечером небо темнеет за минуту и начинается такой ливень, что улица превращается в реку. ## (*Xià yǔ*)! Варя с Сяомэй стоят под навесом «Малой панды» и смотрят,

как по улице плывут чьи-то шлёпанцы.

- # (*Yǔ*)! ## (*Hěn dà*)! - кричит Сяомэй сквозь шум.

- А у нас дома скоро # (*lěng*), - говорит Варя. - И # (*xuě*)!

- # (*Xuě*)? - Сяомэй вдруг хохочет и тычет в неё пальцем: - ## (*Bái Xuě*)! Это же ты! Белый снег!

Утром Варя рассказывает дедушке про снег, а он слушает и улыбается: в Чэнду снег - большая редкость, его ждут по нескольку лет.

А ещё в четверг с утра бабушка Ван идёт в ## (*yīyuàn*) # # (*kànbìng*) - обычный осмотр, раз в год. Но Доудоу всё утро ходит тихая и всё спрашивает:

- ## (*Nǎinai*) ## (*shēngbìng*) # (*le*)?

- ## (*Méiyǒu*), - успокаивает дедушка.

Бабушка возвращается к обеду, бодрая и с пакетом фруктов. ## (*Yīshēng*) сказал: никакой # (*bìng*), всё в порядке, можно хоть на танцы. Бабушка так и делает: в тот же вечер идёт танцевать на площадь.

В субботу после работы Сяомэй объявляет:

- ## (*Wǒmen*) ## (*dǎchē*)! Город!

Она машет рукой, и возле них тормозит ### (*chūzūchē*). Они # (*zuò*) на заднее сиденье, и Сяомэй показывает Варе Чэнду: старые улицы, новые башни, вокзал, откуда уходят # # (*huǒchē*), и небо, по которому ползут ## (*fēijī*). Вокруг сигналят сотни машин: каждая # (*chē*) уверена, что едет первой.

- ###### (*Nǐ huì kāichē ma?*) - спрашивает Варя.

- ## (*Bú huì*)! - радостно отвечает Сяомэй. - ## (*Dǎchē*)!

Сначала они заезжают в салон связи. У Вари наконец появляется китайский номер. Девушка-продавец ловко вставляет карту в Варин ## (*shǒujī*), и телефон оживает. Теперь у Вари есть китайский ## (*diànhuà*) - номер, по которому её найдут. Сяомэй диктует свой номер, загибая пальцы:

- # (*Yāo*), # (*sān*), # (*bā*), # (*líng*)…

- «# (*Yāo*)»? - удивляется Варя.

- В телефонах «один» говорят «яо», - объясняет Сяомэй на пальцах. - Чтобы не спутать с «семь».

Потом они заходят в ## (*shūdiàn*), и Варя покупает Доудоу тетрадку с пандами - к школе. А потом Сяомэй затаскивает её в магазин одежды.

- ## (*Yīfu*)! - командует она и выдаёт Варе # (*liǎng*) # (*jiàn*): синее платье с воротником-стойкой и белую рубашку. - # (*Chuān*)!

Варя выходит из примерочной в синем платье. Продавщица ахает. Сяомэй прижимает ладони к щекам:

- ## (*Piàoliang*)! # (*Zhēn*) ## (*piàoliang*)!

Платье стоит почти ## (*yíbàn*) Вариных денег на неделю. Но Сяомэй торгуется так яростно, что продавщица сдаётся и уступает. Варя впервые в жизни покупает платье, потому что ей сказали «красиво» на другом языке.

Вечер заканчивается в ### (*diànyǐngyuàn*). Сяомэй выбирает комедию.

- ## (*Diànyǐng*)! ## (*Hǎokàn*)! - обещает она.

Варя понимает в фильме три слова из ста. Но каждый раз,

когда она ## (*tīngjiàn*) знакомое - ## (*nǐ hǎo*), ### (*duìbuqǐ*), ### (*zěnmeyàng*), - она толкает Сяомэй локтем, и та показывает ей большой палец. Половину фильма они хохочут над шутками, половину - над Вариным восторгом.

По дороге домой Варя наконец ### (*dǎ diànhuà*) маме. По-настоящему, с китайского номера.

- # (*Wèi*)? - само собой вырывается у Вари по-китайски.

- Варя? Это ты? Ты что, уже китаянка? - смеётся мама.

- ## (*Māma*)! - Варя чуть не плачет от радости. - Мам, я # # (*zhèngzài*)… Я сейчас еду в такси. Я купила платье! Я учу цифры! Бабушка Ван ходила к врачу, у неё всё хорошо! Тут ## (*xià yǔ*), а потом опять # (*rè*)…

- Помедленнее, - смеётся мама. - Когда ты вообще спишь?

«## (*Shénme*) ## (*shíhou*)?» - машинально переводит Варя про себя. Хороший вопрос.

- Некогда, мам. Совсем нет ## (*shíjiān*)!

Дома Варя вешает синее платье на дверцу шкафа и долго на него смотрит. Неделя позади, а кажется, что целый месяц. А ведь это всего лишь её # (*dì*) # (*yī*) неделя в Чэнду. Первая.

За стеной Сяохэй сонно бормочет: «## (*Bái Xuě*)… # (*zǎo*) …» Завтра ### (*xīngqītiān*), «Малая панда» работает, и урок в парке - как всегда, в # (*liù*) # (*diǎn*) # (*bàn*).

Новые слова из главы: ## Bái Xuě [бай-сюэ] - Бай Сюэ (китайское имя Вари); ## Dòudou [доу-доу] - Доудоу (имя); ## # xīngqīyī [син-ци-и] - понедельник; ### xīngqīsì [син-ци-сы] - четверг.

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) # - а) снег б) надевать, носить (одежду) в) учитель, преподаватель г) урок, занятие

2) ## - а) красивый б) шесть в) девять г) неделя

3) # - а) пять б) два (перед счётным словом) в) днём, светлое время суток г) неделя

4) ## - а) идёт дождь б) урок, занятие в) врач г) учиться, заниматься

5) ## - а) услышать б) начинать урок; быть на уроке в) взять такси, поймать машину г) читать (вслух)

6) # - а) небо; день, сутки б) книжный магазин в) заболеть г) каждый

7) # - а) семь б) сч. сл. для книг и тетрадей; корень в) поздно; поздний г) четыре

8) ## - а) половина (часть целого) б) минута в) начинать урок; быть на уроке г) вчера

9) # - а) учитель, преподаватель б) сходить к врачу; лечить в) время, пора; когда (письм.) г) снег

10) # - а) погода б) сидеть, садиться; ехать (на транспорте) в) урок, занятие г) кинотеатр

11) # - а) самолёт б) два (в счёте, номерах) в) дождь г) половина (часть целого)

12) ## - а) два (в счёте, номерах) б) такси в) днём, светлое время суток г) час (60 минут)

13) ## - а) читать книги; учиться (в школе) б) два (в счёте, номерах) в) поезд г) телефон (аппарат, звонок, номер)

14) # - а) фильм, кино б) сто в) дождь г) урок, занятие

15) # - а) кинотеатр б) время (промежуток; есть ли время) в) семь г) приставка порядковых числительных (первый, второй…)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## míngtiān · А) вчера
2) ## kànbìng · Б) китайский язык (речь)
3) # liù · В) алло; эй
4) # wèi · Г) пол-, половина (с числом: ##, ###)
5) ## shēngbìng · Д) завтра
6) ## jīntiān · Е) читать (вслух)
7) # bàn · Ж) заболеть
8) ## Hànyǔ · З) сходить к врачу; лечить
9) ## zuótiān · И) шесть
10) # dú · К) сегодня

3. Собери слово из кирпичиков

Из этих иероглифов соберите слова по переводу: # # # # # # # # # # # # # # #

1) учиться, заниматься → _____
2) неделя → _____
3) взять такси, поймать машину → _____
4) телефон (аппарат, звонок, номер) → _____
5) одежда → _____
6) погода → _____
7) как раз (сейчас) делать → _____
8) час (60 минут) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____## (час (60 минут))
2) #_____## (книжный магазин)
3) #_____## (мобильный телефон)
4) #_____## (самолёт)
5) #_____# (дождь)
6) #_____## (больница)
7) #_____### (такси)
8) #_____### (кинотеатр)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) #, #, #, #
2) ##, ##, ##, ##
3) #, #, ##, ##
4) ###, ##, ##, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) ##, #, #, #

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 80 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 80.

64 и больше - переходите дальше. Меньше 64 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 5. На рынке

Уровень HSK 2 · слова 321-400

День 9. Сегодня - урок 5. Сначала повторите: урок 3, кирпичики и блоки 1-2 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

gòng [гун] - вместе, общий (## всего)

картинка: две руки снизу вместе поднимают один предмет (так и задумано древними писцами) · новое: # gòng - Тренер

Ключ: гонка. Тренер на лодочной гонке рубит: «Гун! Все вместе!» - и восемь вёсел разом входят в воду.

sè [сэ] - цвет (##, ##, ##…)

картинка: один человек склонился над другим, и тот меняется в лице, краснеет (наша история) · новое: # sè - Тренер

Ключ: сэр. Тренер в смокинге, настоящий сэр, раздаёт майки и рубит: «Сэ! Цвет - красный! Без споров!»

hēi [хэй] - чёрный (##)

картинка: внизу # огонь, сверху окошко-дымоход: копоть от огня - чёрная (так объяснял знак древний словарь) · новое: # hēi - Доктор

Ключ: «Хей!». Доктор в саже с головы до ног выглядывает из камина и ровно, высоко тянет: «Хе-е-ей! Я весь чёрный!»

hóng [хун] - красный (##, ##)

картинка: # нить + # (подсказка звука): нить, окрашенная в красный (так и задумано) · новое: # hóng - Почемучка

Ключ: «Хонда». Мимо проносится ярко-красная «Хон-

да», и Почемучка тянет вверх: «Хун? А почему она красная?»

lǜ [лю] - зелёный (##, ##)

картинка: # нить + # (подсказка звука): зелёная нить (так и задумано) · новое: # lǜ - Тренер

Ключ: люк. Тренер откидывает крышку зелёного люка и рубит: «Лю! Всё зелёное - вылезай!»

kù [ку] - штаны (##)

картинка: # одежда + # «склад» (# kù подсказывает звук - так и задумано): одежда-«склад» для ног · новое: # kù - Тренер

Ключ: домовёнок Кузя. Тренер натягивает на домовёнка Кузю спортивные штаны и рубит: «Ку! Надел - и на зарядку!»

hé [хэ] - соединять, совпадать (## подходящий)

картинка: крышка # сверху точно закрывает горшок # (так и задумано) · новое: # hé - Почемучка

Ключ: хеппи-энд. Почемучка закрывает кастрюлю крышкой: «Хэ? Подошла?» - крышка ложится точно. Хеппи-энд!

shì [шы] - подходить, годиться (##)

картинка: # дорога + # язык: подходящая дорога, по которой язык доведёт (наша история) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шиповки. Тренер примеряет бегуну новые шиповки и рубит: «Шы! Подходят! На старт!»

biǎo [бяо] - часы (наручные); таблица (##)

картинка: в древности # одежда + # мех: верхняя одежда мехом наружу - «наружное» (так и задумано); часы носят

снаружи, на руке (наша история) · новое: # biǎo - Соня

Ключ: бяка. Соня сонно смотрит на часы, а там вместо стрелок - рисунок бяки: «Бя-а-ао… опять опаздываю…»

xiāng [сян] - ароматный, душистый (## банан)

картинка: # колос над # (в древности # «сладкий»): сладкий запах спелого зерна (так и задумано) · новое: # xiāng - Доктор

Ключ: росянка. Доктор нюхает цветок росянки, которая душистой каплей приманивает мошек, и ровно, высоко тянет: «Ся-а-ан… как пахнет!»

xiān [сень] - свежий (##)

картинка: # рыба + # баран: свежая рыба и баранина - самое вкусное (наша история; в древности # было названием рыбы) · новое: # xiān - Доктор

Ключ: Сеня. Сеня приносит Доктору только что пойманную рыбу, и Доктор ровно тянет: «Се-е-ень… свежая!»

jīng [дзин] - проходить через; основа (## часто)

картинка: # нить + справа ткацкий станок с натянутыми нитями: продольные нити основы, через которые всё проходит (так и задумано) · новое: # jīng - Доктор

Ключ: швейная машинка «Зингер». Доктор строчит на старой швейной машинке «Зингер», нить проходит через всю ткань, а он ровно, высоко тянет: «Дзи-и-ин… прошла насквозь!»

kuài [куай] - быстрый (## вот-вот)

картинка: # сердце + # (подсказка звука): сердце бьётся

быстро (наша история; смысл + звук - так и задумано) · новое: # kuài - Тренер

Ключ: «куй железо, пока горячо». Тренер у кузницы рубит: «Куай! Быстро! Куй, пока горячо!»

wèi [вэй] - для, ради (### почему)

картинка: в древности - рука ведёт слона на работу: делать что-то ради дела (так и задумано) · новое: # wèi - Тренер

Ключ: Дарт Вейдер. Тренер в шлеме Дарта Вейдера рубит: «Вэй! Ради чего мы тренируемся? Почему стоим?»

jiào [дзяо] - учение, преподавание (## класс)

картинка: слева # ребёнок под перекрещёнными счётными палочками # (сейчас похоже на #), справа # рука с указкой: учитель учит ребёнка счёту (так и задумано) · новое: # jiào - Тренер

Ключ: заочник. Тренер по видеосвязи гоняет заочника и рубит: «Дзяо! Учись! Даже заочно!»

shì [шы] - комната (##)

картинка: # крыша + # «дойти»: дошёл до места под крышей - комната (так и задумано) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шимпанзе. Тренер распахивает дверь, а в комнате хозяйничает шимпанзе: «Шы! Это не твоя комната!»

yì [и] - мысль, смысл (####)

картинка: # звук над # сердцем: звук сердца - мысль (так и задумано) · новое: # yì - Тренер

Ключ: изюм. Тренер поднимает изюминку и рубит: «И! Вот в чём изюминка - весь смысл!»

sī [сы] - думать (##)

картинка: # (в древности - темечко) над # сердцем: думают и головой, и сердцем (так и задумано) · новое: # sī - Доктор

Ключ: сыроежка. Доктор долго разглядывает в лесу гриб-сыроежку и ровно тянет: «Сы-ы-ы… дайте подумать, съедобный ли».

jì [дзи] - записывать, запоминать (## помнить)

картинка: # речь + # «себя» (подсказка звука): слова - себе на память (так и задумано) · новое: # jì - Тренер

Ключ: Зимбабве. Тренер записывает в блокнот новый рекорд бегуна из Зимбабве и рубит: «Дзи! Записал! Запомнил!»

Блок 1. Птичий рынок

321. # niǎo [няо] - птица

сч. сл. # zhī · картинка: старинный рисунок птицы: голова, крыло, хвост (так и задумано) · новое: # niǎo - Соня

Ключ: Ниагара. Соня дремлет у Ниагарского водопада, над ней кружат птицы, а она сонно бормочет: «Ня-а-ао… птички…»

#######

*Zhè zhī **niǎo** huì shuōhuà.* - Эта птица умеет говорить.

322. # huā [хуа] - цветок

сч. сл. # duǒ · картинка: # трава + # (подсказка звука - так и задумано); «трава превращается # в цветок» - наша история · новое: # huā - Доктор

Ключ: чихуахуа. Доктор осматривает чихуахуа с цветком в зубах и ровно, высоко тянет: «Хуа-а-а! Какой цветок!»

#######

*Nǎinai hěn xǐhuan **huā**.* - Бабушка очень любит цветы.

323. # huā [хуа] - тратить (деньги, время)

Сцена. Тот же «цветок»: деньги разлетаются, как лепестки. Цветы стоят дорого - вот и тратим.

#######

*Nǐ **huā** le duōshao qián?* - Сколько ты потратил?

Важно: Одинаково пишутся и звучат # «цветок» и # «тратить». Различает только смысл: ## - купить цветы, ## - тратить деньги.

324. # sòng [сун] - дарить; провожать; доставлять

картинка: # дорога + #: проводить человека по дороге до самых ворот (наша история) · новое: # sòng - Тренер

Ключ: сундук. Тренер ставит перед вами сундук и рубит: «Сун! Дарю! И провожаю до двери!»

#######

*Wǒ **sòng** nǐ yì běn shū.* - Я дарю тебе книгу.

Важно: # - и «дарить», и «провожать»: ### - «я тебя провожу».

325. # ná [на] - брать, держать (в руке)

картинка: # «соединять» над # рукой: пальцы сомкнулись - взял (так и задумано) · новое: # ná - Почемучка

Ключ: нарцисс. Почемучка тянется к вазе с нарциссами: «На? А можно взять один?»

######

*Nǐ **ná** zhège ba.* - Возьми вот это.

326. # gēn [гэнь] - с (кем-то), вместе с; следовать за

картинка: # нога + # (подсказка звука): нога идёт следом (так и задумано) · новое: # gēn - Доктор

Ключ: Гэндальф. Хоббиты гуськом идут за Гэндальфом,

а Доктор ровно, высоко тянет им вслед: «Гэ-э-энь… идите с ним».

######

*Wǒ **gēn** nǎinai qù.* - Я пойду с бабушкой.

Важно: # + человек + ##: ###### - «я пойду вместе с тобой».

327. # zǒu [дзоу] - идти (пешком); уходить

картинка: сверху человек на бегу машет руками, снизу # нога (так и задумано) · новое: # zǒu - Соня

Ключ: зоопарк. Соня медленно бредёт по зоопарку и сонно бормочет: «Дзо-о-оу… иду, иду…»

#####

*Wǒmen **zǒu** ba!* - Пошли!

Важно: # - «идти пешком» и «уходить»: ### - он ушёл.

328. # wàn [вань] - десять тысяч

картинка: полная форма # когда-то была рисунком скорпиона, а число взяли взаймы по звуку (так и задумано); упрощённый # - «семёрка» под крышкой (наша история) · новое: # wàn - Тренер

Ключ: караван. Тренер пересчитывает верблюдов в бесконечном караване и рубит: «Вань! Десять тысяч!»

########

*Zhège shǒujī yí **wàn** kuài.* - Этот телефон стоит десять тысяч

юаней.

Важно: Китайцы считают десятками тысяч: 100 000 - ## «десять ванов». ## читается yí wàn.

329. # bǐ [би] - чем (при сравнении); сравнивать

картинка: два человека стоят рядом, их сравнивают (так и задумано) · новое: # bǐ - Соня

Ключ: бизон. Соня сонно сравнивает двух бизонов: «Би-и-и… этот больше, чем тот…»

#######

*Jīntiān **bǐ** zuótiān rè.* - Сегодня жарче, чем вчера.

Важно: A # B + прилагательное: «A …-ее, чем B». # в такой фразе не ставят.

330. # zuì [дзуэй] - самый

картинка: # шапка над # «брать»: взять самое лучшее и надеть шапку победителя (наша история) · новое: # zuì - Тренер

Ключ: зуёк (птичка). На птичьем рынке Тренер выбирает самого голосистого зуйка и рубит: «Дзуэй! Вот этот - самый!»

######

*Zhè shì **zuì** hǎo de.* - Это самое лучшее.

331. ## háishi [хай-шы] - или (в вопросе); всё-таки

состав: # ещё + # быть

Сцена. «А ещё есть вариант?» - так спрашивают «или?».

##########

Nǐ yào mǐfàn ***háishi*** *miàntiáor?* - Тебе рис или лапшу?

Важно: ## - «или» только в вопросе. Ещё ## - «всё-таки, лучше»: ###### - пойдём-ка лучше.

332. ## zhème [джэ-мэ] - так, настолько (вот так)

состав: # этот + #

Сцена. «Вот этак» - так, настолько (то, что рядом).

######

Jīntiān ***zhème*** *rè!* - Сегодня так жарко!

333. ## nàme [на-мэ] - так, настолько (вон так); тогда

состав: # тот + #

Сцена. «Вон этак» - так, настолько; а в начале фразы - «ну тогда…».

##########

Nàr de dōngxi ***nàme*** *guì ma?* - Там всё так дорого?

334. # a [а] - частица «а!, же!» (живость, удивление)

картинка: # рот + # (подсказка звука): рот ахает (так и задумано) · новое: # а - шёпотом

Ключ: «Ах!». Лёгкий тон, без героя: как русское «ах!» или «а!» в конце фразы - коротко, на выдохе: «Хорошо-а!»

###

Hǎo ***a!*** - Давай! (С радостью!)

Важно: # в конце фразы делает её живой и тёплой: ## - «давай!», ## - «ну да!», ## - «ну ты даёшь!».

335. # bié [бе] - не (делай)!, не надо

картинка: слева кость, справа # - знак ножа: отделять, разделять (так и задумано); отсюда «не надо», «другой» · новое: # bié - Почемучка

Ключ: бетон. Почемучка уже заносит ногу над мокрым бетоном: «Бе? Почему не надо?»

###

***Bié** zǒu!* - Не уходи!

Важно: # = ## в запрете: ## - не говори. ## - «другой» (в этом уроке).

336. # cuò [цуо] - неправильный; ошибка

картинка: # металл + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # cuò - Тренер

Ключ: Муха-Цокотуха. Муха-Цокотуха пишет диктант, а Тренер рубит: «Цуо! Ошибка!»

#####

*Nǐ shuō **cuò** le.* - Ты сказал неправильно.

Важно: Глагол + # - «сделать неправильно»: ## - написать с ошибкой, ## - пойти не туда.

337. ## búcuò [бу-цуо] - неплохой; неплохо

состав: # не + # ошибка

Сцена. «Не ошибка» - значит, очень даже неплохо. Китай-

цы так хвалят часто и с удовольствием.

######

Zhège cài ***búcuò****!* - Это блюдо неплохое!

Важно: # перед 4-м тоном звучит bú.

338. ## yígòng [и-гун] - всего, в сумме

состав: # один + # вместе

Сцена. «Одним общим счётом» - всего.

######

Yígòng *duōshao qián?* - Сколько всего?

Важно: # перед 4-м тоном звучит yí.

339. # jīn [дзинь] - цзинь (мера веса, 500 г)

картинка: старинный рисунок топорика (так и задумано); мерой веса знак стал позже · новое: # jīn - Доктор

Ключ: тётя Зина. Тётя Зина просит взвесить ей яблоки, и Доктор ровно, высоко тянет: «Дзи-и-инь… ровно полкило, Зина!»

########

Yì ***jīn*** *píngguǒ duōshao qián?* - Почём яблоки за цзинь?

Важно: 1 # = 500 граммов. На китайском рынке цены почти всегда за #, а не за килограмм.

340. ## gōngjīn [гун-дзинь] - килограмм

состав: # общий + # цзинь

Сцена. «Общий, официальный цзинь» - килограмм: два

рыночных цзиня.

######

Wǒ yào liǎng ***gōngjīn***. - Мне два килограмма.

Тренировка 1 (слова 321-340)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · не (делай)!, не надо · _____
2 · птица · _____
3 · брать, держать (в руке) · _____
4 · всего, в сумме · _____
5 · неправильный; ошибка · _____
6 · так, настолько (вон так); тогда · _____
7 · с (кем-то), вместе с; следовать за · _____
8 · или (в вопросе); всё-таки · _____
9 · десять тысяч · _____
10 · идти (пешком); уходить · _____
11 · чем (при сравнении); сравнивать · _____
12 · неплохой; неплохо · _____
13 · килограмм · _____
14 · так, настолько (вот так) · _____
15 · тратить (деньги, время) · _____

16 · цветок · _____

17 · дарить; провожать; доставлять · _____

18 · частица «а!, же!» (живость, удивление) · _____

19 · самый · _____

20 · цзинь (мера веса, 500 г) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # gen ____ · 2) # a ____ · 3) # zou ____

4) # niao ____ · 5) # bi ____ · 6) # hua ____

7) # song ____ · 8) # na ____ · 9) # jin ____

10) # bie ____ · 11) # zui ____ · 12) # cuo ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, ##, #, ##.

1) _____####

_____ *duōshao qián?* (Сколько всего?)

2) #_____######

Yì _____ *píngguǒ duōshao qián?* (Почём яблоки за цзинь?)

3) ##_____###

Zhè shì _____ *hǎo de.* (Это самое лучшее.)

4) #####_____###

Nàr de dōngxi _____ *guì ma?* (Там всё так дорого?)

5) ###_____#

Wǒ yào liǎng _____. (Мне два килограмма.)

6) ##_____####

Zhè zhī _____ *huì shuōhuà.* (Эта птица умеет говорить.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) зоопарк → _____

2) Гэндальф → _____

3) сундук → _____

4) чихуахуа → _____

5) караван → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) # · 7) # · 8) #

Блок 2. Цвета и одежда

341. ## yánsè [ень-сэ] - цвет

сч. сл. # zhǒng · состав: # лицо + # цвет · картинка: #: # (подсказка звука) + # голова: краска на лице (так и задумано) · новое: # yán - Почемучка

Ключ: Енисей. Почемучка смотрит с берега Енисея на воду: «Ень? А какого она цвета?» - # «лицо, цвет лица» + # «цвет».

########

*Nǐ xǐhuan shénme **yánsè**?* - Какой цвет тебе нравится?

342. ## báisè [бай-сэ] - белый цвет; белый

состав: # белый + # цвет

Сцена. Белый, как сахарная пудра на торте.

######

*Wǒ yào **báisè** de.* - Мне белый.

Важно: Цвет + # - «такой-то (предмет)»: ### - белый, белая.

343. ## hēisè [хэй-сэ] - чёрный цвет; чёрный

состав: # чёрный + # цвет

Сцена. Чёрный, как копоть над огнём.

########

*Tā chuān **hēisè** de yīfu.* - Он одет в чёрное.

344. ## hóngsè [хун-сэ] - красный цвет; красный

состав: # красный + # цвет

Сцена. Красная нить из # - и весь цвет праздника.

########

*Zhōngguórén hěn xǐhuan **hóngsè**.* - Китайцы очень любят красный цвет.

Важно: Красный в Китае - цвет радости и удачи: в нём свадьбы и Новый год.

345. ## lǜsè [лю-сэ] - зелёный цвет; зелёный

состав: # зелёный + # цвет

Сцена. Зелёная нить - и цвет листьев.

########

*Wǒ de shǒujī shì **lǜsè** de.* - У меня зелёный телефон.

346. ## huángsè [хуан-сэ] - жёлтый цвет; жёлтый

состав: # жёлтый + # цвет · картинка: #: поле # под крышей с перекладиной - жёлтая земля (наша история) · новое: # huáng - Почемучка

Ключ: Хуан (испанское имя). Мальчик Хуан в жёлтой футболке машет Почемучке, а тот тянет вверх: «Хуан? А почему ты весь жёлтый?»

########

***Huángsè** de huā hěn hǎokàn.* - Жёлтые цветы очень краси-

вые.

347. # lán [лань] - синий, голубой

картинка: # трава + # (подсказка звука): синюю краску делали из травы индиго (так и задумано) · новое: # lán - Почемучка

Ключ: лань. Почемучка видит в лесу ярко-синюю лань: «Лань? А почему она голубая?»

######

Jīntiān tiān hěn ***lán****.* - Сегодня небо такое синее.

Важно: Не путать со звучащим так же # lán «корзина» (# # баскетбол, урок 7): у корзины сверху бамбук #.

348. ## kùzi [ку-дзы] - брюки, штаны

сч. сл. # tiáo · состав: # штаны + # (суффикс)

Сцена. Штаны из кирпичика # плюс привычный хвостик # - обычное слово для брюк.

########

Zhè tiáo ***kùzi*** *tài cháng le.* - Эти брюки слишком длинные.

349. # cháng [чан] - длинный

картинка: в древности - человек с длинными развевающимися волосами (так и задумано) · новое: # cháng - Почемучка

Ключ: кочан. Почемучка вытаскивает из грядки бесконечно длинный кочан: «Чан? А почему он такой длинный?»

######

*Nà tiáo yú hěn **cháng!*** - Какая длинная рыба!

Важно: У # есть второе чтение zhǎng «расти; старший» - оно будет позже.

350. ## yíyàng [и-ян] - одинаковый, такой же

состав: # один + # вид

Сцена. «Одного вида» - одинаковые.

########

*Wǒmen de shūbāo **yíyàng**.* - У нас одинаковые рюкзаки.

Важно: А # В ## - «А такой же, как В». # перед 4-м тоном звучит yí.

351. ## biéde [бе-дэ] - другой, другие

состав: # другой + #

Сцена. «Отделённый» - не этот, а другой.

########

*Hái yǒu **biéde** yánsè ma?* - А другие цвета есть?

352. ## hǎoduō [хао-дуо] - очень много, множество (разг.)

состав: # очень + # много

Сцена. «Хорошо много» - очень много.

#######

*Zhèr yǒu **hǎoduō** rén!* - Сколько здесь людей!

Важно: В разговоре # перед прилагательным значит «очень»: ## - огромный.

353. # xié [се] - обувь, туфли

сч. сл. # shuāng · картинка: # кожа + # (подсказка звука): обувь из кожи (так и задумано) · новое: # xié - Почемучка

Ключ: секрет. Почемучка трясёт туфлю: «Се? А что за секрет в туфле?» - оттуда выпадает записка.

#######

*Zhè shuāng **xié** duōshao qián?* - Сколько стоят эти туфли?

354. # shuāng [шуан] - пара (сч. сл.)

картинка: две руки ## рядом: пара (в полной форме # рука держит двух птиц - так и задумано) · новое: # shuāng - Доктор

Ключ: барашек Шон. Барашек Шон приносит Доктору пару новеньких ботинок, и Доктор ровно тянет: «Шуа-а-ан… пара!»

#######

*Wǒ mǎi le liǎng **shuāng** xié.* - Я купила две пары обуви.

355. # shì [шы] - пробовать; примерять

картинка: # речь + # образец (подсказка звука): проверить по образцу (так и задумано) · новое: # shì - Тренер

Ключ: шифон. Тренер протягивает шифоновое платье и рубит: «Шы! Примерь! Быстро!»

########

*Wǒ kěyǐ **shì** yíxià ma?* - Можно примерить?

Важно: Не путать по звуку: # shì «быть», # shì «пробовать», # shì «комната», # shì «подходить» - все с 4-м тоном,

различает их иероглиф.

356. ## héshì [хэ-шы] - подходящий; подходит (по размеру)

состав: # совпадать + # подходить

Сцена. Крышка совпала с кастрюлей, шиповки - с ногой бегуна: всё подходит.

#######

Zhè shuāng xié hěn ***héshì****.* - Эти туфли как раз.

357. ## dàxiǎo [да-сяо] - размер

состав: # большой + # маленький

Сцена. «Большой-маленький» - то есть размер.

######

Dàxiǎo *zěnmeyàng?* - Как по размеру?

358. # huàn [хуань] - менять, обменивать

картинка: # рука + # (подсказка звука): рука меняет одно на другое (так и задумано) · новое: # huàn - Тренер

Ключ: хвастун. Тренер снимает с поля хвастуна и рубит: «Хуань! Замена!»

#######

Wǒ xiǎng ***huàn*** *yì shuāng xié.* - Я хочу поменять туфли на другие.

359. ## shǒubiǎo [шоу-бяо] - наручные часы

сч. сл. # kuài · состав: # рука + # часы

Сцена. «Ручные часы» - те, что на руке.
########

*Zhè kuài **shǒubiǎo** shì shéi de?* - Чьи это часы?

360. # bāo [бао] - сумка

сч. сл. # gè

Сцена. Помните баобаб, на котором вместо плодов висят сумки? # - и «заворачивать», и сама сумка.

#######

*Wǒ de **bāo** zài nǎr?* - Где моя сумка?

Тренировка 2 (слова 341-360)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · сумка · _____

2 · пара (сч. сл.) · _____

3 · брюки, штаны · _____

4 · синий, голубой · _____

5 · менять, обменивать · _____

6 · жёлтый цвет; жёлтый · _____

7 · размер · _____

8 · очень много, множество (разг.) · _____

9 · другой, другие · _____
10 · чёрный цвет; чёрный · _____
11 · подходящий; подходит (по размеру) · _____
12 · красный цвет; красный · _____
13 · одинаковый, такой же · _____
14 · наручные часы · _____
15 · зелёный цвет; зелёный · _____
16 · пробовать; примерять · _____
17 · обувь, туфли · _____
18 · цвет · _____
19 · белый цвет; белый · _____
20 · длинный · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # huan ____ · 2) # lan ____ · 3) # shi ____
4) # chang ____ · 5) # yan ____ · 6) # shuang ____
7) # xie ____ · 8) # huang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, #.

1) ##_____####

Zhè kuài _____ *shì shéi de?* (Чьи это часы?)

2) ##_____####

Wǒ de _____ *zài nǎr?* (Где моя сумка?)

3) ##_____####

Zhè tiáo _____ *tài cháng le.* (Эти брюки слишком длинные.)

4) _____####

_____ *zěnmeyàng?* (Как по размеру?)

5) ##_____####

Hái yǒu _____ *yánsè ma?* (А другие цвета есть?)

6) ######_____#

Zhōngguórén hěn xǐhuan _____. (Китайцы очень любят красный цвет.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) барашек Шон → _____

2) шифон → _____

3) секрет → _____

4) лань → _____

5) кочан → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Рыба, мясо, фрукты

361. # yú [ю] - рыба

сч. сл. # tiáo · картинка: старинный рисунок рыбы: голова, чешуя, хвост (так и задумано) · новое: # yú - Почемучка

Ключ: юла. Рыба крутится в аквариуме, как юла, а Почемучка тянет вверх: «Ю? А почему она вертится?»

#####

*Wǒ xiǎng chī **yú**.* - Я хочу рыбы.

362. # ròu [жоу] - мясо

сч. сл. # kuài · картинка: кусок мяса с прожилками (так и задумано) · новое: # ròu - Тренер

Ключ: Жора. Тренер кидает Жоре кусок мяса для шашлыка и рубит: «Жоу! Мясо! Лови!»

#####

*Wǒ bù chī **ròu**.* - Я не ем мяса.

363. # jī [дзи] - курица

сч. сл. # zhī

Сцена. Курица из ## «куриное яйцо» - только теперь без яйца.

########

*Nǎinai mǎi le yì zhī **jī**.* - Бабушка купила курицу.

364. # niú [нёу] - корова, бык

сч. сл. # tóu

Сцена. Та самая корова из ## «коровье молоко» - вот она целиком.

########

Nǐ kàn, nàr yǒu ***niú!*** - Смотри, там корова!

Важно: Говядина - ## «коровье мясо», баранина - ##, курятина - ##.

365. # yáng [ян] - баран, овца

сч. сл. # zhī · картинка: голова барана с закрученными рогами (так и задумано) · новое: # yáng - Почемучка

Ключ: Яна. Девочка Яна ведёт на верёвочке барашка, а Почемучка тянет вверх: «Ян? Яна, а почему он такой кудрявый?»

######

Zhè zhī ***yáng*** *hěn xiǎo.* - Эта овечка совсем маленькая.

366. ## xīguā [си-гуа] - арбуз

сч. сл. # gè · состав: # запад + # дыня · картинка: #: плод, свисающий с плети (так и задумано) · новое: # guā - Доктор

Ключ: гуакамоле. «Западная дыня»: арбузы пришли в Китай с запада. Доктор ест арбуз с гуакамоле и ровно тянет: «Гуа-а-а! Вкусно!»

########

*Wǒmen mǎi yí gè **xīguā** ba.* - Давай купим арбуз.

367. ## xiāngjiāo [сян-дзяо] - банан

сч. сл. # gēn · состав: # душистый + # банановое растение · картинка: #: # трава + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # jiāo - Доктор

Ключ: жакет. Доктор в жёлтом жакете, с бананом в нагрудном кармане, ровно тянет: «Дзя-а-ао!» - # «душистый» + # «банан».

########

*Wǒ měi tiān chī yì gēn **xiāngjiāo**.* - Я каждый день съедаю по банану.

368. ## xīnxiān [синь-сень] - свежий

состав: # новый + # свежий

Сцена. «Новый и свежий» - только что с грядки или из воды.

########

*Zhèxiē shuǐguǒ hěn **xīnxiān**.* - Эти фрукты очень свежие.

369. ## shāngchǎng [шан-чан] - торговый центр

сч. сл. # jiā · состав: # торговля + # площадка

Сцена. «Торговая площадка» - большой торговый центр.

#######

*Wǒmen qù **shāngchǎng** ba.* - Пойдём в торговый центр.

370. # tiáo [тяо] - сч. сл. для длинного (рыба, брюки, до-

рога)

Сцена. Вспомните ### «лапша»: # - полоска. Им считают всё длинное и гибкое.

#######

*Wǒ mǎi le liǎng **tiáo** yú.* - Я купила две рыбы.

371. # dàn [дань] - но (кратко)

картинка: # человек + # рассвет (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # dàn - Тренер

Ключ: дань. Тренер собирает с команды дань - по конфете с каждого - и рубит: «Дань! Но только по одной!»

##########

*Zhège hěn hǎo, **dàn** tài guì le.* - Это хорошая вещь, но слишком дорогая.

372. ## dànshì [дань-шы] - но, однако

состав: # но + # быть

Сцена. Тот же «но», только полнее и солиднее: ## чаще звучит в речи.

###########

*Wǒ xiǎng qù, **dànshì** méiyǒu shíjiān.* - Я хочу пойти, но нет времени.

373. ## jīngcháng [дзин-чан] - часто, постоянно

состав: # проходить + # обычно

Сцена. «Обычно проходит» - то есть часто.

#######

*Wǒ **jīngcháng** qù nàr.* - Я часто туда хожу.

374. ## yǒushí [ёу-шы] - иногда

состав: # есть + # время

Сцена. «Есть время, когда…» - иногда.

##########

***Yǒushí** wǒmen qù fàndiàn chīfàn.* - Иногда мы ходим в ресторан.

375. ## kuàiyào [куай-яо] - вот-вот, скоро (…#)

состав: # быстро + # будет

Сцена. «Быстро будет» - вот-вот случится.

#######

*Huǒchē **kuàiyào** dào le.* - Поезд вот-вот прибудет.

Важно: ## … # - рамка «вот-вот»: ##### - скоро начнётся учёба.

376. # dǎ [да] - бить; играть (в мяч); звонить (###)

Сцена. Тот же # из ## и ###: рука делает резкое действие - ударить, сыграть, позвонить.

#########

*Wǒ gěi māma **dǎ** le diànhuà.* - Я позвонила маме.

Важно: # - очень «рабочий» глагол: ## - играть в мяч, ## - взять такси, ### - позвонить.

377. ## dǎkāi [да-кай] - открывать, раскрывать

состав: # (действие рукой) + # открыть

Сцена. Действие рукой, после которого «открыто»: книга, коробка, окно.

#####

*Qǐng **dǎkāi** shū.* - Откройте книгу, пожалуйста.

378. # jiù [дзёу] - сразу, тотчас; уже; именно

картинка: # высокое здание + #: забраться повыше (наша история) · новое: # jiù - Тренер

Ключ: джиу-джитсу. Тренер по джиу-джитсу рубит: «Дзёу! Сразу! Без раздумий!»

####

*Wǒ **jiù** lái!* - Я сейчас приду!

Важно: # - «сразу, как раз, уже»: ####### - он встал уже в шесть. ## - «именно».

379. # cì [цы] - раз (сч. сл. для действий)

картинка: # две льдинки + # зевающий человек: зевнул раз, зевнул два (наша история) · новое: # cì - Тренер

Ключ: «Цыц!». Тренер свистит: «Цыц! Ещё раз! И ещё раз!»

#########

*Wǒ shì dì-yī **cì** lái Zhōngguó.* - Я в Китае впервые.

380. # wèi [вэй] - сч. сл. для людей (вежл.)

картинка: # человек + # стоять: место, где стоит человек (так и задумано) · новое: # wèi - Тренер

Ключ: вейкборд. Тренер лихо подкатывает к берегу на вейкборде и резко кланяется гостям: «Вэй! Проходите, уважаемые!»

########

*Zhè **wèi** shì wǒ de lǎoshī.* - Это мой учитель.

Важно: # - вежливое # для людей: ####, ### - «сколько вас?» (в ресторане).

Тренировка 3 (слова 361-380)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · но, однако · _____
2 · сч. сл. для людей (вежл.) · _____
3 · курица · _____
4 · рыба · _____
5 · открывать, раскрывать · _____
6 · мясо · _____
7 · сразу, тотчас; уже; именно · _____
8 · свежий · _____
9 · баран, овца · _____

10 · но (кратко) · _____
11 · корова, бык · _____
12 · иногда · _____
13 · бить; играть (в мяч); звонить (###) · _____
14 · банан · _____
15 · торговый центр · _____
16 · вот-вот, скоро (…#) · _____
17 · раз (сч. сл. для действий) · _____
18 · сч. сл. для длинного (рыба, брюки, дорога) · _____
19 · часто, постоянно · _____
20 · арбуз · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # jiu ____ · 2) # dan ____ · 3) # jiao ____
4) # yu ____ · 5) # gua ____ · 6) # wei ____
7) # rou ____ · 8) # ci ____ · 9) # yang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, ##, #, #.

1) ##_____###

Huǒchē _____ *dào le.* (Поезд вот-вот прибудет.)

2) #_____##

Wǒ _____ *lái!* (Я сейчас приду!)

3) ####_____####

Wǒ shì dì-yī _____ *lái Zhōngguó.* (Я в Китае впервые.)
4) ####_____##

Wǒ mǎi le liǎng _____ *yú.* (Я купила две рыбы.)
5) ######_____#

Nǐ kàn, nàr yǒu _____*!* (Смотри, там корова!)
6) #_____####

Wǒ _____ *qù nàr.* (Я часто туда хожу.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) жакет → _____
2) Яна → _____
3) вейкборд → _____
4) дань → _____
5) юла → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) #
5) # · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Скоро в школу

381. ## kāixué [кай-сюэ] - начало учебного года, начало занятий

состав: # открыть + # учёба

Сцена. «Открыть учёбу» - школа открывает двери после каникул.

#####

*Míngtiān **kāixué**.* - Завтра начинается учёба.

382. ## shūbāo [шу-бао] - школьный рюкзак, портфель

сч. сл. # gè · состав: # книга + # сумка

Сцена. «Сумка для книг» - школьный рюкзак.

########

*Zhè shì wǒ de xīn **shūbāo**.* - Это мой новый рюкзак.

383. ## běnzi [бэнь-дзы] - тетрадь

сч. сл. # běn · состав: # том + # (суффикс)

Сцена. «Томик» - маленькая книжечка, которую пишешь сам.

#######

*Wǒ yào sān běn **běnzi**.* - Мне три тетради.

384. # bǐ [би] - ручка, карандаш (пишущее)

сч. сл. # zhī · картинка: # бамбук + # шерсть: кисть - бам-

буковая палочка с пучком шерсти (так и задумано) · новое: # bǐ - Соня

Ключ: бигуди. Соня в бигуди засыпает над тетрадью с ручкой в руке: «Би-и-и…» - и ручка выводит длинную черту.

#####

*Nǐ yǒu **bǐ** ma?* - У тебя есть ручка?

385. # cí [цы] - слово

сч. сл. # gè · картинка: # речь + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # cí - Почемучка

Ключ: цыпочки. Почемучка встаёт на цыпочки, чтобы прочитать слово на доске: «Цы? А что это за слово?»

########

*Zhège **cí** shì shénme yìsi?* - Что значит это слово?

Важно: # - один иероглиф, # - слово (часто из двух-трёх иероглифов).

386. # tí [ти] - задача, вопрос (в задании)

сч. сл. # dào

Сцена. Из ## «вопрос»: # сам по себе - задача или вопрос в контрольной.

#######

*Zhè dào **tí** wǒ bú huì.* - Эту задачу я не могу решить.

387. # kǎo [као] - сдавать экзамен; проверять

картинка: наверху # старик с палкой: старый учитель про-

веряет (наша история; когда-то # и значило «старик») · новое: # kǎo - Соня

Ключ: каучук. Соня засыпает на экзамене, подложив под голову каучуковый мячик: «Ка-а-ао…» - а учитель проверяет.

########

*Míngtiān wǒmen **kǎo** Hànyǔ.* - Завтра у нас экзамен по китайскому.

388. ## kǎoshì [као-шы] - экзамен; сдавать экзамен

сч. сл. # cì · состав: # проверять + # пробовать

Сцена. «Проверка-проба» - экзамен.

######

***Kǎoshì** zěnmeyàng?* - Как прошёл экзамен?

389. ## gāozhōng [гао-джун] - старшая школа, старшие классы

сч. сл. # suǒ · состав: # высокий + # средний

Сцена. «Высшая средняя» - старшие классы школы.

#######

*Tā jiějie shàng **gāozhōng**.* - Её старшая сестра учится в старших классах.

390. ### xiǎoháir [сяо-хар] - малыш, ребёнок (разг.)

сч. сл. # gè · состав: # маленький + # ребёнок + # (-р)

Сцена. «Маленький ребёнок» с северным «-р» - малыш.

########

*Nàge **xiǎoháir** liù suì.* - Тому малышу шесть лет.

391. ### wèi shénme [вэй-шэнь-мэ] - почему

состав: # ради + ## что

Сцена. «Ради чего?» - почему.

#######

*Nǐ **wèi shénme** bú qù?* - Почему ты не идёшь?

392. # míng [мин] - место (в соревновании); имя (книжн.)

Сцена. Из ## «имя»: кого назвали первым, тот и занял первое место.

######

*Tā kǎo le dì-yī **míng**.* - Он сдал экзамен лучше всех.

393. ## kěnéng [кэ-нэн] - возможно, может быть

состав: # можно + # мочь

Сцена. «Можно и может» - вполне возможно.

#######

*Tā **kěnéng** bù lái le.* - Он, наверное, уже не придёт.

394. ## xìngmíng [син-мин] - фамилия и имя (в анкете)

состав: # фамилия + # имя

Сцена. Фамилия впереди, имя за ней - как на любой китайской анкете.

#######

Qǐng xiě nǐ de ***xìngmíng***. - Напишите, пожалуйста, ваши фамилию и имя.

395. ## jiàoshì [дзяо-шы] - класс, аудитория (комната)

сч. сл. # jiān · состав: # учение + # комната

Сцена. «Комната для учения» - класс.

#######

Lǎoshī zài ***jiàoshì*** *lǐ.* - Учитель в классе.

396. #### bù hǎoyìsi [бу-хао-и-сы] - неловко; извините (мягко)

состав: # не + # хороший + # мысль + # думать

Сцена. «Нехорошо на душе» - неловко. Самое частое мягкое «извините» в Китае.

##########

Bù hǎoyìsi*, wǒ lái wǎn le.* - Извините, я опоздала.

Важно: # перед 3-м тоном остаётся bù. # здесь звучит лёгким тоном: yìsi. #### - мягче, чем ###.

397. # guo [гуо] - частица опыта (уже приходилось)

картинка: # дорога + #: дорога уже пройдена (наша история) · новое: # guo - шёпотом

Ключ: Гулливер. Лёгкий тон, без героя: Гулливер шёпотом рассказывает: «…гуо… я там уже бывал».

#######

*Nǐ chī **guo** jiǎozi ma?* - Ты когда-нибудь ел цзяоцзы?

Важно: # после глагола - «когда-то приходилось»: ### - я там бывал. Отрицание - #…#: ####. Как отдельный глагол # читается guò «проходить» - в следующем уроке.

398. ## jìde [дзи-дэ] - помнить

состав: # запоминать + # (лёгкий тон)

Сцена. «Записал себе и держу» - помню.

#######

*Nǐ hái **jìde** wǒ ma?* - Ты меня ещё помнишь?

399. # dǒng [дун] - понимать

картинка: # сердце + # (подсказка звука): понять сердцем (так и задумано) · новое: # dǒng - Соня

Ключ: дунуть. Соня дует на одуванчик, сонно бормоча: «Ду-у-ун… а-а, поняла…» - и все пушинки разлетаются.

#####

*Nǐ **dǒng** le ma?* - Ты понял?

Важно: ## - понять на слух, ## - понять, прочитав.

400. # ràng [жан] - позволять; просить, заставлять

картинка: # речь + # «вверх»: слово сверху - и тебе разрешили (наша история) · новое: # ràng - Тренер

Ключ: Жанна. Тренер у двери спортзала рубит: «Жан! Пусти Жанну! Разрешаю!»

#######

Māma bú ***ràng*** *wǒ qù.* - Мама не разрешает мне идти.
Важно: # + кто + что делать: #### - дай я посмотрю.

Тренировка 4 (слова 381-400)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · сдавать экзамен; проверять · _____
2 · задача, вопрос (в задании) · _____
3 · класс, аудитория (комната) · _____
4 · возможно, может быть · _____
5 · малыш, ребёнок (разг.) · _____
6 · фамилия и имя (в анкете) · _____
7 · экзамен; сдавать экзамен · _____
8 · понимать · _____
9 · место (в соревновании); имя (книжн.) · _____
10 · тетрадь · _____
11 · школьный рюкзак, портфель · _____
12 · помнить · _____
13 · ручка, карандаш (пишущее) · _____
14 · начало учебного года, начало занятий · _____
15 · частица опыта (уже приходилось) · _____
16 · неловко; извините (мягко) · _____
17 · слово · _____

18 · позволять; просить, заставлять · _____

19 · старшая школа, старшие классы · _____

20 · почему · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ci ____ · 2) # bi ____ · 3) # dong ____

4) # guo ____ · 5) # kao ____ · 6) # rang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ###, #.

1) ####_____###

Míngtiān wǒmen _____ *Hànyǔ.* (Завтра у нас экзамен по китайскому.)

2) ##_____######

Zhège _____ *shì shénme yìsi?* (Что значит это слово?)

3) #_____###

Nǐ _____ *bú qù?* (Почему ты не идёшь?)

4) ##_____###

Nǐ hái _____ *wǒ ma?* (Ты меня ещё помнишь?)

5) ####_____#

Qǐng xiě nǐ de _____. (Напишите, пожалуйста, ваши фа-

милию и имя.)

6) #####_____#

Zhè shì wǒ de xīn _____. (Это мой новый рюкзак.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Гулливер → _____

2) дунуть → _____

3) Жанна → _____

4) бигуди → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) ### · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Повторение урока 5

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 5. Пенал с пандой

Прочитайте главу. Вспомните перевод каждого выделенного китайского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Последний понедельник августа. У Вари выходной, а у Доудоу - последний день каникул: завтра **##** (*kāixué*), первый класс. С утра бабушка Ван стучит в Варину дверь:

- Валя! Рынок! **#** (*Nǐ*) **#** (*gēn*) **##** (*wǒmen*) **#** (*qù*) **##** (*ma?*)

- **##** (*Hǎo a*)! - Варя хватает сумку. С бабушкой Ван - хоть на край света, а уж на китайский рынок тем более.

Рынок начинается с птиц. Над проходом висят клетки, и в каждой кто-то поёт, свистит или ворчит. Доудоу носится от клетки к клетке:

- **#** (*Niǎo*)! **##** (*Hǎoduō*) **#** (*niǎo*)!

Бабушка покупает корм для Сяохэя, а Доудоу прилипает к клетке с крошечной жёлтой птичкой.

- **##** (*Nǎinai*), **##** (*wǒ yào*)…

- **#** (*Bié*)… - бабушка качает головой. - **####** (*Wǒmen jiā yǒu*) **##** (*Xiǎohēi*). **##** (*Xiǎohēi*) **#** (*zuì*)… - и показывает руками что-то очень громкое.

Варя смеётся: Сяохэй и правда # (*zuì*) - самый громкий жилец подъезда. Две такие птицы - и соседи переедут.

Бабушка объясняет, что в Чэнду птиц «выгуливают», как собак: старики приносят клетки в парк, вешают на ветки и пьют чай, а птицы тем временем перекликаются и сплетничают. Дедушка Ли тоже иногда носит Сяохэя «в гости», и после таких прогулок тот целый вечер повторяет чужие словечки.

Дальше ряды с цветами. Варя рассказывает, что в России первого сентября все дети несут учительнице букет. Доудоу слушает с открытым ртом, а потом решительно тянет бабушку к самым пышным астрам:

- # (*Wǒ*) # (*sòng*) ## (*lǎoshī*) # (*huā*)!

- ## (*Hǎo a*)! - соглашается бабушка и тут же добавляет: - # (*Bié*) # (*huā*) ## (*nàme*) # (*duō*) # (*qián*). - Не трать столько денег: одной астры хватит.

Варя выбирает цветок сама и покупает Доудоу на свои: подарок от «Вали».

За цветами начинаются ряды с одеждой. Тут царствует дядюшка Лю - маленький, шумный, в кепке задом наперёд. У него всё: # (*xié*), ## (*kùzi*), # (*bāo*), даже ## (*shǒubiǎo*) висят гирляндой.

- # (*Zhè*) # (*wèi*)… ### (*shì shéi?*) - спрашивает он про Варю.

- Валя! #### (*Éluósītrén*)! - отвечает Доудоу так гордо, будто сама её привезла.

Доудоу нужны туфли в школу. Дядюшка Лю выставляет на прилавок целую радугу.

- ## (*Yánsè*)? ## (*Hóngsè*)? ## (*Báisè*)? ## (*Hēisè*)?

- ## (*Hóngsè*)! - кричит Доудоу. - # (*Bù*)… ## (*huángsè*)! # (*Bù*)… ## (*lǜsè*)!

- # (*Lán*), - говорит бабушка. В школу - синие.

- ## (*Hóngsè*) ## (*háishi*) # (*lán*)? - не сдаётся Доудоу.

- # (*Lán*)! - Бабушка непреклонна.

Доудоу садится на табуретку и меряет: # (*shì*)… снимает… # (*huàn*)… опять # (*shì*)… Одна пара жмёт, другая велика.

- ## (*Dàxiǎo*)? - спрашивает дядюшка Лю.

- ## (*Héshì*)! - объявляет наконец Доудоу и топает по картонке новыми синими туфлями.

Пока они торгуются, Варя примеряет брюки. ## (*Kùzi*) # (*tài*) # (*cháng*) # (*le*): штанины волочатся по полу, как у клоуна.

- # (*Yǒu*) ## (*biéde*) ## (*ma?*)

Дядюшка Лю приносит ## (*biéde*), покороче. Варя крутится перед зеркальцем: ## (*búcuò*)! Доудоу смотрит на её белые кеды и тянет дядюшку за рукав:

- ## (*Wǒ yào*)… ## (*yíyàng*)! # (*Gēn*) Валя ## (*yíyàng*)!

- ## (*Zhème*) # (*duō*)? - всплёскивает руками бабушка. - # (*Yì*) # (*shuāng*)!

Одну пару. В школу - синие, а кеды как у Вали - потом.

Потом начинается самое интересное - торг.

- ## (*Yígòng*)… ## (*sānbǎi*)! - говорит дядюшка Лю.

- # (*Yí*) # (*wàn*)! - шутит Варя, и все хохочут.

Бабушка Ван торгуется, как гроссмейстер. Она говорит, что туфли простые, что брюки длинные, что у соседнего прилавка # (*bǐ*) ## (*zhèr*) ## (*piányi*). Дядюшка Лю хватается за сердце и говорит, что у него # (*bǐ*) ## (*shāngchǎng*) дешевле в два раза. Варя пытается считать вслух: «### (*Èrbǎi bā*)…» - и Доудоу тут же поправляет: «# (*Cuò*)! ## (*Cuò le*)!» Сходятся на двухстах. Дядюшка Лю вздыхает так, будто отдаёт последнее, и кладёт Доудоу в пакет конфету.

- ## (*Wǒmen*) ## (*jīngcháng*) # (*lái*), - объясняет бабушка Варе. Они с дедушкой ходят сюда часто, а ## (*yǒushí*) - иногда - торгуются просто для удовольствия.

Бабушка # (*dǎ*) ## (*diànhuà*) дедушке: что купить к ужину? Дедушка заказывает рыбу.

Продуктовые ряды пахнут морем, специями и арбузами. Над прилавками висят вывески, и Варя с восторгом узнаёт иероглифы: # (*yú*), # (*ròu*), # (*jī*), # (*niú*), # (*yáng*). Рядом со знаками нарисованы сами рыба, курица, корова и баран - для таких, как она.

Рыбы плавают в тазах. Бабушка тычет пальцем:

- # (*Zhè*) # (*tiáo*) # (*yú*)… ## (*xīnxiān*)!

- # (*Yú*) ## (*hěn hǎo*), # (*dàn*)… - Варя показывает руками: огромная. Бабушка машет рукой: «## (*Dànshì*)…» - и загибает пальцы: дедушка, Доудоу, Варя, она сама. Рыба как раз на всех.

У фруктового прилавка их встречает тётушка Хуан - круг-

лая и весёлая, в жёлтом фартуке. Её фамилия и пишется, и звучит так же, как «жёлтый», и бананы у неё самые жёлтые на рынке.

- ## (*Xiāngjiāo*)! ## (*Xīguā*)! - Тётушка Хуан стучит по арбузу, и он отвечает ей глухим «бум»: спелый.

Бабушка берёт # (*yì*) # (*jīn*) ## (*xiāngjiāo*), а потом показывает на самый большой арбуз. Тётушка Хуан ставит его на весы: # (*wǔ*) ## (*gōngjīn*)! Варя прикидывает, кто понесёт арбуз на четвёртый этаж без лифта, и понимает, что знает ответ.

- Я на китайском рынке в первый раз, - говорит она тётушке Хуан и для верности добавляет: - ## (*Dì-yī*) # (*cì*)!

Тётушка Хуан понимает только ## (*dì-yī*) # (*cì*), но этого хватает: она дарит Варе банан - за первый раз.

Последняя остановка - лоток с канцтоварами. Торгует старшеклассница с хвостиком. Бабушка шепчет Варе: # (*tā*) # (*shàng*) ## (*gāozhōng*), родителям помогает, а сама учебник не выпускает из рук: скоро ## (*kǎoshì*).

Здесь покупают всё к школе: ## (*shūbāo*) с котятами, ## (*běnzi*), # (*bǐ*). Доудоу примеряет ## (*shūbāo*) и важно ходит туда-сюда.

- # (*Nǐ*) # (*qù*) # (*guo*) ## (*nǐmen*) # (*de*) ## (*jiàoshì*) ## (*ma?*) - спрашивает Варя.

- ## (*Méi qù*) # (*guo*). ## (*Míngtiān*)!

Доудоу хочет знать, что будет в школе. Будут ли # (*cí*)? А # (*tí*)? А когда # (*kǎo*)? И ### (*wèi shénme*) первоклассникам

нельзя приносить в класс панду Панпан?

- ### (*Xiǎoháir*)… - начинает бабушка и вздыхает. Ответить на все «### (*wèi shénme*)» не может даже она.

- # (*Wǒ*) # (*yào*) # (*kǎo*) ## (*dì-yī*) # (*míng*)! - объявляет Доудоу.

- ## (*Kěnéng*), - улыбается старшеклассница.

Бабушка просит её написать на обложках ## (*xìngmíng*) Доудоу. Девушка выводит иероглифы, а Варя рядом подписывает по-русски: «Доудоу». Доудоу смотрит на русские буквы, как на секретный шифр.

- # (*Dǒng*) ## (*ma?*) - спрашивает Варя.

- ## (*Bù dǒng*)! - радостно отвечает Доудоу.

В толкотне Варя задевает чью-то корзину и краснеет: «## ## (*Bù hǎoyìsi*)!» Слова сами выскакивают изо рта - она даже не успела подумать. Бабушка Ван смотрит на неё с уважением.

Дома Варя # (*ná*) сумку с сюрпризом. Доудоу ## (*dǎkāi*) пакет - и визжит: там ## (*bǐdài*) в виде ## (*xióngmāo*), с ушками и чёрными лапками.

- # (*Sòng*) # (*nǐ*)! - говорит Варя.

Доудоу прижимает пенал к себе и не отпускает до вечера. Даже ужинает с ним.

- ## (*Nǎinai*), # (*ràng*) # (*wǒ*) # (*ná*) # (*tā*) # (*qù*) ## (*xuéxiào*)!

Бабушка, конечно, разрешает. А потом командует: «# (*Zǒu*)! ## (*Chīfàn*)!» - и все идут ужинать рыбой, которую заказал дедушка.

Вечером Варя стоит на балконе. В парке темнеет, где-то ## (*kuàiyào*) ## (*xià yǔ*) # (*le*), Сяохэй за стеной в сотый раз кричит «## (*nǐ hǎo*)!». Через перила заглядывает Доудоу:

- Валя! ## (*Míngtiān*)… # (*nǐ*) ## (*jìde*) ## (*ma?*)

- ## (*Jìde*)! - Варя кивает. Утром её ждёт работа в «Малой панде», но вечером, после первого школьного дня, будет ## (*dàngāo*). Она обещала. - ## (*Míngtiān*) - ## (*dàngāo*)!

- ## (*Hǎo a*)! - кричит Доудоу. Сяохэй # (*jiù*) подхватывает: «## (*Hǎo a*)! ## (*Hǎo a*)!»

Перед сном Варя пишет маме длинное сообщение: про птиц, про дядюшку Лю, который торгуется, как артист, про арбуз, который она тащила на четвёртый этаж. Мама отвечает фотографией: бабушка Нина Петровна у плиты, а на столе - коржи для медовика. «Бабушка спрашивает, научилась ли ты торговаться», - пишет мама. Варя смотрит на пакет с брюками, за которые заплатила ровно столько, сколько назвала бабушка Ван, и честно отвечает: «Пока нет. Но я учусь у лучших».

Новые слова из главы: ## Xiǎohēi [сяо-хэй] - Сяохэй, «Чернышка» (имя птицы); ## xióngmāo [сюн-мао] - панда; ## dàngāo [дань-гао] - торт; ## bǐdài [би-дай] - пенал; ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия.

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте

слово по иероглифам.

1) # - а) неплохой; неплохо б) раз (сч. сл. для действий) в) бить; играть (в мяч); звонить (###) г) сч. сл. для длинного (рыба, брюки, дорога)

2) ## - а) идти (пешком); уходить б) всего, в сумме в) пара (сч. сл.) г) задача, вопрос (в задании)

3) ## - а) не (делай)!, не надо б) длинный в) школьный рюкзак, портфель г) место (в соревновании); имя (книжн.)

4) ## - а) ручка, карандаш (пишущее) б) или (в вопросе); всё-таки в) неплохой; неплохо г) цвет

5) ## - а) помнить б) начало учебного года, начало занятий в) экзамен; сдавать экзамен г) возможно, может быть

6) # - а) иногда б) класс, аудитория (комната) в) торговый центр г) задача, вопрос (в задании)

7) # - а) пробовать; примерять б) частица опыта (уже приходилось) в) жёлтый цвет; жёлтый г) менять, обменивать

8) ## - а) арбуз б) цвет в) фамилия и имя (в анкете) г) сразу, тотчас; уже; именно

9) # - а) ручка, карандаш (пишущее) б) дарить; провожать; доставлять в) тетрадь г) птица

10) ## - а) торговый центр б) сразу, тотчас; уже; именно в) старшая школа, старшие классы г) бить; играть (в мяч); звонить (###)

11) # - а) баран, овца б) менять, обменивать в) слово г) но (кратко)

12) # - а) другой, другие б) курица в) чёрный цвет; чёрный

г) самый

13) # - а) наручные часы б) тратить (деньги, время) в) тетрадь г) не (делай)!, не надо

14) ## - а) иногда б) частица «а!, же!» (живость, удивление) в) почему г) цветок

15) ## - а) одинаковый, такой же б) зелёный цвет; зелёный в) начало учебного года, начало занятий г) почему

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) # kǎo · А) ручка, карандаш (пишущее)
2) # cháng · Б) длинный
3) ## héshì · В) сдавать экзамен; проверять
4) ## dǎkāi · Г) сч. сл. для людей (вежл.)
5) # bǐ · Д) подходящий; подходит (по размеру)
6) # bǐ · Е) чем (при сравнении); сравнивать
7) # wèi · Ж) очень много, множество (разг.)
8) # ròu · З) открывать, раскрывать
9) ## hǎoduō · И) мясо
10) ## xiāngjiāo · К) банан

3. Собери слово из кирпичиков

Из этих иероглифов соберите слова по переводу: # # # #

# # # # # # # # # # # # #

1) килограмм → _____
2) помнить → _____
3) неловко; извините (мягко) → _____
4) одинаковый, такой же → _____
5) всего, в сумме → _____
6) зелёный цвет; зелёный → _____
7) другой, другие → _____
8) торговый центр → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____## (брюки, штаны)
2) #_____## (школьный рюкзак, портфель)
3) #_____# (ручка, карандаш (пишущее))
4) #_____# (обувь, туфли)
5) #_____# (корова, бык)
6) #_____# (задача, вопрос (в задании))
7) #_____## (наручные часы)
8) #_____# (цветок)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, ##, ##
2) #, #, #, #
3) ##, ##, ##, #
4) ##, ##, #, #
5) #, ##, #, #
6) ##, ##, ###, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 80 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 80.

64 и больше - переходите дальше. Меньше 64 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 6. В метро

Уровень HSK 2 · слова 401-480

День 10. Сегодня - урок 6. Сначала повторите: урок 3, блоки 3-4 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

dì [ди] - земля; место (##, ##)

картинка: # земля + #: земля, на которой всё стоит (наша история) · новое: # dì - Тренер

Ключ: динозавр. Тренер-динозавр топает так, что дрожит земля, и рубит: «Ди! Земля!»

tiě [те] - железо (## метро)

картинка: # металл + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # tiě - Соня

Ключ: сковородка «Тефаль». Соня сонно жарит блины на тяжёлой железной сковородке «Тефаль»: «Те-е-е… железная…»

jiāo [дзяо] - пересекаться; сдавать (### автобус)

картинка: человек со скрещёнными ногами: линии пересекаются (так и задумано) · новое: # jiāo - Доктор

Ключ: жаворонок. Два жаворонка пересекаются в небе крест-накрест, а Доктор ровно, высоко тянет снизу: «Дзя-а-ао! Пересеклись!»

qì [ци] - пар (## автомобиль)

картинка: # вода + # воздух (подсказка звука): водяной пар (так и задумано) · новое: # qì - Тренер

Ключ: цилиндр. Тренер приподнимает цилиндр, а из-под него валит пар: «Ци! Пар!»

chí [чы] - поздний, медленный (## опаздывать)

картинка: # дорога + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # chí - Почемучка

Ключ: Чижик-пыжик. Почемучка ждёт у кормушки Чижика-пыжика, а тот прилетает последним: «Чы? Почему так поздно?»

tú [ту] - рисунок, схема (## карта)

картинка: рамка #, а в ней # «зима»: зимний пейзаж в рамке (наша история) · новое: # tú - Почемучка

Ключ: тубус. Почемучка вытаскивает из тубуса свёрнутую карту: «Ту? А что тут нарисовано?»

fāng [фан] - сторона; квадратный (## направление)

картинка: флажок на шесте указывает сторону (наша история) · новое: # fāng - Доктор

Ключ: «Фанта». Доктор раздаёт «Фанту» на все четыре стороны - налево, направо, вперёд, назад - и ровно тянет: «Фа-а-ан!»

xiàng [сян] - направление; к, в сторону (##)

картинка: дом # с окошком #, обращённым в одну сторону (так и задумано) · новое: # xiàng - Тренер

Ключ: «там-сям». Тренер разворачивает бегунов: «Сян! Туда! А не там-сям!»

dēng [дэн] - лампа, фонарь (### светофор)

картинка: # огонь + # (подсказка звука): огонь-фонарь (так

и задумано) · новое: # dēng - Доктор

Ключ: дендрарий. Вечером в дендрарии зажигаются фонари между деревьями, и Доктор ровно тянет: «Дэ-э-эн… светло…»

mǎ [ма] - лошадь (## улица)

картинка: старинный рисунок лошади: грива, ноги, хвост (так и задумано) · новое: # mǎ - Соня

Ключ: матрёшка. Соня дремлет в седле в обнимку с матрёшкой и сонно бормочет: «Ма-а-а…», а лошадь сама везёт её домой.

fā [фа] - отправлять, выпускать (## отправляться)

картинка: в полной форме # есть лук #: выпустить стрелу (так и задумано); упрощённый # - стрела уже улетела, остался росчерк (наша история) · новое: # fā - Доктор

Ключ: фара. Доктор включает фары автобуса и ровно тянет: «Фа-а-а! Отправляемся!»

tī [ти] - лестница (##, ##)

картинка: # дерево + # младший брат (подсказка звука): деревянная лесенка (так и задумано) · новое: # tī - Доктор

Ключ: «Тимур и его команда». Тимур и его команда лезут по лестнице на чердак, а Доктор ровно, высоко тянет снизу: «Ти-и-и… осторожно…»

jiǎn [дзень] - проверять (##)

картинка: # дерево + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # jiǎn - Соня

Ключ: «Зенит» (стадион). Соня-контролёр на входе ста-

диона «Зенит» сонно проверяет билеты: «Дзе-е-ень… проходите…»

yīn [инь] - причина (## потому что)

картинка: человек # лежит на циновке # (так и задумано: сначала знак значил «циновка»); то, на чём всё лежит, - причина (наша история) · новое: # yīn - Доктор

Ключ: инженер. Доктор-инженер разбирает сломанные часы и ровно тянет: «И-и-инь… вот она, причина!»

suǒ [суо] - место; то, что (## поэтому)

картинка: # дверь (подсказка звука) + # топорик: древний словарь объясняет знак как стук топора (так и задумано); «место у двери, где колют дрова» - наша история · новое: # suǒ - Соня

Ключ: сова. Соня-сова не спит ночью, поэтому дремлет днём: «Суо-о-о… вот поэтому…»

rán [жань] - так (## хотя)

картинка: внизу # огонь: сначала знак значил «гореть» (так и задумано), «так» - позже · новое: # rán - Почемучка

Ключ: жанр. Почемучка листает книжки разных жанров: «Жань? А почему тут всё так?»

yǐ [и] - уже (##)

картинка: змейка, которая уже почти закрыла рот (наша история) · новое: # yǐ - Соня

Ключ: ива. Соня уже спит под ивой и сонно бормочет: «И-и-и… уже сплю…»

zì [дзы] - сам (##)

картинка: старинный рисунок носа: показывая на нос, китаец говорит «я сам» (так и задумано) · новое: # zì - Тренер

Ключ: зыркать. Тренер зыркает на команду и тычет себе в нос: «Дзы! Сам! Сам покажу!»

gào [гао] - сообщать (##)

картинка: # корова над # ртом: корова мычит - сообщает новость (наша история) · новое: # gào - Тренер

Ключ: гауда. Тренер разрезает головку сыра гауда и рубит: «Гао! Сообщаю: сыр готов!»

wàng [ван] - смотреть вдаль; надеяться (##)

картинка: человек смотрит на луну # (так и задумано) · новое: # wàng - Тренер

Ключ: Ван Гог. Тренер, вылитый Ван Гог, смотрит на луну и рубит: «Ван! Надеюсь - будет звёздная ночь!»

zhǔn [джуэнь] - точный; разрешать (## готовить)

картинка: # лёд + # птица: птица точно садится на лёд (наша история; полная форма # - «уровень воды») · новое: # zhǔn - Соня

Ключ: Жучка. Соня точно, ровно в срок, готовит Жучке миску с кашей и сонно бормочет: «Джуэ-э-энь… готово…»

jiǔ [дзёу] - вино, спиртное (## гостиница)

картинка: # жидкость + # кувшин (так и задумано) · новое: # jiǔ - Соня

Ключ: джойстик. Соня дремлет с джойстиком в руке, а в игре трактирщик наливает из кувшина: «Дзё-о-оу…»

lǔ [лю] - путешествовать (##)

картинка: флаг, а под ним люди: отряд идёт в путь за знаменем (так и задумано) · новое: # lǔ - Соня

Ключ: люлька. Соня путешествует в люльке, подвешенной к воздушному шару: «Лю-ю-ю… летим…»

yóu [ёу] - плавать; гулять, путешествовать (##)

картинка: # вода + # развевающийся флажок (так и задумано): плывёт, как флажок по ветру · новое: # yóu - Почемучка

Ключ: ёрш. Почемучка смотрит в пруд: «Ёу? А ёрш умеет плавать?» - ёрш машет хвостом.

xǐ [си] - мыть (### туалет)

картинка: # вода + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # xǐ - Соня

Ключ: Симба. Соня сонно моет в тазике львёнка Симбу: «Си-и-и… чистенький…»

qíng [цин] - чувство; дело (##)

картинка: # сердце + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # qíng - Почемучка

Ключ: цинния. Почемучка дарит маме цветок циннию: «Цин? А цветы - это чувства?»

Блок 1. Как доехать?

401. ## dìtiě [ди-те] - метро

сч. сл. # tiáo · состав: # земля + # железо

Сцена. «Подземное железо» - железная дорога под землёй.

######

*Wǒ zuò **dìtiě** qù.* - Я поеду на метро.

402. # zhàn [джань] - станция, остановка

сч. сл. # gè · картинка: # стоять + # (подсказка звука): место, где стоят и ждут (так и задумано) · новое: # zhàn - Тренер

Ключ: Джанни Родари. Тренер объявляет остановки, как в сказке Джанни Родари: «Джань! Станция «Чиполлино», выходим!»

#######

*Xià yí **zhàn** shì nǎr?* - Какая следующая станция?

403. ## chēzhàn [чэ-джань] - вокзал; автобусная остановка

сч. сл. # gè · состав: # машина + # станция

Сцена. «Станция машин» - вокзал или остановка автобуса.

######

***Chēzhàn** zài qiánmiàn.* - Остановка впереди.

404. ### gōngjiāochē [гун-дзяо-чэ] - городской автобус

сч. сл. # liàng · состав: # общий + # сообщение + # машина

Сцена. «Машина общего сообщения» - автобус для всех.

########

Wǒmen zuò ***gōngjiāochē*** *ba.* - Давай поедем на автобусе.

405. # piào [пяо] - билет

сч. сл. # zhāng · картинка: # + #: бумажка, на которой стоит знак-печать (наша история) · новое: # piào - Тренер

Ключ: Пятачок. Тренер-контролёр проверяет у Пятачка билет и рубит: «Пяо! Билет в порядке!»

#######

Wǒ mǎi le liǎng zhāng ***piào****.* - Я купила два билета.

406. ## jīpiào [дзи-пяо] - авиабилет

сч. сл. # zhāng · состав: # самолёт + # билет

Сцена. «Билет на машину (летающую)» - на самолёт.

######

Jīpiào *guì bu guì?* - Авиабилеты дорогие?

407. # děng [дэн] - ждать

картинка: # бамбук + # (подсказка звука): бамбуковые дощечки, которые ждут своей очереди (наша история) · новое: # děng - Соня

Ключ: «Денискины рассказы». Соня ждёт на скамейке и сонно читает «Денискины рассказы»: «Дэ-э-эн… когда

же…»

#####

*Qǐng **děng** yíxià.* - Подождите минутку, пожалуйста.

408. # kuài [куай] - быстрый; быстро

Сцена. Тот же # из ##: «куй железо, пока горячо» - быстро!

######

*Tā zǒu de hěn **kuài**.* - Он ходит очень быстро.

Важно: # в начале фразы - «скорее!»: ### - иди скорее!

409. # màn [мань] - медленный; медленно

картинка: # сердце + # «тянуть» (подсказка звука): сердце не торопится (так и задумано) · новое: # màn - Тренер

Ключ: мандарин. Тренер медленно-медленно чистит мандарин и рубит: «Мань! Не спеши!»

#######

*Qǐng shuō **màn** yìdiǎnr.* - Говорите помедленнее, пожалуйста.

410. # jìn [дзинь] - близкий; близко

картинка: # дорога + # (подсказка звука): идти недалеко (так и задумано) · новое: # jìn - Тренер

Ключ: Зидан. Тренер показывает: Зидан уже совсем близко к воротам! «Дзинь! Близко!»

########

*Wǒ jiā lí zhèr hěn **jìn**.* - Мой дом отсюда близко.

411. # yuǎn [юэнь] - далёкий; далеко

картинка: # дорога + # (подсказка звука): долгая дорога (так и задумано) · новое: # yuǎn - Соня

Ключ: Юпитер. Соня сонно смотрит в телескоп на Юпитер: «Юэ-э-энь… далеко…»

######

*Jīchǎng hěn **yuǎn** ma?* - Аэропорт далеко?

412. # lí [ли] - от (о расстоянии)

картинка: птица вырвалась из сети и улетела прочь (наша история) · новое: # lí - Почемучка

Ключ: лимон. Почемучка отодвигает лимон подальше: «Ли? А далеко от меня лимон?»

########

*Nǐ jiā **lí** zhèr yuǎn ma?* - Твой дом далеко отсюда?

Важно: A # B #/# - «A далеко/близко от B». Не путать с # «из, от» для движения: ### - прийти из дома.

413. # lù [лу] - дорога, путь; маршрут (автобуса)

сч. сл. # tiáo · картинка: # нога + # «каждый» (подсказка звука): дорога, по которой ходит каждый (так и задумано) · новое: # lù - Тренер

Ключ: лужа. Тренер останавливает бег перед огромной лужей посреди дороги: «Лу! Стоп! Обходим!»

######

*Zhè tiáo **lù** hěn cháng.* - Эта дорога очень длинная.

Важно: Номер + # - номер маршрута: ##### - автобус номер десять.

414. ## lùshang [лу-шан] - в пути, по дороге

состав: # дорога + # на

Сцена. «На дороге» - в пути.

#####

*Wǒ zài **lùshang**.* - Я уже еду.

415. ## zǒulù [дзоу-лу] - идти пешком

состав: # идти + # дорога

Сцена. «Идти по дороге» - пешком.

#######

*Wǒmen **zǒulù** qù ba.* - Пойдём пешком.

416. # wǎng [ван] - в направлении, к; направо (##)

картинка: # шаг + # (подсказка звука): шагать в одну сторону (так и задумано) · новое: # wǎng - Соня

Ключ: диван. Соня спит на диване, а диван сам едет в одну сторону: «Ва-а-ан… туда…»

####

***Wǎng** qián zǒu.* - Идите прямо.

417. ## sījī [сы-дзи] - водитель

сч. сл. # wèi · состав: # управлять + # машина

Сцена. «Управляющий машиной» - водитель.

#######

*Wǒ bàba shì **sījī**.* - Мой папа - водитель.

418. ## qìchē [ци-чэ] - автомобиль

сч. сл. # liàng · состав: # пар + # машина

Сцена. «Паровая машина» - так назвали первые автомобили.

#######

*Nà shì tā de **qìchē**.* - Это его машина.

419. # lóu [лоу] - здание (многоэтажное); этаж

сч. сл. # zuò · картинка: # дерево + # (подсказка звука): деревянный дом в несколько ярусов (так и задумано) · новое: # lóu - Почемучка

Ключ: лось. Почемучка видит лося на балконе пятого этажа: «Лоу? А почему лось в многоэтажке?»

#####

*Wǒ zhù sì **lóu**.* - Я живу на четвёртом этаже.

Важно: Число + # - номер этажа: ## - четвёртый этаж.

420. ## chídào [чы-дао] - опаздывать

состав: # поздно + # прибыть

Сцена. «Поздно прибыть» - опоздать.

########

*Duìbuqǐ, wǒ **chídào** le.* - Извините, я опоздала.

Тренировка 1 (слова 401-420)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · в пути, по дороге · _____
2 · водитель · _____
3 · быстрый; быстро · _____
4 · станция, остановка · _____
5 · в направлении, к; направо (##) · _____
6 · от (о расстоянии) · _____
7 · билет · _____
8 · близкий; близко · _____
9 · медленный; медленно · _____
10 · ждать · _____
11 · городской автобус · _____
12 · дорога, путь; маршрут (автобуса) · _____
13 · здание (многоэтажное); этаж · _____
14 · вокзал; автобусная остановка · _____
15 · опаздывать · _____
16 · идти пешком · _____
17 · метро · _____
18 · авиабилет · _____

19 · автомобиль · _____

20 · далёкий; далеко · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # jin ____ · 2) # zhan ____ · 3) # piao ____

4) # deng ____ · 5) # lu ____ · 6) # wang ____

7) # man ____ · 8) # li ____ · 9) # yuan ____

10) # lou ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, #, ##, #.

1) _____####

_____ *zài qiánmiàn.* (Остановка впереди.)

2) ###_____#

Wǒ zhù sì _____. (Я живу на четвёртом этаже.)

3) ##_____#####

Nǐ jiā _____ *zhèr yuǎn ma?* (Твой дом далеко отсюда?)

4) ##_____###

Wǒmen _____ *qù ba.* (Пойдём пешком.)

5) #_____###

Qǐng _____ *yíxià.* (Подождите минутку, пожалуйста.)

6) ##_____####

Qǐng shuō _____ *yìdiǎnr.* (Говорите помедленнее, пожалуйста.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Пятачок → _____
2) лужа → _____
3) Зидан → _____
4) диван → _____
5) Юпитер → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) ##
5) # · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Направо, налево

421. # zuǒ [дзуо] - левый; налево

картинка: рука (верхние две черты) держит угольник # (так и задумано: левая рука с инструментом) · новое: # zuǒ - Соня

Ключ: Зоя. Соня ночует у подруги Зои, свернувшись на левом боку, и бормочет: «Дзуо-о-о… налево…»

#######

*Dào lùkǒu wǎng **zuǒ** zǒu.* - На перекрёстке поверните налево.

422. # yòu [ёу] - правый; направо

картинка: рука (верхние две черты) + # рот: правой рукой подносят еду ко рту (наша история) · новое: # yòu - Тренер

Ключ: йод. Тренер мажет йодом правое колено и рубит: «Ёу! Правое! Не левое!»

#####

*Qǐng wǎng **yòu** zǒu.* - Поверните направо, пожалуйста.

423. ## zuǒbian [дзуо-бень] - левая сторона, слева

состав: # левый + # сторона

Сцена. «Левая сторона» - слева.

######

*Shūdiàn zài **zuǒbian**.* - Книжный слева.

424. ## yòubian [ёу-бень] - правая сторона, справа

состав: # правый + # сторона

Сцена. «Правая сторона» - справа.

#######

*Wǒ de **yòubian** shì shéi?* - Кто справа от меня?

425. ## pángbiān [пан-бень] - рядом, сбоку

состав: # сбоку + # сторона · картинка: #: под крышей # «сторона»: всё, что по сторонам (наша история) · новое: # páng - Почемучка

Ключ: пантера. Почемучка садится на скамейку, а рядом бесшумно устраивается пантера: «Пан? А почему ты рядом со мной?» - # «сбоку» + # «сторона».

##########

*Wǒ jiā **pángbiān** yǒu yí gè chāoshì.* - Рядом с моим домом есть супермаркет.

426. ## lǐmiàn [ли-мень] - внутри, в (чём-то)

состав: # внутри + # сторона

Сцена. «Внутренняя сторона» - внутри.

########

*Shūbāo **lǐmiàn** yǒu shénme?* - Что в рюкзаке?

427. ## wàimiàn [вай-мень] - снаружи, вне

состав: # внешний + # сторона

Сцена. «Внешняя сторона» - снаружи. То же, что ##.
######

Wàimiàn *xià yǔ le.* - На улице пошёл дождь.

428. ## shàngmiàn [шан-мень] - наверху, на (поверхности)
состав: # верх + # сторона
Сцена. «Верхняя сторона» - сверху, на чём-то.
#########

Zhuōzi ***shàngmiàn*** *yǒu yì běn shū.* - На столе лежит книга.

429. ## xiàmiàn [ся-мень] - внизу, под
состав: # низ + # сторона
Сцена. «Нижняя сторона» - внизу, под чем-то.
#######

Māo zài yǐzi ***xiàmiàn****.* - Кошка под стулом.

Важно: Место по-китайски называют от предмета: #### - «стула низ» - под стулом.

430. # dōng [дун] - восток

Сцена. Из ## «вещь»: «восток-запад» - всё, что есть на свете. Сам по себе # - восток.
########

Wǒmen cóng ***dōng*** *wǎng xī zǒu.* - Мы идём с востока на запад.

431. # xī [си] - запад

Сцена. Вторая половина ##: # - запад, туда садится солнце.
#######

*Wǎng **xī** zǒu wǔ fēnzhōng.* - Идите пять минут на запад.

432. # nán [нань] - юг

картинка: в древности - рисунок музыкального инструмента-колокола; «юг» - позднее значение (так считают учёные) · новое: # nán - Почемучка

Ключ: Нана (собака-няня из «Питера Пэна»). Почемучка садится на собаку Нану: «Нань? А мы летим на юг?»

######

*Fēijī wǎng **nán** fēi.* - Самолёт летит на юг.

Важно: Китайцы перечисляют стороны так: #### - восток, юг, запад, север.

433. # běi [бэй] - север

картинка: два человека сидят спиной друг к другу (так и задумано: # - «спина»; дом в Китае стоит спиной к северу) · новое: # běi - Соня

Ключ: бейсбол. Соня играет в бейсбол на Северном полюсе и дремлет прямо на базе: «Бэ-э-эй… холодно…»

#########

*Éluósī zài Zhōngguó de **běi**bian.* - Россия к северу от Китая.

434. ## dìtú [ди-ту] - карта (географическая)

сч. сл. # zhāng · состав: # земля + # рисунок

Сцена. «Рисунок земли» - карта.
######

*Nǐ yǒu **dìtú** ma?* - У тебя есть карта?
435. ## fāngxiàng [фан-сян] - направление
сч. сл. # gè · состав: # сторона + # направление
Сцена. «Сторона и направление» - куда идти.
########

*Wǒmen zǒu cuò **fāngxiàng** le.* - Мы пошли не в ту сторону.
436. ## lùkǒu [лу-коу] - перекрёсток
сч. сл. # gè · состав: # дорога + # рот, вход
Сцена. «Рот дороги» - место, где дорога открывается на другую.
#########

*Zài dì-èr gè **lùkǒu** wǎng yòu.* - На втором перекрёстке - направо.
437. ### hóng-lǜdēng [хун-лю-дэн] - светофор
сч. сл. # gè · состав: # красный + # зелёный + # фонарь
Сцена. «Красно-зелёный фонарь» - светофор.
##########

*Dào **hóng-lǜdēng** nàr děng wǒ.* - Подожди меня у светофора.
438. ## mǎlù [ма-лу] - проезжая часть, дорога (в городе)

сч. сл. # tiáo · состав: # лошадь + # дорога

Сцена. «Лошадиная дорога»: когда-то по ней ездили на лошадях, теперь - на машинах.

#########

*Guò **mǎlù** yào kàn hóng-lǜdēng.* - Переходя дорогу, смотри на светофор.

439. # jiē [дзе] - улица

сч. сл. # tiáo · картинка: # перекрёсток + # (подсказка звука): улица с перекрёстками (так и задумано) · новое: # jiē - Доктор

Ключ: джедай. По ночной улице идёт джедай со светящимся фонариком, а Доктор ровно тянет: «Дзе-е-е… какая длинная улица…»

#######

*Zhè tiáo **jiē** hěn piàoliang.* - Эта улица очень красивая.

440. ## fùjìn [фу-дзинь] - поблизости, рядом

состав: # прилегать + # близкий · картинка: #: # холм + # (подсказка звука) (так и задумано) · новое: # fù - Тренер

Ключ: фургон. Тренер оставляет фургон совсем поблизости и рубит: «Фу! Рядом! Два шага!» - # «прилегать» + # «близко».

#########

*Zhèr **fùjìn** yǒu chāoshì ma?* - Здесь поблизости есть супер-

маркет?

Тренировка 2 (слова 421-440)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · направление · _____
2 · карта (географическая) · _____
3 · внизу, под · _____
4 · улица · _____
5 · снаружи, вне · _____
6 · восток · _____
7 · перекрёсток · _____
8 · наверху, на (поверхности) · _____
9 · левая сторона, слева · _____
10 · правый; направо · _____
11 · север · _____
12 · поблизости, рядом · _____
13 · юг · _____
14 · проезжая часть, дорога (в городе) · _____
15 · рядом, сбоку · _____
16 · запад · _____
17 · левый; налево · _____
18 · светофор · _____

19 · правая сторона, справа · _____

20 · внутри, в (чём-то) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # you ____ · 2) # zuo ____ · 3) # fu ____

4) # nan ____ · 5) # pang ____ · 6) # jie ____

7) # bei ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ##, ##.

1) #_____#####

Wǎng _____ *zǒu wǔ fēnzhōng.* (Идите пять минут на запад.)

2) ##_____##

Nǐ yǒu _____ *ma?* (У тебя есть карта?)

3) ##_____#####

Zhèr _____ *yǒu chāoshì ma?* (Здесь поблизости есть супермаркет?)

4) #_____######

Guò _____ *yào kàn hóng-lǜdēng.* (Переходя дорогу, смотри на светофор.)

5) ####_____#

Māo zài yǐzi _____. (Кошка под стулом.)

6) ####_____###

Zài dì-èr gè _____ *wǎng yòu.* (На втором перекрёстке - направо.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) пантера → _____

2) Зоя → _____

3) джедай → _____

4) бейсбол → _____

5) йод → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ###

Блок 3. Входите! Выходите!

441. # chū [чу] - выходить; выход

Сцена. Тот же #, что в ###: нога выбирается из ямы наружу.

########

*Wǒmen cóng zhèr **chū** zhàn.* - Мы выходим со станции здесь.

442. ## chūlái [чу-лай] - выходить (наружу, сюда)

состав: # выйти + # сюда

Сцена. Выйти наружу - к тому, кто говорит.

#####

*Nǐ **chūlái** ba!* - Выходи к нам!

Важно: # - движение к говорящему, # - от него. Я на улице: ## «выходи сюда». Я в комнате: ## «выйди туда».

443. ## chūqù [чу-цю] - выходить (наружу, туда)

состав: # выйти + # туда

Сцена. Выйти наружу - прочь от того, кто говорит.

######

*Wǒ **chūqù** yíxià.* - Я выйду ненадолго.

444. # mén [мэнь] - дверь; ворота

сч. сл. # gè · картинка: две створки ворот (так и задумано) · новое: # mén - Почемучка

Ключ: Менделеев. Почемучка стучит в дверь с табличкой: «Мэнь? Менделеев дома?»

####

Qǐng kāi ***mén****.* - Откройте дверь, пожалуйста.

Важно: # вы уже видели в # и #: там он подсказывает звук.

445. ## chūmén [чу-мэнь] - выходить из дома

состав: # выйти + # дверь

Сцена. «Выйти за дверь» - уйти из дома.

######

Wǒ bā diǎn ***chūmén****.* - Я выхожу из дома в восемь.

446. # jìn [дзинь] - входить

картинка: # дорога + # колодец: дорога ведёт внутрь двора (наша история) · новое: # jìn - Тренер

Ключ: дверной звонок «дзинь». Звонок у двери делает «дзинь», а Тренер рубит: «Дзинь! Входите!»

###

Qǐng ***jìn****!* - Входите!

Важно: Не путать по звуку: # jìn «близко» и # jìn «входить» - тон один, иероглифы разные.

447. ## jìnlái [дзинь-лай] - входить (сюда)

состав: # войти + # сюда

Сцена. Войти к тому, кто говорит.

#####

*Nǐ **jìnlái** ba.* - Заходи.

448. ## jìnqù [дзинь-цю] - входить (туда)

состав: # войти + # туда

Сцена. Войти внутрь - прочь от того, кто говорит.

#######

*Wǒmen **jìnqù** kànkan.* - Давай зайдём посмотрим.

449. ## shànglái [шан-лай] - подниматься (сюда)

состав: # подняться + # сюда

Сцена. Подняться наверх - к тому, кто говорит.

##########

*Nǐ **shànglái** ba, wǒ zài sì lóu.* - Поднимайся, я на четвёртом этаже.

450. ## shàngqù [шан-цю] - подниматься (туда)

состав: # подняться + # туда

Сцена. Подняться наверх - прочь от того, кто говорит.

###########

*Nǐ xiān **shàngqù**, wǒ yíhuìr jiù lái.* - Иди наверх, я сейчас приду.

451. ## xiàlái [ся-лай] - спускаться (сюда)

состав: # спуститься + # сюда

Сцена. Спуститься вниз - к тому, кто говорит.

####

*Kuài **xiàlái!*** - Спускайся скорее!

452. ## xiàqù [ся-цю] - спускаться (туда)

состав: # спуститься + # туда

Сцена. Спуститься вниз - прочь от того, кто говорит.

#######

*Wǒ **xiàqù** mǎi dōngxi.* - Я спущусь за покупками.

453. # guò [гуо] - проходить, переходить

Сцена. Тот же #, что после глагола «приходилось»: дорога пройдена. Здесь это сам глагол «пройти, перейти» - с полным 4-м тоном.

#######

*Wǒmen **guò** mǎlù ba.* - Давай перейдём дорогу.

Важно: После другого глагола # звучит лёгким тоном guo «приходилось» (урок 5). Как самостоятельный глагол - guò «проходить».

454. ## guòlái [гуо-лай] - подходить (сюда)

состав: # пройти + # сюда

Сцена. Пройти расстояние до того, кто говорит.

####

*Nǐ **guòlái!*** - Подойди сюда!

455. ## guòqù [гуо-цю] - проходить (туда), переходить

состав: # пройти + # туда

Сцена. Пройти расстояние прочь от говорящего - перейти на ту сторону.

########

*Lǜdēng le, wǒmen **guòqù** ba.* - Зелёный - переходим.

Важно: У ## есть и второе значение - «прошлое» (это будет позже).

456. ## qǐlái [ци-лай] - вставать, подниматься

состав: # встать + # (вверх)

Сцена. «Подняться сюда» - встать.

########

*Zǎoshang liù diǎn wǒ jiù **qǐlái** le.* - Утром я встала уже в шесть.

457. ## ménkǒu [мэнь-коу] - вход, у двери

состав: # дверь + # рот, вход

Сцена. «Рот двери» - вход, место у двери.

#########

*Wǒ zài dìtiězhàn **ménkǒu** děng nǐ.* - Жду тебя у входа в метро.

458. ## chūfā [чу-фа] - отправляться (в путь)

состав: # выйти + # отправить

Сцена. «Выйти и отправиться» - в путь!

#######

*Wǒmen jǐ diǎn **chūfā**?* - Во сколько мы выезжаем?
459. ## diàntī [день-ти] - лифт
сч. сл. # bù · состав: # электричество + # лестница
Сцена. «Электрическая лестница» - лифт.
######

***Diàntī** zài nǎr?* - Где лифт?
460. ## lóutī [лоу-ти] - лестница (в доме)
сч. сл. # gè · состав: # этаж + # лестница
Сцена. «Лестница между этажами».
#######

*Wǒmen zǒu **lóutī** ba.* - Пойдём по лестнице.

Тренировка 3 (слова 441-460)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · проходить (туда), переходить · _____
2 · отправляться (в путь) · _____
3 · спускаться (сюда) · _____
4 · лифт · _____
5 · подходить (сюда) · _____
6 · выходить из дома · _____

7 · дверь; ворота · _____
8 · вход, у двери · _____
9 · выходить (наружу, туда) · _____
10 · выходить (наружу, сюда) · _____
11 · спускаться (туда) · _____
12 · выходить; выход · _____
13 · вставать, подниматься · _____
14 · входить (туда) · _____
15 · входить · _____
16 · проходить, переходить · _____
17 · входить (сюда) · _____
18 · подниматься (сюда) · _____
19 · лестница (в доме) · _____
20 · подниматься (туда) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # men ____ · 2) # jin ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, ##, #, # #, ##.

1) ##_____####

Wǒmen _____ *mǎlù ba.* (Давай перейдём дорогу.)

2) #_____#

Nǐ _____*!* (Подойди сюда!)

3) ##_____#

Qǐng kāi _____. (Откройте дверь, пожалуйста.)
4) #_____###

Wǒ _____ *yíxià.* (Я выйду ненадолго.)
5) #_____##

Nǐ _____ *ba.*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.